

Toujours là pour vous

DOCTEUR DU PARE-BRISE

VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

FRANCHISE

0\$

POUR UNE RÉPARATION DE PARE-BRISE (si assuré)

0857-4459

358-9666

Richelieu

Dimanche

PASQUIER
tout en fraîcheur
Pages 18 et 19

CLINIQUE DU SON

La clef de sol
Prêt pour les vacances!

TÉLÉPHONE SANS FIL
25 CANAUX
SONY



VIDÉO **SANYO**



• Télécommande superuniverselle
• Menu français/anglais
• "Auto tracking"

199\$

VIDÉO **SANYO**
4 TÊTES HI-FI STÉRÉO



• Télécommande superuniverselle
• Entrée audio-vidéo à l'avant
• Menu à l'écran

299\$

TÉLÉCOULEUR **SANYO**
20 PO (19 PO)



• Télécommande
• Menu trilingue
• Décodeur pour malentendant

298\$

FINANCEMENT SUR PLACE

CLINIQUE DU SON

VENTE • RÉPARATION • INSTALLATION SUR PLACE
688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861

016060-445-m

Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche 13 juillet 1997, Vol. 62 - No 45

36 pages

La plantation débutera à Saint-Athanase

10,700 arbres pour la stabilisation des berges de la rivière Richelieu



Après le nettoyage des berges de la rivière Richelieu l'été dernier, le Conseil régional de l'environnement de la Montérégie procédera, au cours des prochains mois, à la plantation de 10,700 arbres et arbustes sur plus de 60 kilomètres entre Chambly et la frontière américaine et entre Saint-Ours et l'embouchure du fleuve Saint-Laurent. Ces plantations permettront de stabiliser les berges qui subissent une érosion importante. Sur la photo, Magda Farès, mairesse de Saint-Mathias, Jacques Saada, député fédéral de La Prairie, Maurice Langlois, maire de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Chantal d'Auteuil, directrice générale du CRE Montérégie, André Barrière, maire de Mont-Saint-Grégoire et préfet de la MRC, Roger Paquin, député de Saint-Jean, Armand Bessette, maire de Saint-Athanase et Joseph Humanuk, maire de la paroisse d'Henryville.

En grande première

INTREPID
CONCORDE
VISION

3,9%

48 mois

Premier

PLYMOUTH-CHRYSLER Inc.

390, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Près du Red Lobster)

348-7366 Tél: 856-7859

GRAND MÉNAGE 1997
CHEVROLET - GÉO - OLDSMOBILE

Nouveauté

LA VOITURE DE L'ANNÉE SELON "MOTOR TREND"

MALIBU 1997

• Moteur 2,4 litres • Climatiseur
• 2 Coussins gonflables • AM/FM stéréo cassette • Freins assistés

19,997\$*

Sur approbation de crédit
Taxes et transport en sus

Macine

CHEVROLET GÉO OLDSMOBILE

200, RUE MOREAU ST-LUC 359-5900

Assistance ROUTIERE

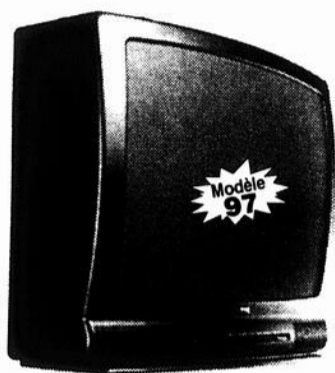
La clef de soldes pour les VACANCES!

ZENITH
Télécouleur 20 po
(19 po vision)



- Télécommande
- Garantie 5 ans incluse

298\$

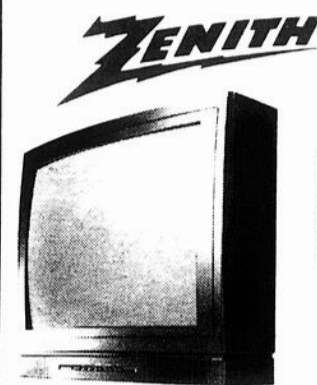


- Télécommande
- Tube à contraste élevé
- Service à domicile

ZENITH
Télécouleur
26 po
(25 po. vision)

GARANTIE 5 ANS
449\$

Télécouleur 29 po stéréo



- Télécommande
- Menu à l'écran

(27 po. vision)

499\$

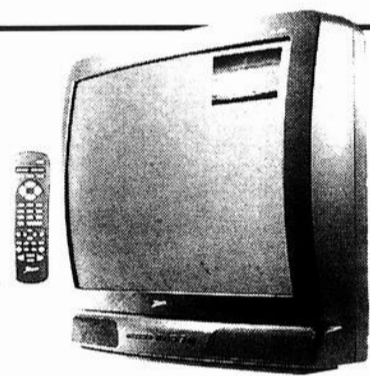
GARANTIE 5 ANS

Télécouleur
29 po. stéréo (27 po. vision)

- Télécommande universelle
- Image sur image
- 5 prises audio-vidéo
- "SoundRite"
- Service à domicile

659\$

GARANTIE 5 ANS



ÉCRAN GÉANT
60 PO STÉRÉO
MONITEUR A.V.I.

DOLBY SURROUND

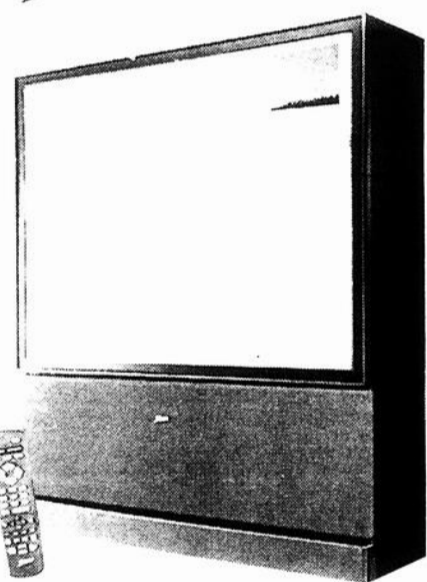
PRO-LOGIC

- Image sur image
- Télécommande universelle
- Profil "slim design"
- Caractéristiques +++

2 999\$

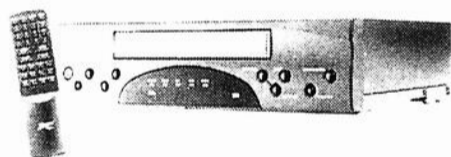
Spéciaux sur
autres modèles en magasin
Spéciaux

ZENITH



Service à domicile

ZENITH
VIDÉO



têtes
autonettoyantes

199\$

PIONEER
MINI
CHAÎNE

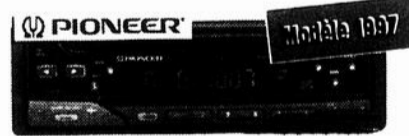


DOLBY SURROUND
PRO-LOGIC

- 25 disques laser
- Lecteur double cassette auto inversion
- 5 hauts-parleurs inclus
- 4 modèles d'effets spéciaux

899\$

PIONEER
Radio d'auto 140 watts



288\$

- Lecteur laser**
- Haute puissance
 - Syntonisateur AM/FM avec «Supertuner»

PIONEER
Radio d'auto
88 watts Haute puissance

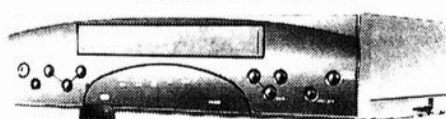


188\$

- AM/FM stéréo cassette
- Auto inversion
- Façade détachable
- Sortie préampli

ZENITH

VIDÉO 4 TÊTES
HI-FI STÉRÉO



- Menu à l'écran
- «Auto tracking»
- Télécommande
- Têtes autonettoyantes

299\$

Photos peuvent différer. Quantités limitées ou jusqu'à épuisement de la marchandise.



CLINIQUE DU SON

688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-4861

Travaux communautaires du Haut-Richelieu a référé 273 jeunes

Richard Hamel

Le nombre de jeunes référés par Travaux communautaires a subi un bond important en 1996-1997. Par ricochet, les mesures imposées ont augmenté de façon considérable, atteignant un record.

Au cours des douze derniers mois, l'organisme a référé 273 jeunes, comparativement à 222 l'année précédente, alors que le nombre de mesures a atteint 389, une hausse de 86 par rapport à la même période en 1995-1996.

C'est ce qui ressort du rapport annuel déposé dernièrement lors de la tenue de l'assemblée générale à laquelle prenaient part une vingtaine de personnes.

Pourquoi 273 jeunes et 389 mesures? L'organisme explique qu'un jeune peut faire l'objet de deux mesures, dans le cas par exemple d'un vol à l'étalage où il peut bénéficier d'une mesure de

travaux communautaires et devra participer à un groupe d'information et de sensibilisation sur le vol à l'étalage.

Le rapport annuel indique que le nombre d'adolescentes qui ont participé au programme de mesures de rechange est en forte croissance, soit 33% des références, comparativement à 12% l'an dernier. Des 273 jeunes référés, on compte 68 filles. Les 16-17 ans sont les deux groupes d'âges où l'on retrouve le plus de jeunes référés. Ils proviennent principalement de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Iberville, L'Acadie et Mont-Saint-Grégoire.

Plus de 80% des jeunes référés fréquentent le milieu scolaire. Plus de 41% des jeunes vivent avec les deux parents, alors que 34% vivent avec leur mère.

Les vols de moins de \$5,000, les introductions par effraction et les vols par effraction sont les principaux types de délits commis par les jeunes. Dans près de 90% des cas, les mesures imposées

ont été considérées comme succès, c'est-à-dire que le jeune a respecté l'horaire prévu, la ponctualité et une bonne qualité du travail effectué.

Au volet prévention et information, Travaux communautaires a rencontré 699 jeunes dans les écoles de la région afin de les sensibiliser et de les informer sur la Loi sur les jeunes contrevenants.

Travaux communautaires est un organisme oeuvrant auprès des jeunes ayant commis une infraction et étant reconnus contrevenants. Son statut d'organisme de justice alternative lui permet de bénéficier de subventions de la Régie régionale de la santé et des services sociaux.

Travaux communautaires voit à la mise en application de la Loi sur les jeunes contrevenants et la Loi sur les poursuites sommaires. La première fait référence aux adolescents de 12 à 18 ans qui sont accusés d'une infraction au Code criminel et aux autres lois connexes alors que l'autre s'applique aux infractions commises aux lois ou ré-

glements provinciaux et municipaux.

LE PAVAGE TALLARITA ASPHALTE INC.

28 années d'expérience

SPECIALISTE du pavage d'asphalte commercial et résidentiel
Évaluation gratuite
Ouvrage garanti

Joe Tallarita, prés.

1445, rue Grand-Bernier
Saint-Luc 348-2128



FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209

MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX



UN JARDIN OUVERT TOUTE L'ANNÉE CHEF DE FILE

BLEUETS

pr. É.-U.
no 1

1 49\$

chopine

**MELON
D'EAU
ENTIER**

pr. É.-U.
no 1

15¢
lb
avec coupon

Le plus grand
marché de fruits
et légumes
de la région

COUPON

Melon d'eau entier

15¢
lb
AVEC LE COUPON

29¢
lb
(SANS COUPON)

Valable à la Fruiterie des Halles, lundi, mardi et mercredi les 14, 15 et 16 juillet 1997. Un coupon par client.

COUPON

Melon d'eau entier

15¢
lb
AVEC LE COUPON

29¢
lb
(SANS COUPON)

Valable à la Fruiterie des Halles, jeudi, vendredi, samedi et dimanche les 17, 18, 19 et 20 juillet 1997. Un coupon par client.

Concombres anglais

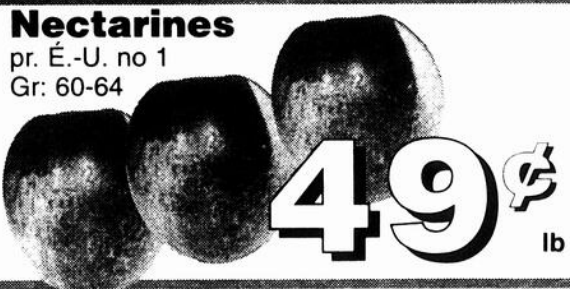
pr. Québec no 1
Gr. moyen



2/99¢

Nectarines

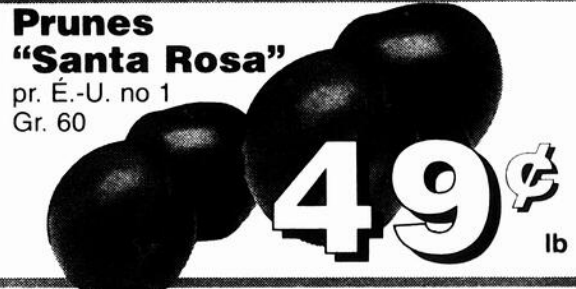
pr. É.-U. no 1
Gr: 60-64



49¢
lb

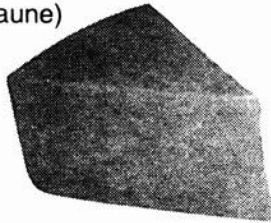
Prunes

"Santa Rosa"
pr. É.-U. no 1
Gr. 60



49¢
lb

Cheddar doux
(jaune)



2⁹⁹
6,58\$ kg

Vinaigrette
"Renée"

355 ml



2¹⁹
ch.

Bologne
au poulet

"Flamingo"



1⁶⁹
3,72\$ kg

Yogourt "Astro"

saveurs variées
175 g.



2/99¢

Spéciaux valables du mardi 15 au dimanche 20 juillet 1997 ou jusqu'à épuisement des stocks.

L'opération commence à Saint-Athanase

Plantation de 10,700 arbres pour stabiliser les berges de la Richelieu

Richard Hamel

Le Conseil régional de l'environnement de la Montérégie procédera, cet été à la plantation de 10,700 arbres et arbustes sur plus de 60 kilomètres situés entre Chambly et la frontière américaine ainsi qu'entre Saint-Ours et l'embouchure du fleuve Saint-Laurent.

Cette opération de renaturalisation des berges de la rivière Richelieu complétera le nettoyage des berges de ce cours d'eau entrepris l'année dernière.

La plantation d'arbres permettra à la fois de stabiliser les

berges, qui subissent une érosion importante et de sensibiliser la population à la renaturalisation de leur milieu.

Ainsi, le CRE Montérégie distribuera gracieusement 5,300 jeunes arbres aux citoyens des 18 municipalités participantes, qui sont Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Noyan, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Henryville, Saint-Blaise, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Saint-Athanase, Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Notre-Dame-de-Bon-Secours, Richelieu, Chambly, Saint-Mathias, Sainte-Victoire-de-Sorel, Tracy, Sorel et Saint-Joseph-de-Sorel.

Une équipe formée pour la plantation d'arbres apportera l'aide nécessaire aux citoyens et assurera le réboisement des terrains municipaux. L'opération se déroulera jusqu'au mois d'octobre.

Projet

Le projet comporte trois volets. D'abord, les représentants du CRE Montérégie procéderont à la plantation d'arbres chez les riverains.

Déjà, l'organisme a fait parvenir aux citoyens de quelques municipalités concernées une lettre les informant de la nature du projet.

Ces résidents doivent par la suite s'inscrire auprès de leur municipalité pour se procurer des arbres. Enfin, le CRE effectuera le réboisement des terrains publics.

De plus, pour compléter la revitalisation de la rivière, une distribution de nichoirs à merle bleu et de dortoirs à chauve-souris permettra de réintroduire ces deux espèces presque absente de la zone semi-urbaine.

Pour cette dernière opération, le CRE prévoit installer une douzaine de nichoirs et autant de dortoirs à chauve-souris. Les chauve-souris sont très friandes de moustiques, ce qui a pour effet de diminuer l'utilisation de pesticides dans les régions où elles s'installent.

Dans notre région, la renaturalisation des berges commencera à Saint-Athanase. Les résidents de cette municipalité doivent s'inscrire avant le 18 juillet. Une rencontre avec les représentants du



La directrice générale du Conseil régional de l'environnement de la Montérégie, Chantal D'Auteuil, a expliqué les grandes lignes du projet de renaturalisation de la rivière Richelieu. (Photo Richard Hamel)

CRE est prévue le 21 juillet. Quant à la distribution publique d'arbres, elle se fera le 31 juillet.

Parmi les espèces qui serviront à la stabilisation des berges et qui seront données aux citoyens, mentionnons l'aulne crispé, le bouleau jaune, le sorbier d'Amérique, le cornouiller stolonifère, le sorbier des oiseaux, l'érable rouge, le saule arctique, le myrique baumier, le cerisier à grappes et le lilas commun.

Financement

Globalement, le projet coûte autour de \$250,000.

Plusieurs partenaires apportent leur soutien financier, dont le programme Action 21 d'Environnement Canada (\$75,000), le programme «A la source» d'Emploi et Environnement Canada et le ministère de la Sécurité du revenu du Québec, qui fournit la main-d'oeuvre par le biais des programmes «EXTRA» et «PAIE».

C'est spécial chez

C'est GRATUIT pour les bambinins tous les jours

Chaque enfant accompagné d'un adulte mange gratuitement un repas "Bambinins". Ne peut être combiné à toute autre offre ou promotion. Valable seulement au 575, Pierre-Caisse à Saint-Jean-sur-Richelieu jusqu'au 10 août 1997.

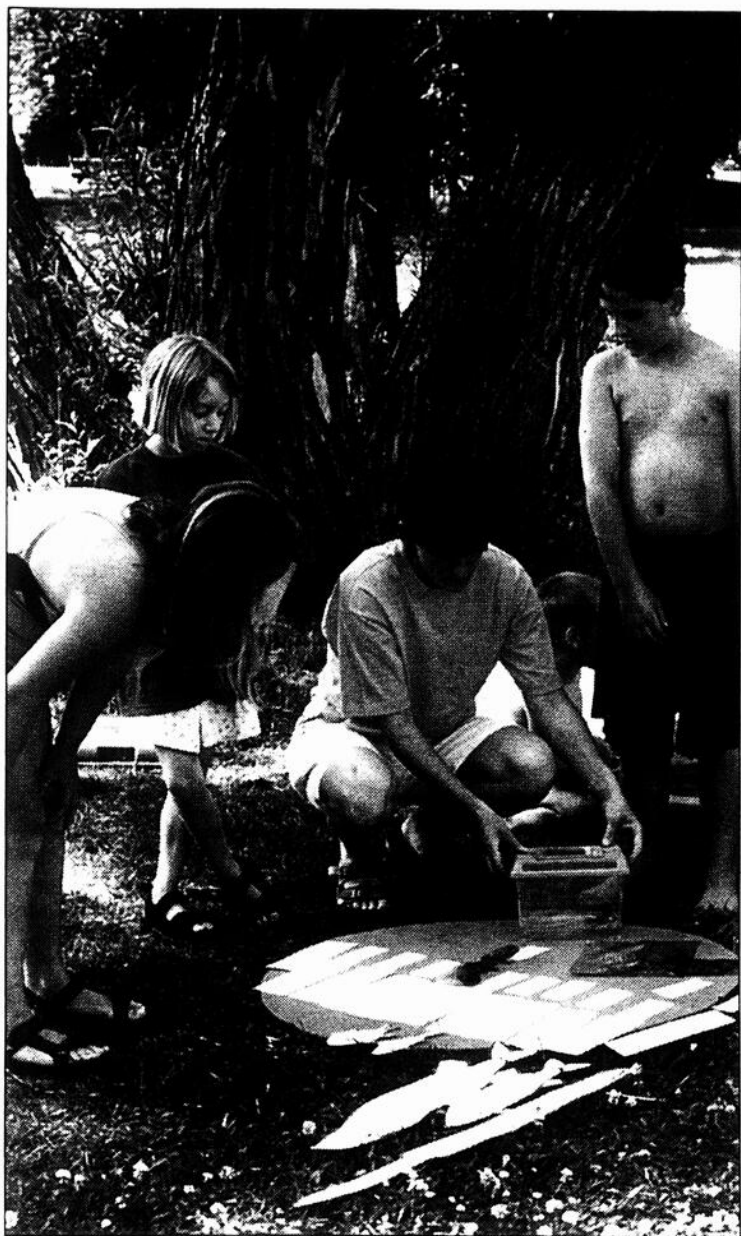
Pêche à la perchaude

Le ministère de l'Environnement annonce l'entrée en vigueur de nouveaux règlements concernant la protection de la perchaude.

En ce qui a trait à la pêche sportive, il est désormais interdit à quiconque, dans une même journée de prendre et garder plus de 50 perchaude et d'utiliser de la perchaude morte ou vivante comme poisson-appât dans les zones 7 et 8. (Photo Rémy Boily)

4 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 13 juillet 1997

ENCARTS Ferronnerie Houle..... 7 456 copies Restaurant La Gourmandise..... 2 091 copies Saint-Jean BMR..... 26 375 copies Petits Moteurs Lasnier..... 5 100 copies Vêtements Point Lotus..... 34 000 copies		Richelieu Dimanche C.P. 383 84, RICHELIEU, J3B 6X3 ST-JEAN: 347-5371 Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu.		Directeur général: René BOUCHARD Directrice de l'information: Isabelle SIMARD Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Hélène TURCOTTE, Michel TURGEON, Donat SERRES, Bernard PARADIS, Sylvain LEGAULT, Jean-François PERREAU.		Agent de télémarketing: Lyne LABERGE Secrétaire: Louise FORTIN Publicité nationale: Réseau Sélect Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323 Imprimé par: Imprimerie Québecor St-Jean		Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural. Abonnement par la poste: 6 mois 27.45\$ - 12 mois 54.90\$ Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Poste publication - contrat de vente numéro 422339. Dépôt légal, Bibliothèque nationale de Québec.	
4 ÉDITIONS: 34,850 copies Saint-Luc..... 6 622 L'Acadie..... 1 678 Domaine Deland..... 404 Carignan..... 333 Bureau..... 88 Total..... 9 125		Iberville..... 3 057 Route rurale #1..... 525 Route rurale #2..... 838 Saint-Athanase..... 2 153 Mont-Saint-Grégoire..... 1 026 Centres commerciaux..... 40 Bureau..... 88 Total..... 7 725		Saint-Jean Nord..... 2 135 N.-D. Auxiliatrice..... 1 787 Saint-Gérard Majella..... 685 Normandie (résidences)..... 3 585 N.-D.-Lourdes..... 1 757 Centres commerciaux..... 182 Bureau..... 66 Total..... 10 300		Saint-Jean Sud..... 1 857 Saint-Eugène..... 1 261 Saint-Lucien..... 2 214 Saint-Edmond..... 1 851 Cathédrale..... 231 Route rurale #1..... 86 Bureau..... 66 Total..... 7 500			



La première animation de CIME a attiré une vingtaine de participants le 29 juin dernier au Centre de plein air Ronald-Beaugard. (Photos Rémy Boily)

Au Centre de plein air Ronald-Beaugard

CIME invite petits et grands à la découverte de la rivière

Pour une deuxième année consécutive, le Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) du mont Saint-Grégoire invite la population de la région à venir découvrir la richesse et la diversité de la vie dans la rivière Richelieu et sur ses rives.

Offertes gratuitement par la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, ces animations se dérouleront les dimanches jusqu'au 17 août de 15 heures à 15h30 au Centre de plein air Ronald-Beaugard (39, rue Towner à Saint-Jean). En cas de pluie, l'activité a lieu au deuxième étage du pavillon des campeurs.

Au cours de cette période, une naturaliste fait partager découvertes, secrets et connaissances sur la vie dans la rivière. Des thèmes variés, mystérieux et captivants seront abordés d'une semaine à l'autre.

Lors de la première animation, le 29 juin, une vingtaine de participants ont eu l'occasion d'en connaître davantage sur la rivière en tant que lieu de reproduction essentiel à la survie de nombreuses espèces. L'activité s'intitulait: *Petit oeuf deviendra... insecte, pois-*

son ou grenouille.

Dimanche dernier, ce fut au tour des insectes et autres bestioles d'être en vedette dans *Un petit monde qui grouille.*

Le 13 juillet, l'animation *Habiles pêcheurs* présentera quelques oiseaux qui se nourrissent de poissons.

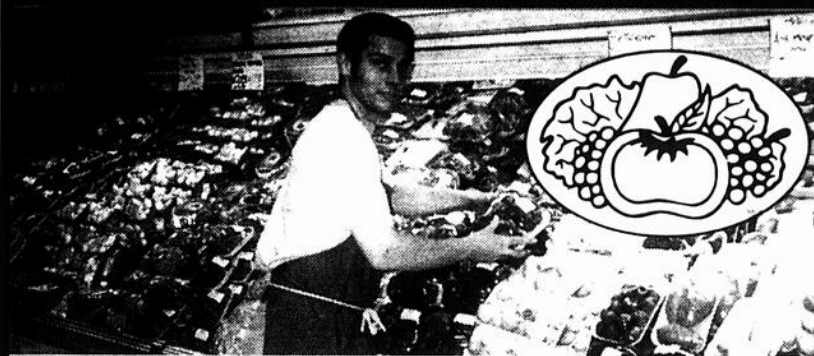
Le 20 juillet, *Les poissons du Richelieu*, vous fera découvrir quelques-unes des soixante espèces de poissons qui peuplent le Richelieu.

Le 27 juillet, la population est invitée à l'animation intitulée *Étranges créatures*, alors que le 3 août, il sera question des *Reptiles et amphibiens.*

Le 10 août, il est possible que CIME reprenne le thème *Les poissons du Richelieu*, en raison de la grande variété de poissons que l'on retrouve dans cette rivière, indique Renée Gagnon du Centre d'interprétation du milieu écologique.

Enfin, la dernière journée, celle du 17 août, sera consacrée aux anguilles.

UNE GARANTIE AU GOÛT ET À LA FRAÎCHEUR!



Bienvenue à tous les nouveaux résidents de la région!
Sylvain Giroux
assistant gérant
rue Saint-Jacques

ALLEZ-Y!
DE 5 À 10 FRUITS ET LÉGUMES PAR JOUR
Nos framboises du Québec sont enfin arrivées!

<p>Brocoli pr. Québec no 1 Gr. 14</p> <p>79¢ ch</p>	<p>Raisins verts (sans pépins) pr. Californie no 1</p> <p>99¢</p>
<p>Laitue en feuilles vertes pr. Québec no 12 Gr. 24</p> <p>3/99¢</p>	<p>Melon d'eau entier 15-16 lb pr. É.-U. no 1</p> <p>25¢ lb</p>
<p>Cantaloup pr. É.-U. no 1 Gr. 23</p> <p>99¢ ch.</p>	<p>Tomates rouges de serre pr. Canada no 1 Gr. 39-45</p> <p>99¢ lb</p>
<p>Concombres anglais pr. Québec no 1 Gr. moyen</p> <p>79¢ ch. <i>sur présentation de ce coupon sans coupon.</i></p> <p>2/99¢</p>	<p>Mangues pr. Mexique no 1 Gr. 14</p> <p>3/99¢</p>

<p>ÉPICERIE</p> <p>Pâté aux légumes 550 gr.</p> <p>3⁹⁹¢ ch.</p>	<p>FROMAGERIE</p> <p>Cambozola pr. Allemagne no 1</p> <p>12⁹⁹¢ lb</p> <p>Grand Duc roulé aux fines herbes "Damafio"</p> <p>6⁹⁹¢ lb</p>	<p>CHARCUTERIE</p> <p>Salami ou pepperoni "Bilopage"</p> <p>1⁸⁹¢ lb</p> <p>Jambon cuit extra maigre "Tour Eiffel"</p> <p>2⁴⁹¢ lb</p> <p>Jambon fumé campagne ou forêt noire "Tour Eiffel"</p> <p>3⁵⁹¢ lb</p> <p>Saucisson Viennois "Tour Eiffel"</p> <p>3²⁹¢ lb</p>
---	---	--

Spéciaux valables du 15 au 20 juillet 1997

FRUITS ET LÉGUMES RACINE

Plus de 20 spéciaux en magasin

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 13 juillet 1997 5

SAMEDI

Au profit de la Croix-Rouge

■ Une soirée au profit de la Croix-Rouge canadienne aura lieu le samedi 19 juillet à compter de 20 heures au Park Lane Café, situé au 1092, rue Jacques-Cartier Sud à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les fonds recueillis permettront de maintenir les services auprès des sinistrés, maintenir les programmes de sensibilisation et de prévention à la population, en plus d'assurer à tous les bénévoles de la Croix-Rouge un éventail de formations qui leur serviront lors de toutes situations d'urgence.

Centre des aînés: danse sociale

■ Le Centre des aînés johannais de Saint-Jean-sur-Richelieu organise une soirée de danse sociale le samedi 19 juillet à 20 heures au 125, rue Jacques-Cartier Nord. La soirée sera animée par Jasmine St-Pierre. Le coût est de \$6 et n'inclut pas le goûter.

LUNDI

Famille à coeur

■ Famille à coeur offre un service d'aide académique pour les enfants du primaire du 4 au 15 août, du lundi au jeudi, de 9 heures à midi ou de 13 heures à 16 heures. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Isabelle Boudreau au 346-1734.

La Fondation liquide

■ La Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu annonce sa liquidation estivale de ses articles promotionnels, soit des casquettes et des cotons ouatés à capuchons (kangourou), identifiés au nouveau logo de la Fondation. Le coût est de \$5 pour les casquettes et \$15 pour les cotons ouatés.

Être parent, ça s'apprend

■ La communication est difficile avec votre ado? Votre petit pleure sans cesse et vous ne savez plus quoi faire? Ça vous intéresse de savoir comment améliorer ces réalités quotidiennes? Comme plusieurs parents, vous pouvez parfaire votre compétence parentale en participant au groupe Parentraide. C'est gratuit. Pour information: 288-5555.

Partir en affaires

■ Le Club entrepreneur, en collaboration avec l'A.E.Q., collège reconnu par le ministère de l'Éducation, tient prochainement un atelier de sensibilisation intitulé «Partir en affaires du bon pied». Le Club entrepreneur est un organisme sans but lucratif qui a pour mission de favoriser le réseautage, le maillage et d'aider à la formation pour les nouveaux entrepreneurs. Pour information: Huguette Beaulieu au 676-5826.

La personne d'abord

■ Le mouvement La personne d'abord du Haut-Richelieu est à la recherche de membres. Il s'agit d'un mouvement d'autodéfense des droits des personnes ayant une déficience intellectuelle. Prochainement, il y aura la mise sur pied de groupes de «partage de vécu». Pour information: 348-6121, poste 302.

Jouets à donner?

■ Vous avez des jouets qui dorment dans un coin de la maison? Vous ne savez plus quoi en faire? Faites d'une pierre deux coups en les donnant à la Joujouthèque du Haut-Richelieu. Nouvellement créée, la Joujouthèque vient de lancer une campagne de collecte de jeux et de jouets. Qu'ils soient brisés ou non, vos jouets représentent une valeur pour la Joujouthèque. Les gens du Haut-Richelieu peuvent faire parvenir leurs jeux ou leurs jouets dans un certain nombre de points de chute mis à leurs disposition en vertu d'une entente avec la Joujou-

thèque. Dans notre région, on retrouve trois points de chute, soit au service des Incendies de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, au Centre d'action bénévole d'Iberville et au local du Cercle de Fermières de L'Acadie, situé au Centre communautaire. De plus, la Joujouthèque peut aller chercher les jouets à votre domicile. Il suffit de téléphoner au 349-6064 ou au 347-1402.

Bénévoles demandés

■ La Société d'arthrite a besoin de bénévoles pour continuer d'offrir le Programme d'initiative personnelle de l'arthritique (PIPA). Depuis 1992, plus de 2,300 personnes arthritiques à travers le Québec ont suivi ce programme grâce à l'implication des bénévoles. Ce programme permet d'informer les gens sur l'arthrite et la fibromyalgie, l'exercice, la douleur, la relaxation, les médicaments, etc. Une formation de 2 1/2 jours est requise pour devenir animateur du PIPA. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Anne-Marie Labonté au 1-800-321-1433.

Accident de travail

■ Le Conseil en information sociale et administrative offre gratuitement un service d'information et de consultation en matière d'accident de travail à l'ensemble des travailleurs du Haut-Richelieu. Le service téléphonique gratuit est disponible du lundi au vendredi de 10 heures à 20 heures au 347-4247. L'adresse est le 931, rue Cormier à Iberville.

Société Alzheimer

■ La Société Alzheimer du Haut-Richelieu offre un programme de soutien à domicile visant à apporter information et soutien aux familles d'une personne atteinte de la maladie. Ce programme est offert gratuitement grâce à une contribution financière de Santé Canada. Pour information: 348-4900.

Info-abus

■ Le ligne Info-abus est un service téléphonique bilingue et confidentiel d'écoute, d'information et de référence offert aux personnes âgées victimes d'abus sur le plan psychologique, financier ou physique et à toutes personnes concernées par une situation d'abus impliquant un aîné. Le numéro de téléphone est le 489-ABUS au 1-888-489-ABUS.

Comité chômage

■ Le Comité chômage du Haut-Richelieu, organisme sans but lucratif, offre gratuitement ses services d'information et de représentation en matière d'assurance-chômage à toute la population de la Montérégie. L'organisme donne des informations d'ordre général sur l'assurance-chômage et les cours de formation. Le comité est situé au 204, rue Longueuil à Saint-Jean. Le local est ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 16h30. Pour information: 357-1162.

JEUDI

Collecte de sang

■ La Croix-Rouge canadienne organise une collecte de sang le jeudi 17 juillet de 14h30 à 20h30 dans la cour centrale du Carrefour Richelieu à Saint-Jean. L'objectif est de 175 donneurs.

Société d'agriculture d'Iberville

■ La Société d'agriculture d'Iberville organise son voyage annuel le jeudi 17 juillet. Au programme: visite au Musée Renée-Bertrand à L'Acadie, aux Fermes du soleil à Sainte-Clotilde, à la ferme d'élevage de chevaux arabes à Montebello et au Théâtre de la Cavale à Saint-Jérôme pour la présentation de la pièce «Plaisirs d'été». Départ de l'église d'Henryville à 7 heures et du Carrefour Laplante à Iberville à 7h30. Retour prévu à 23h30. Le coût est de \$55 pour les membres et \$60 pour les non-membres et comprend les visites et le dîner. Pour réservation: 346-6516 ou 299-2585.

R 22^e R: déjeuner

■ L'Association du Royal 22^e régiment invite ses membres et les anciens à un déjeuner-rencontre chaque jeudi à 9 heures au restaurant Gourmandise, situé au 500, boulevard du Séminaire à Saint-Jean.

Phobies-zéro

■ Phobies-zéro, groupe de soutien et d'entraide pour les personnes souffrant d'anxiété, de trouble panique, de phobies et d'agoraphobie, offre des réunions hebdomadaires les jeudis de 19h30 à 21h30 au CLSC Vallée des Forts, 874, rue Champlain à Iberville. Ces rencontres sont offertes également à la famille et aux proches.

Vendredi

Le Dôme prépare un party disco

L'équipe de la Maison des jeunes le Dôme de Saint-Jean-sur-Richelieu prépare tout un party disco vendredi, 18 juillet, de 20 heures à minuit au Centre Saint-Edmond.

Pour l'occasion, le centre sera transformé en un palladium (palais de la roulette), avec ambiance des années disco. Les jeunes de 12-17 ans pourront se divertir sur les airs de Grease, de Saturday Night Fever, de Disco Duck, etc.

Pour y participer, les ados doivent obligatoirement porter des vêtements disco. Le coût d'entrée est de \$3 pour les membres et \$4 pour les non-membres.

Activités

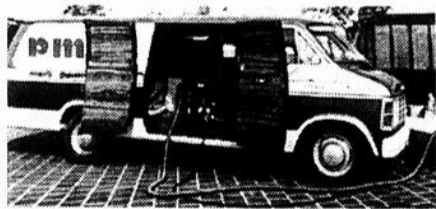
Par ailleurs, Le Dôme poursuit son programme d'animation cette semaine avec une sortie dans le Vieux-port de Montréal le mardi 22 juillet. Les jeunes qui désirent y participer doivent obtenir l'autorisation à la Maison des jeunes ou au Centre Saint-Edmond.

La semaine dernière, une quarantaine de jeunes ont pris part à la sortie aux glissades d'eau de Mont-Saint-Sauveur. Une randonnée à bicyclette et une sortie à La Ronde sont également à l'affiche cet été, sans compter toutes les activités quotidiennes organisées par l'équipe d'animation.

Mentionnons que pour permettre aux ados de participer à des sorties à moindre coût, la maison des jeunes organise un lave-o-thon samedi, 12 juillet, de 9 heures à 16 heures dans le stationnement de la polyvalente Armand-Racicot. Le coût est de \$5.

Pour toute information, il suffit de téléphoner au 346-2147 ou se rendre à la maison des jeunes, située au 90, rue Saint-Georges ou au Centre Saint-Edmond.

Nettoyage P.M.



URGENCE SINISTRE
LE PLUS GRAND
REGROUPEMENT DE
FIRMES DE
NETTOYAGE APRÈS
SINISTRE AU QUÉBEC

Laissez nos techniciens spécialistes faire le nettoyage de vos TAPIS et MEUBLES

Spécial 15\$ /pièce (aires ouvertes) POUR 2 PIÈCES ET PLUS
(jusqu'à 210 pieds carrés)

Tout nouveau!
Nous vérifions l'état de vos conduits d'aération (ducts), vous pouvons constater l'intérieur de vos conduits avec un de nos détecteurs à l'aide d'une caméra vidéo à son téléviseur. Nous pouvons aussi vérifier l'intérieur de certains dessous de planchers et murs avec caméra.

- Désodorisation avec garantie de toutes les odeurs même les plus tenaces.
- Nettoyage par ultrasons de vos stores verticaux et horizontaux.



Voyez notre annonce à la page 236 dans les Pages Jaunes ^{MC}.

359-0605 - 1-800-663-1883

*Vacances de taxes**

Vous avez besoin de...

- « FOAM »
- Tissu
- Cuirette

C'est le temps d'en profiter!

NOUS PAYONS LES DEUX TAXES POUR VOUS!

* Offre valable jusqu'au 15 août 1997 sur produits mentionnés. Sur présentation de cette annonce.

A Chenard
REMBOURREUR

349-5432
1501, Gr.-Bernier, Saint-Luc (coin boul. St-Luc)

Bienvenue à nos nouveaux voisins!

La SCLÉROSE EN PLAQUES frappe généralement au cours des années les plus productives de la vie ses effets se répercutent sur les proches, les employeurs, les employés.

Fédération québécoise de la sclérose en plaques

Bientôt nous trouverons!

FAIRE PARVENIR VOS DONNS AU:

12125 est, rue Notre-Dame
Montréal, Qué. H1B 2Y9 • (514) 640-5472

EXTERMINATION IDÉAL

"Faites-le vous-même"

Vente de produit professionnel au comptoir

1049, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
359-4774

L'ÉPICERIE DES HALLES en collaboration avec

vous invitent à la première édition du



FESTIVAL DE LA BIÈRE

les 24 - 25 - 26 juillet

Entrées et dégustations

GRATUITES!

durant ces 3 jours de festivités,

vous pourrez goûter

- Bières importées

- Bière de micro-brasseries québécoises

- Bières de marques nationales

Plus

Dégustation sur place de produits d'accompagnement proposés

par les marchands en alimentation des Halles

- Fromages - Saucisses

- Recettes à base de bière

et bien plus!

Venez célébrer la bière avec nous!

145, boul. Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu

Plus de
15
brasseries sur place

Plus de
80
bières différentes à déguster

Amuseurs public en animation à la place de l'horloge

de rabais avec coupon

À L'ACHAT DE PRODUITS

«Adrien Gagnon»

PHARMACIE CLOUÂTRE

OBONSOINS

Valable jusqu'au 31 juillet 1997

de rabais avec coupon

SUR LES LIVRES

À PRIX RÉGULIER

Librairie L'Encrier

Valable jusqu'au 26 juillet 1997

10%

de rabais additionnel avec coupon

SUPER VENTE

D'ÉTÉ

30% - 40% 50% d'escompte

Denise Roger

Valable jusqu'au 19 juillet 1997

20%

de rabais avec coupon

À l'achat de 10\$
ou plus de fleurs fraîches

Fleuriste des Halles
359-6494



(expire le 19 juillet 1997)

20% à 40%

de réduction sur

VÊTEMENTS

FIN DE SAISON

L'élégance au sport

BOUTIQUE

CALIFORNIA FASHION

ST-JEAN NORD
10,300 copies

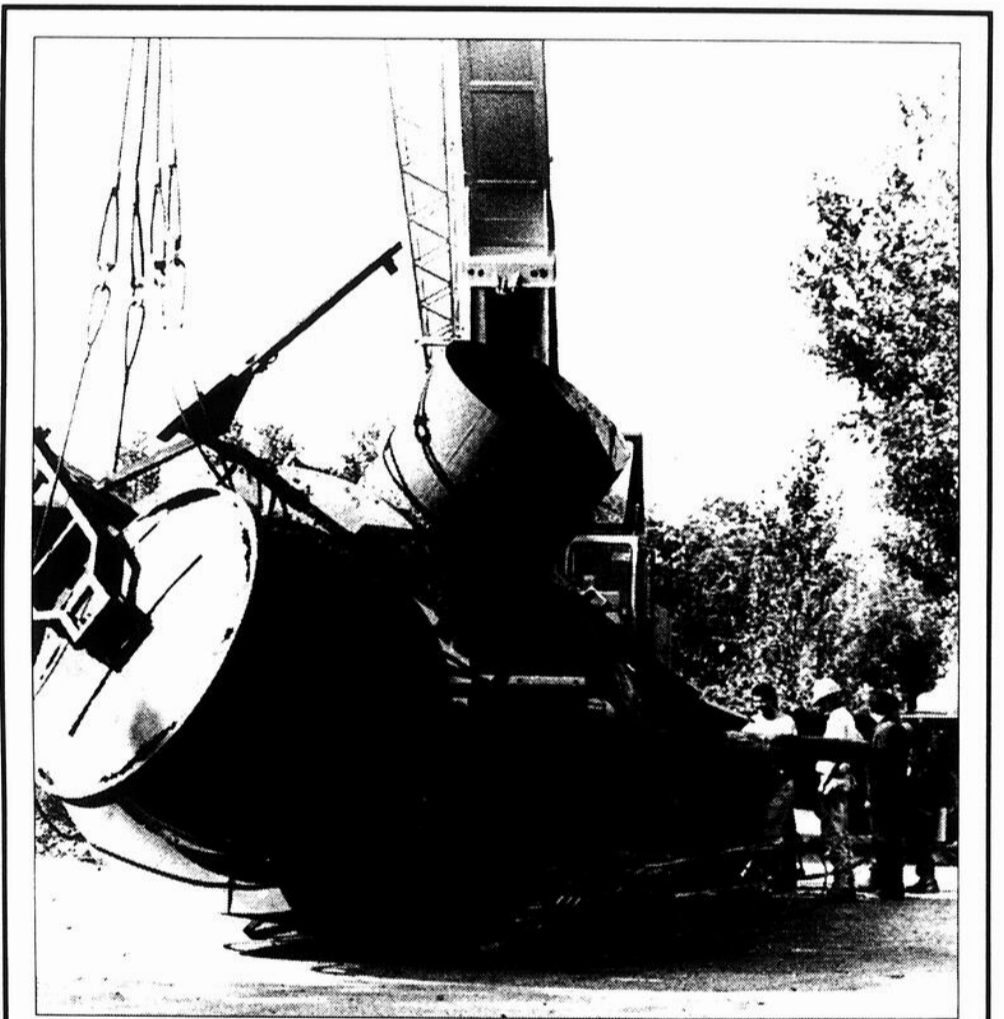
Saint-Jean Nord, N.-D.-A, Saint-Gérard, Normandie, N.-D.-L.



Les gens du quartier Normandie peuvent profiter de dix allées de pétanque au parc Davignon.

Dix allées au parc Davignon

Le Club de l'âge d'or Normandie a inauguré, dimanche dernier, les dix allées de pétanque situées au parc Davignon. Aménagé par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, le site comprend quatre allées de plus que l'an dernier. De plus, le terrain est éclairé, ce qui permet aux amateurs de jouer autant les après-midis que les soirées. Près de 70 personnes ont participé à l'événement, dont le conseiller municipal, Jean Grimard, et les membres du Club de l'âge d'or: Rita Lebeau, Lucille Champagne, Reine Hamel, présidente, Gracia Laserra et Normand Gosselin. Outre la pétanque, les gens du quartier peuvent s'adonner, depuis quelques années, au mini-golf situé au parc Davignon. (Photos Rémy Boily)



La cheminée s'en va

En attendant que le ministère de l'Environnement débloque le fonds nécessaire à sa démolition, l'usine désaffectée de la Balmet a perdu un premier gros morceau la semaine dernière alors que l'entrepreneur B. Fréreau et Fils a enlevé la cheminée et les passerelles attenantes de cette usine qui cause bien des maux de tête dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice. (Photo Jacques Paul)

TABAGIE VARIÉTÉS RICHELIEU



Spécial
cigarettes

17¹¹\$
+ taxes
(cartouche)

Carton 200 cigarettes
Faci-roule 100 g

14⁹⁹\$
ch.

Boîte de tabac
200 g

15⁹⁹\$
ch.

Tubes à cigarettes à partir de **99¢**

Grand choix de • journaux • cigares • briquets
• revues • pipes • etc.

1000, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Galeries Richelieu, à côté de Bureau en Gros) **359-6111**

NOUVELLE ADMINISTRATION - NOUVELLE ADMINISTRATION

BAR L'ENTRE-AMIS

SPÉCIAL DU PATRON
midi à 13 h et 17 h à 19 h
7 jours sur 7

- Bar terrasse
- Vidéo poker
- Billard
- Repas légers

410, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-0568

NOUVELLE ADMINISTRATION - NOUVELLE ADMINISTRATION



Le 26 juillet

NDA: tout le quartier se prépare à célébrer au parc Beaulieu

L'Association paroissiale NDA convie les citoyens du quartier à une fête le samedi 26 juillet de 15 heures à 23 heures au parc Beaulieu.

Plusieurs activités seront au programme de cette journée spéciale. L'Association dévoilera cette semaine les détails entourant la fête dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice.

Lundi dernier à sa séance publique, le conseil municipal de Saint-

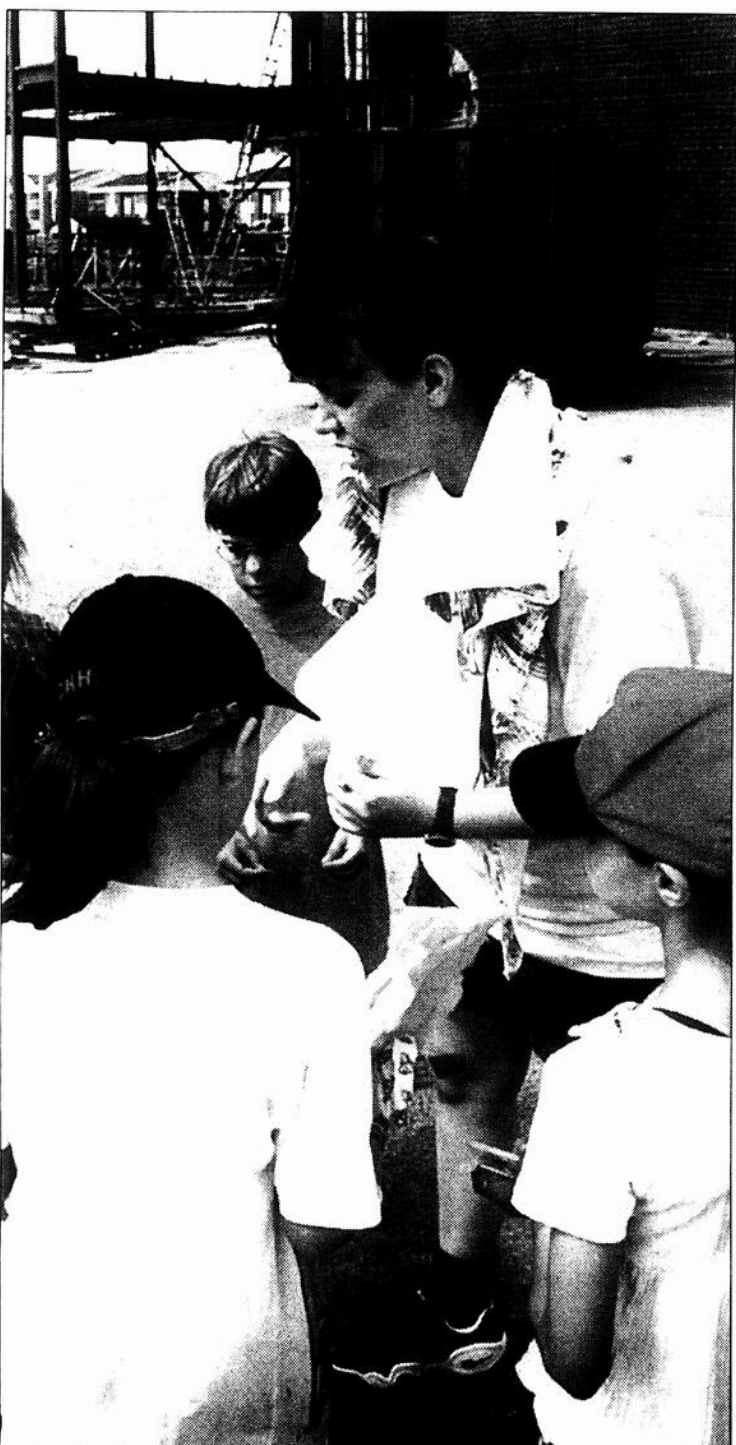
Jean-sur-Richelieu a autorisé la tenue d'un feu de joie le 26 juillet de 21h30 à 23 heures au parc Beaulieu. Le feu sera supervisé par le Service des incendies.

Les élus ont également autorisé la vente de nourriture à cet endroit et ont approuvé le versement d'une subvention de \$500 pour aider à l'organisation de la journée.

À noter qu'en cas de pluie, la fête sera reportée au lendemain.

Aux Tournanbules

Le programme d'animation des Tournanbules se poursuit cette semaine à Saint-Jean-sur-Richelieu. Dans les différents sites d'animation, les jeunes ont continué leur palpitante aventure. Dans le quartier Normandie, les participants ont bien hâte à la prochaine semaine d'activités. (Photos Rémy Boily)





Bienvenue aux nouveaux résidents

«PEPSI» 2 litres	1,29\$ ch.	«RC COLA» 2 litres	99¢ ch.	BIÈRES POPULAIRES À PRIX IMBATTABLES!
---------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	---

Pains chauds sur place tous les jours • Journaux
 • Magazines • Paiement direct • Service de fax et de photocopie
 • Centre de validation de Loto-Québec

Pains MAISON COUSIN
LUNDI AU VENDREDI DE 6 h à 22 h
Samedi de 6 h 30 à 22 h
Dimanche de 7 h à 22 h
SLUSH PUPPIE

629, rue Dorchester (coin Lebeau), Saint-Jean-sur-Richelieu 348-2606

10 000 ARBRES ET ARBUSTES

EN SACS, PRÊTS À PLANTER, DE 2 À 12 PI

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

50 VARIÉTÉS DE FEUILLUS ET SAPINAGE, ENTRE AUTRES

• Épinette blanche	• Pin blanc	• Érable	• Frêne
• Épinette de Norvège	• Pin noir	• Chêne	• Cournouiller
• Pin rouge	• Pin sylvestre	• Noyer	• Vinaigrier
	• Pin bleu Colorado	• Acacia	• Et plus

SERVICE DE LIVRAISON ET PLANTATION

PÉPINIÈRE PARADIS

100, 8e Rang
Intersection Kempt,
Saint-Alexandre

296-8897

Pagette: 801-4639

Roger Paquin est nommé médiateur

Le député du comté de Saint-Jean, Roger Paquin, vient d'être nommé par le ministre des Affaires municipales Rémy Trudel, à titre de médiateur auprès des huit municipalités et de la MRC des Îles-de-la-Madeleine.

Ces huit municipalités sont celles de Cap-aux-Meules, Fatima, Grande-Entrée, Grosse-Île, Havre-aux-Maisons, L'Étang-du-Nord, L'Île-d'Entrée et L'Île-du-Havre-Aubert.

Invitées à réaliser une étude de regroupement dans le cadre du volet I de la politique de consolidation des communautés locales, ces municipalités sont au nombre des cas spéciaux identifiés par le ministre, à la suite des audiences tenues l'automne dernier par la Commission de consultation sur le regroupement municipal.

Le mandat principal du médiateur sera d'entendre le point de vue des diverses parties, d'identifier les communautés d'appartenance à l'intérieur de ces municipalités, de formuler les recommandations appropriées en matière de regroupement de municipalités ou de



Le député Roger Paquin.

faire toute autre recommandation visant la consolidation de ces municipalités.

Ces recommandations devront être formulées au ministre Trudel avant le 1^{er} janvier 1998.

Un quinzième congrès pour la Commission-jeunesse du PLQ

C'est sur le thème «Pour un Québec d'avant-garde» que la Commission-jeunesse du Parti libéral du Québec tiendra son quinzième congrès les 1^{er}, 2 et 3 août à La Pocatière.

Plus de 500 militants des quatre coins de la province traiteront des dossiers de la famille et des technologies de l'information, sujets qui ont été abordés lors des colloques de l'est et de l'ouest du Québec en mai dernier. Les membres de la Commission-jeunesse définiront ainsi les orientations qu'ils défendront au cours de la prochaine année.

Le volet des technologies de l'information comprendra notamment une analyse de l'influence déterminante en matière de recherche chez les entreprises et les universités. Le croisement des fichiers informatiques au sein de l'appareil gouvernemental, l'impact des tech-

nologies de l'information sur l'économie et les possibilités qu'elles offrent au système d'éducation seront aussi étudiées.

«La Commission-jeunesse fera des propositions innovatrices parce qu'elle désire enrichir notre société, avant qu'elle ne perde le contrôle du développement des nouvelles technologies de l'information et des communications. Elles occupent une place sans cesse grandissante dans notre vie quotidienne et il faut pouvoir utiliser rapidement tout le potentiel de ces ressources afin de tenir tête aux autres sociétés et même de les devancer», indique le président de la Commission-jeunesse, Jonathan Sauvé.

Au chapitre de la famille, la Commission-jeunesse se penchera sur les garderies, les services à la petite enfance, la maternelle et la prématernelle, les allocations familiales, la fiscalité des familles et la conciliation des responsabilités familiales et professionnelles.

«La notion de la famille est en constante évolution et l'État doit s'adapter aux changements observés. Les familles monoparentales ou celles dont les deux parents travaillent sont maintenant chose courante dans notre société. Ce que la Commission-jeunesse apportera comme pistes de solutions vise à maximiser l'aide à la jeune famille québécoise», souligne pour sa part Jean-Pierre Dion, coordonnateur aux affaires politiques de la Commission-jeunesse.

Par ailleurs, les jeunes libéraux entendent adopter plusieurs propositions régionales. La création d'emplois, les coupures en éducation, la santé de notre démocratie et le pelletage du déficit dans la cour des municipalités préoccupent beaucoup les jeunes.

«Le gouvernement péquiste ne s'occupe pas des vrais priorités du Québec, des régions et des jeunes. Il est essentiel pour le Parti québécois de refaire ses devoirs afin que l'emploi et l'édu-



Le président de la Commission-jeunesse du Parti libéral du Québec, Jonathan Sauvé, en compagnie de Martin Massé, qui vient d'être nommé à la Commission politique nationale du Parti libéral. (Photo Rémy Boily)

cation deviennent la véritable préoccupation du gouvernement. Le Québec a besoin d'une relève formée en fonction du marché du travail et non des référendums successifs qui n'animent aucunement l'esprit d'entrepreneuriat des jeunes Québécois», déclare

Jonathan Sauvé.

Massé

D'autre part, Martin Massé, membre de l'exécutif de la Commission-jeunesse du PLQ, vient d'être nommé à la Commission politique nationale.

Âgé de 21 ans, il vient de compléter ses études en droit civil à l'Université d'Ottawa. Il poursuivra sa formation en septembre à l'École du barreau du Québec.

Très impliqué dans le milieu étudiant, Martin Massé a présidé l'Association étudiante du Cégep de Saint-Jean. À l'échelle provinciale, il a été membre de la Fédération étudiante collégiale du Québec.

Dans le milieu politique, il fut adjoint dans le comté de Saint-Jean pour le député Michel Charbonneau en 1994 et adjoint au député fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, en 1995.

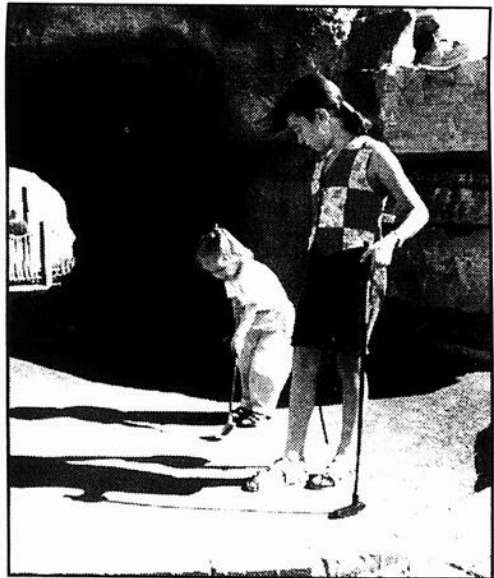
Il a également participé au référendum sur l'avenir du Québec à titre de porte-parole de la coalition des jeunes pour le NON et comme membre de l'exécutif jeune de l'aile québécoise du Parti libéral du Canada.

À la Commission politique nationale, Martin Massé aura la tâche de rédiger, à partir du document d'orientation adopté lors du Congrès des membres, les documents sectoriels et le prochain programme électoral qui sera soumis aux Québécois lors des prochaines élections.

CASCADES GOLF

18 trous parcours de 1 h 30

Unique au Canada (pour réservations de groupe, réservez dès maintenant)



UN DIVERTISSEMENT FAMILIAL

aménagé sur une montagne avec sentiers, rivières et cascades.

Sur présentation de ce coupon seulement

1/2 prix

sur le prix d'entrée régulier. Un coupon par client. Ne peut être jumelé à une autre promotion.

Valable du 13 au 20 juillet 1997. Pour réservations de groupe, composez le 444-4350

Cascades Golf

OUVERT JOUR ET SOIR 7 JOURS/SEMAINE

Adultes6,50\$

Âge d'or4,50\$

Enfants.....3,50\$



525, chemin Saint-Jean (angle Taschereau) La Prairie

444-4350

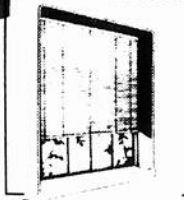
LES MEILLEURS PRIX EN

Tout en décoration

DRAPERIES RICHELIEU

346-4770

Stores horizontaux



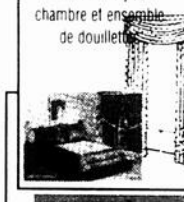
Stores horizontaux et verticaux faits sur mesure PRIX SPÉCIAL

Stores verticaux



Faites sur mesure NOUS PAYONS LES TAXES TPS TVG

Accessoires pour chambre et ensemble de douillet



JUSQU'À 50% DE RABAIS

PORTE PATIO P.V.C.

75 x 84 po

39⁹⁸\$

LIVRAISON LA MÊME JOURNÉE

20% SUR TOUS PRODUITS EN MAGASIN STORES HORIZONTAUX FAIT SUR MESURE 50%

Stores vénitiens P.V.C. Blanc, ivoire ou gris		
20 x 45 po 4,98\$	33 x 45 po 7,98\$	44 x 45 po 10,98\$
22 x 45 po 5,98\$	36 x 45 po 6,98\$	48 x 45 po 11,98\$
24 x 45 po 6,98\$	38 x 45 po 8,98\$	54 x 45 po 13,98\$
27 x 45 po 6,98\$	40 x 45 po 8,98\$	60 x 45 po 18,98\$
30 x 45 po 7,98\$	42 x 45 po 9,98\$	64 x 45 po 22,98\$

Un seul endroit...

DRAPERIES RICHELIEU

238, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu



110 chiens propres!

Encore une fois, le lave-o-chien organisé par le Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants a remporté un succès... boeuf le 5 juillet dernier sur la bande du canal à Saint-Jean-sur-Richelieu. Sous un soleil radieux, les 20 étudiants ont lavé 110 chiens et vendus une centaine de... hot dogs! L'activité a permis d'amasser des profits de \$700, montant partagé entre les étudiants participants. Le lave-o-chien a été supervisé par le Groupe Pro-Canin, qui a de plus présenté une formation sur le toilettage. (Photo Michel Laffamme)



Fête de sainte Anne le 26 juillet à Sabrevois

Richard Hamel

Le Sanctuaire de Sainte-Anne de Sabrevois rendra un hommage particulier à sa sainte patronne le samedi 26 juillet. Les célébrations seront précédées de la neuvaine, qui se déroulera à partir du 17 juillet.

La journée du 26 juillet débutera à 10 heures par le chapelet et par la présentation d'un vidéo (Bernadette, la messagère de Lourdes). La messe aura lieu à 11 heures à l'église et sera suivie du chapelet et du vidéo sur saint Ignace-de-Loyola, le Chevalier.

La célébration du pardon se fera à 14h30 et sera suivie de la présentation du vidéo intitulé «Saint-Antoine-de-Padoue, évangile et charité».

Les activités se poursuivront à 16 heures avec l'enseignement-interactif, à 17h30 avec le chemin de croix, à 18h30 avec l'imposition des mains aux malades et à 19 heures avec le chapelet et la confession individuelle.

À 19h30, il y aura la messe solennelle présidée par Mgr Louis Langevin, évêque de Saint-Hyacinthe. Suivra la marche de prière aux flambeaux

et la vénération de la relique. Les activités se termineront vers 21

heures. Pour les pèlerins qui le désirent, la neuvaine

aura lieu du 17 au 22 juillet avec le chapelet et la messe à

19 heures (sauf le 20 juillet, à 10h30). Les 23, 24 et 25 juillet, ce sera le triduum

de sainte Anne avec le chapelet, la messe avec prédication des abbés Claude Bou-

dreau (pasteur de communauté), Denis Plante (aumônier du Mouvement tra-

vailleurs chrétiens) et Jacques Bousquet (aumônier en milieu carcéral).



La procession aux flambeaux se déroulera vers 20h15.

PAGETTE

NUMÉRIQUE

MOTOROLA

à tonalité et vibrations
avec l'indication de
l'heure de l'appel

895\$

/mois

Couverture Montréal - Québec

* Démonstrateur

Avec contrat de 12 mois. Frais de programmation en sus

HÉBERT & GOUIN

Communications

CENTRE CELLULAIRE PLUS

391, Boul, du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210



Au profit de L'Inclusion

L'Inclusion, organisme d'aide et d'information aux personnes bénéficiaires de la sécurité du revenu et aux personnes à faible revenu, tenait son premier bazar les 5 et 6 juillet au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel à Iberville. Les responsables estiment avoir accueilli environ 400 visiteurs pendant les deux jours. L'activité a généré des profits de plus de \$600. (Photos Rémy Boily)



Des représentantes de L'Inclusion lors de la tenue du bazar: Suzanne Larivière, Nathalie Gadbois, Marguerite Lussier, Sylvie Rivest, Sophie Lussier, Sylvie Roy, Diane Lacroix, Diane Hogue, Lise Raymond et Réjeanne Lambert.



Du nouveau sous le soleil... de St-Jean-sur-Richelieu

Un nouvel agent Bell Mobilité ouvre ses portes !
Célébrez son arrivée :
les 25 premiers abonnés à un forfait Bell Mobilité recevront
une carte prépayée* d'une valeur de 50 \$!
Participez aussi au concours La grande évasion MobilÉté
et courez la chance de gagner un Jeep Cherokee Sport 1997.

CONCOURS La grande évasion MOBILÉTE

1
Grand prix
**Jeep
Cherokee
sport
1997**

BULLETIN DE PARTICIPATION

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Téléphone : _____

Deposez ce bulletin de participation dûment rempli chez un
dépositaire Bell Mobilité participant. Règlement en magasin.
Admissibilité : 18 ans ou plus.

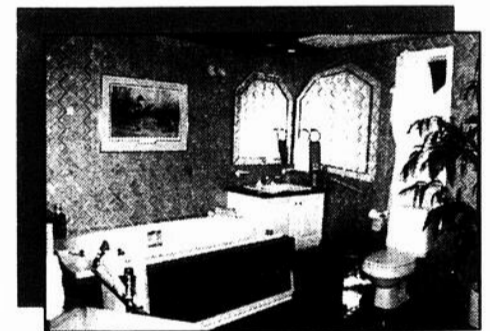
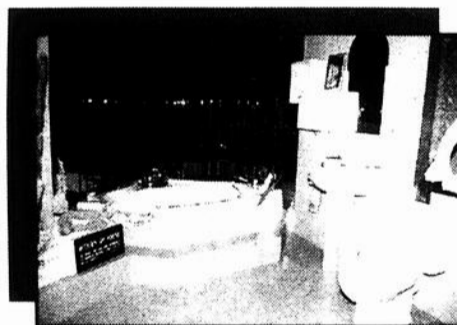
Sous contrat minimum de 12 mois. Taxes, options additionnelles et autres frais (licence, activation, interurbain, itinérance) en sus.
Sous réserve de certaines conditions, d'approbation de crédit et de modification sans préavis. Tous les abonnés des réseaux cellulaire
et de téléavertissement Bell Mobilité sont automatiquement inscrits au concours. Le concours La grande évasion MobilÉté
prend fin le 7 septembre 1997. Aucun achat requis. Règlement disponible chez les dépositaires Bell Mobilité.

* Valde entre le 13 et le 20 juillet 1997

Hébert & Guin
Centre de communication personnel
Carrefour Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu
(514) 349-8022

Bell Mobilité MD

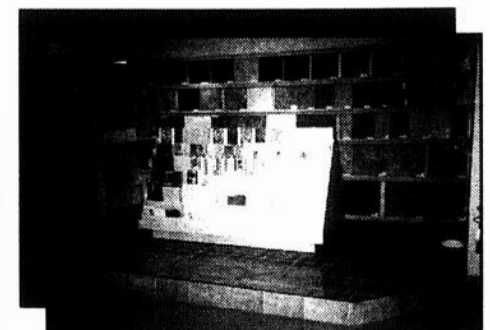
VENTE DE RÉAMÉNAGEMENT Salles de montre à prix très réduits!



OUVERT DURANT LES VACANCES

Lundi au mercredi et samedi de 9 h à 17 h
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h

EN PLUS D'UN GRAND CHOIX DE CÉRAMIQUE



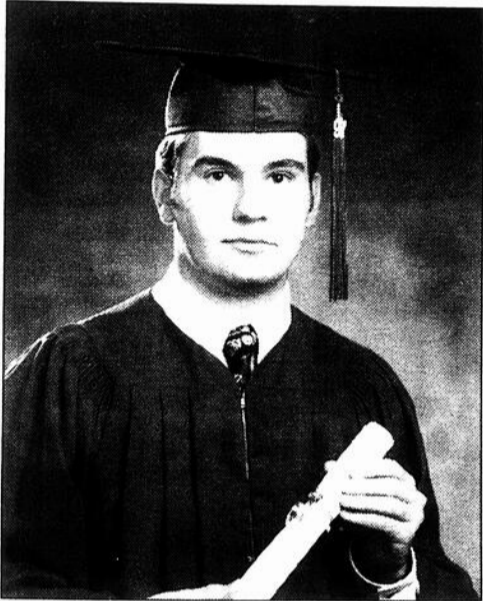
Photos à titre indicatif seulement

**Plomberie
ST-LUC**

**395, boul. Saint-Luc
Saint-Luc 348-4971**

Échange avec Edmonton

Cinq jeunes de la région sont partis lundi dernier à destination d'Edmonton dans le cadre d'un voyage échange. Ces jeunes accueilleront à leur tour dans le Haut-Richelieu des étudiants de la capitale de l'Alberta. Vendredi dernier, la députée d'Edmonton-Ouest et ministre de la Justice, Anne McLellan, est venue souligner le départ des jeunes lors d'une réception civique à l'hôtel de ville de L'Acadie. Sur la photo, le député fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, la ministre McLellan, quatre des jeunes qui participent à l'échange (Guillaume Blanchet, Jacinthe Dion, Julie Marcoux et Sémiers Chouinard) et la conseillère municipale de L'Acadie, Christiane Marcoux. Absent de la photo, le conseiller Michel Ferdaï. (Photo Rémy Boily)



Martin Janelle honoré

Le Cégep Champlain Saint-Lambert tenait, lundi dernier, la remise annuelle de diplômes aux 701 étudiants ayant complété leur programme d'études collégiales avec succès. Des prix de distinction ont été remis à 44 étudiants, dont ceux des Sciences humaines, Économie et Baccalauréat international-commerce à Martin Janelle de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Toyota lance un concours

Imaginez un véhicule futuriste

Toyota Canada propose un concours d'art coïncidant avec le lancement des nouveaux modèles 1998 mettant en vedette la toute nouvelle Corolla.

Il s'agit d'imaginer un véhicule de génération future. Il peut être dessiné, sculpté, peinturé. Le concours est ouvert aux personnes de tout âge. Les créations seront groupées par zone et des prix seront attribués aux finalistes de zone et au grand champion.

Une fois les finalistes déterminés dans chaque zone, leurs créations seront exposées au cours du déjeuner d'affaires lors de la présentation des modèles. Des juges, sélectionnés avant le concours, choisiront ensuite les gagnants qui recevront leur prix à l'occasion de la soirée de gala le 9 septembre 1997.

Dans chaque zone, une personne créative gagnera un voyage pour une famille au Centre de villégiature de Disney World à Orlando en Floride ou au Parc de Disneyland à Anaheim en Californie. Ceux et celles qui termineront en deuxième place recevront un certificat-cadeau de \$200 valable à l'achat d'articles de la collection idées-cadeaux de Toyota.

Quant au grand prix, il s'agit d'une Corolla CE 1998.

La date limite pour soumettre les créations est le 15 août, à l'adresse suivante: Toyota Canada, One, Toyota Place, Scarborough (Ontario) M1H 1H9.

FRUITERIE

Daigneault & Beauvais
360, 2^e avenue, Iberville 347-0888

Carottes
pr. Québec no 1

1.49
paquet de 5 lb

Nectarines
pr. Californie no 1. Gr. 70

4.99¢
lb

Laitue romaine
pr. Québec no 1

3/99¢

Raisins rouges
"J30" Jumbo
pr. Californie no 1

99¢
lb

Pommes de terre nouvelle
pr. Virginie no 1

1.79
paquet de 5 lb

Pois "Mange tout"
pr. Californie no 1

1.49
lb

FROMAGE
Fromage à tartiner
"Le Baron"
125 g

2.59
ch.

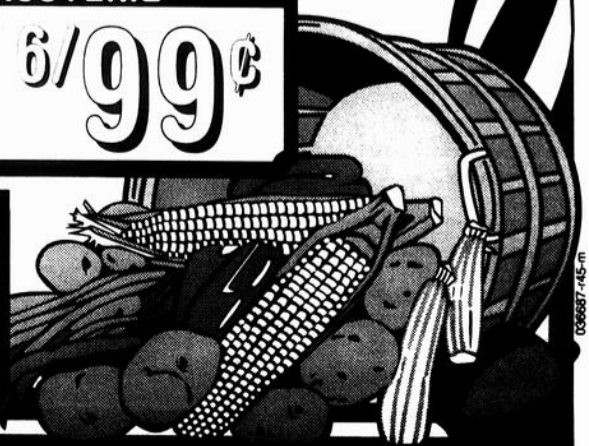
CHARCUTERIE
Pains Kaiser
(sésame ou blé)

6/99¢

Spéciaux en vigueur du 15 au 20 juillet 1997.

ÉPICERIE
Bologne à l'ail
"Bilopage"

2.19
lb





Ouverture du Centre des oeuvres

Plus de 180 personnes, membres et invités, participaient à l'ouverture de la nouvelle saison au Centre des oeuvres à Saint-Jean-sur-Richelieu. Messes, goûter et jeux étaient au menu de cette première journée. Le Centre, qui compte 169 membres, en est à sa 32^e saison. (Photo Rémy Boily)

DES PNEUS QUI ONT UNE LONGUE LIGNE DE VIE.

Ce pneu quatre-saisons extrêmement durable, conçu exclusivement pour la conduite au Canada, s'inscrit dans la tradition de nos grands pneus. Figure de proue de nos pneus tourisme, issu de la toute dernière technologie en matière de polymères, le AVID TC320 vous comblera pour ce qui est de son adhérence, de son confort et de son roulement très doux. Sa grande qualité? Sa durabilité hors du commun. Au point que sa semelle est garantie pendant 5 ans/130 000 km! Pour assurer votre tranquillité d'esprit, cette garantie s'ajoute aux deux autres protections offertes par l'un des meilleurs programmes d'assurance qualité de l'industrie: la Protection Plus contre les risques routiers et l'Assistance routière 24-heures de Yokohama. Le très résistant et tout nouveau AVID TC320: un superformant triplement protégé par Yokohama. Détails en magasin.



LES PNEUS Robert Bernard



Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction de vous revoir!

450, rue Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu*

Aux succursales suivantes **346-4457**



Siège social: Saint-Paul-d'Abbotsford* - Succursales: Boucherville*, Papineauville, Saint-Côme-de-Beauce, Chambly* et Saint-Georges-de-Beauce*



FREINS - SILENCIEUX - SUSPENSION - ALIGNEMENT



AVID TC320



Objectif dépassé

La quatrième édition du quille-o-thon au profit de la Fondation Jean-Guy-Martin a dépassé son objectif, rapportant \$5,800. Cette activité s'est déroulée à la mi-mai au Centre Multisport de Saint-Jean-sur-Richelieu. Au cours de la soirée, les participants ont pu apprécier le «Fun-Bowling», une activité intégrant une ambiance de discothèque. Les profits serviront aux enfants malades de la région. (Photos Rémy Boily)



AVIS DE CORRECTION

Les erreurs suivantes se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé "Super solde rayonnant".

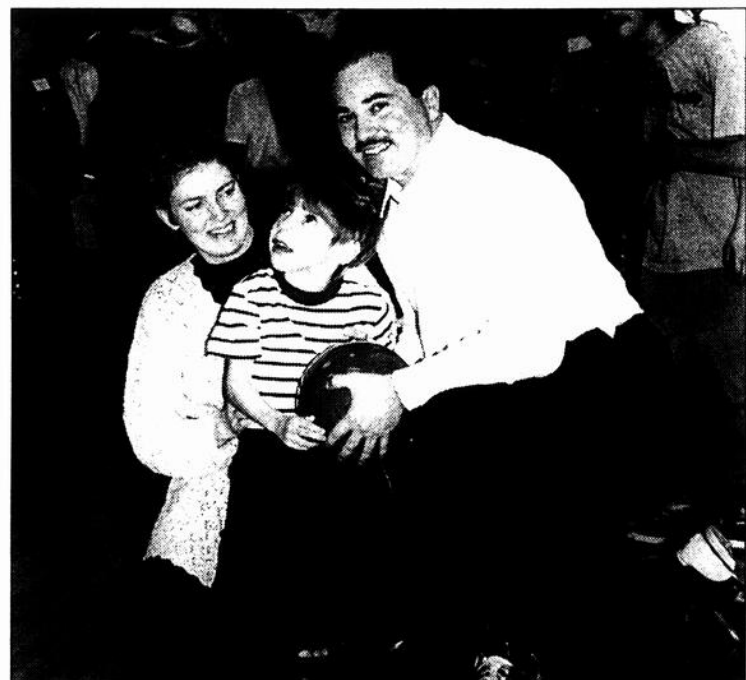
Page 15: Le téléphone cellulaire 35-5324-8 n'est pas exactement tel que montré.

L'erreur suivante s'est glissée dans l'encart "Aubaines nettoyage" du cahier d'annonces intitulé "Super solde rayonnant".

Page 4: Javex 2, 99-1627-0/1638-4. Le cahier devrait indiquer: 3,59 et non 3,29.

Veillez nous excuser des inconvéniens que ceci peut vous causer.

cnote329-1997 zones all



Le président d'honneur, le député Claude Bachand, en compagnie de la petite Stéphanie Côté-Harnois, porte-parole de l'événement.

Le 15 juillet

Le Parc Safari fêtera ses 25 ans

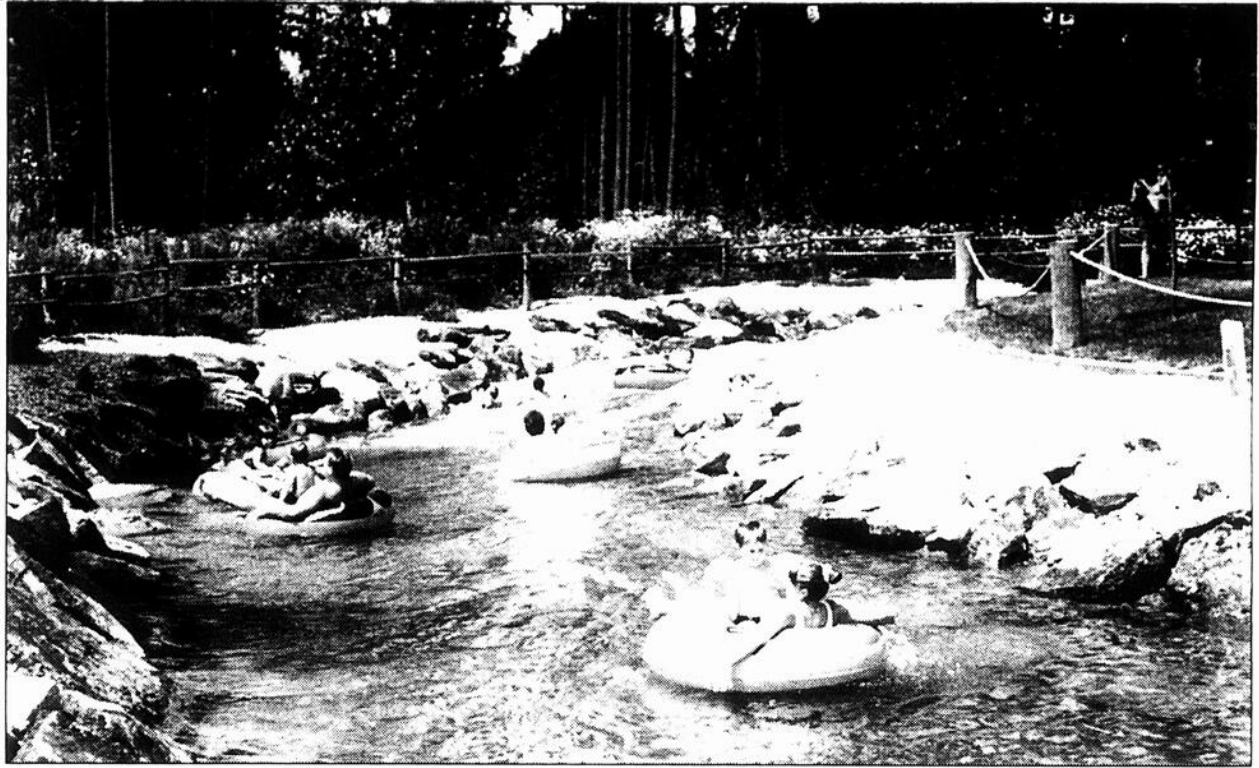
Les visiteurs qui se rendront au Parc Safari de Hemmingford durant la semaine du 13 au 19 juillet n'assisteront pas à des feux d'artifices, et des grappes de ballons multicolores n'orneront pas les milliers d'arbres de ce centre de loisirs où la faune exotique règne pour petits et grands.

Pourtant, le Parc Safari célébrera un grand anniversaire: son quart de siècle. C'est en effet le 15 juillet 1972 que le Parc Safari permettait à ses premiers visiteurs de découvrir le site: huit éléphants, 40 lions, cinq autruches, six guépards, quatre rhinocéros, cent babouins et des centaines d'autres animaux mieux connus des nord-américains.

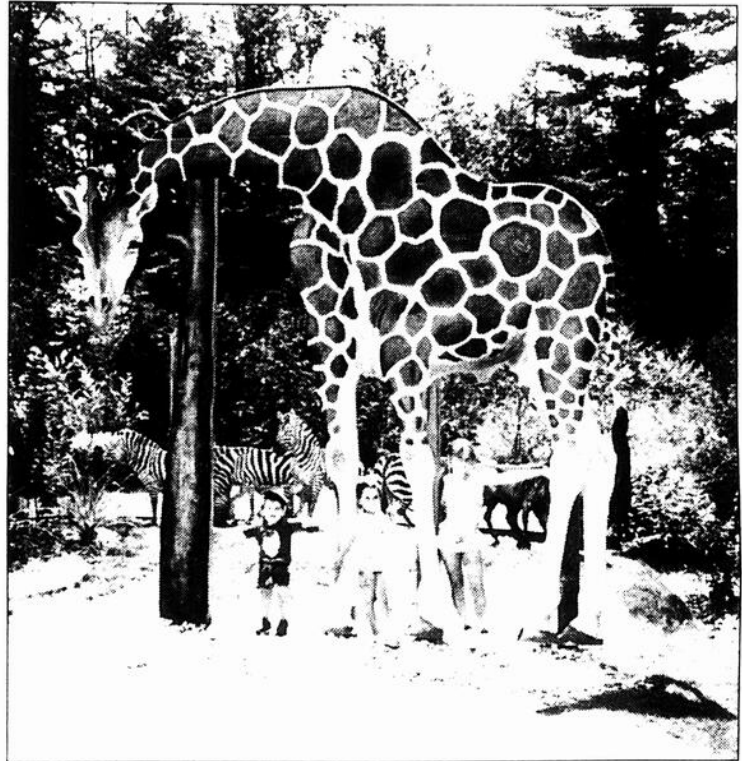
Bien sûr, le Parc Safari a beaucoup changé en 25 ans, au point où ceux qui l'avaient découvert à ses premières années ont peine aujourd'hui à la reconnaître.

Sa superficie a doublé, on y trouve plus de 800 animaux et l'on y passe moins de temps confiné dans sa voiture par les jours de grande chaleur, car des passerelles surélevées ont été aménagées pour permettre aux visiteurs de découvrir à pied et en toute sécurité les animaux potentiellement dangereux.

Et sans oublier les manèges, la plage ainsi que la rivière artificielle que l'on descend en flotteur pneumatique.



La rivière artificielle qui sillonne le Parc Safari fait la joie des petits et grands.



Le Parc Safari fête ses 25 ans.

Parc Safari: 25 ans de surprises

Le Parc Safari d'Hemmingford célèbre cet été son 25^e anniversaire, et nombreuses sont les anecdotes plus ou moins loufoques qui s'y sont accumulées en un quart de siècle.

Artisan de la première heure, M. Jean-Pierre Ranger, l'actuel président du Parc Safari, se souvient avec un frisson qu'en 1973, douze tigres du Bengale avaient réussi à prendre la clé des champs. Moins agressifs qu'on pourrait le croire, neuf d'entre eux avaient presque immédiate-

ment été ramenés dans leur enclos. Les trois derniers, peut-être plus assoiffés de liberté, avaient réussi à se terrer dans les sous-bois avoisinants jusqu'au lendemain, pour être alors repris au grand soulagement comme on l'imagine de la population locale!

Vers la même époque, et alors que les toits d'auto en vinyle étaient très populaires, certains automo-

bilistes découvraient avec horreur en circulant dans l'enclos des macaques que ces petites pestes raffolaient également du... vinyle, qui ne résistait pas longtemps à leurs griffes et leurs crocs! On eut tôt fait de réaménager ce site, car les réclamations s'annonçaient nombreuses.

M. Ranger se souvient aussi qu'en 1981, c'est au Parc Safari qu'était né le

premier éléphanteau dans l'histoire du Québec. L'année suivante, c'est également au Parc Safari que le metteur en scène français Jean-Jacques Annaud avait tourné pour La Guerre du Feu les scènes où apparaissaient des mam-mouths. Il avait fallu deux ans de recherches pour donner aux éléphants du Parc l'allure de leurs lointains ancêtres.

Aujourd'hui, et avec

25 ans d'expérience, une journée de loisirs à Hemmingford ne réserve plus d'imprévus fâcheux aux visiteurs, mais c'est toujours avec le même ravissement que les adultes découvrent à quel point les petits sont émerveillés par les 800 animaux exotiques ou familiers qu'ils y côtoient, sans parler de toutes les attractions que réserve le Parc Safari aux jeunes comme aux moins jeunes.

ATELIER "I" ROUL

920, boul. d'Iberville
Iberville (Québec) J2X 4A7
Tél.: (514) 347-5544
Pagette: 857-7205
(888) 347-5544
Télé.: (514) 347-9059

Horaires: du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Jocelyn Lemaire, dir. comm.

RÉPARATION • LOCATION • VENTE
d'équipements orthopédiques et hygiéniques
(banc de transport, lit d'hôpital, barre d'appuie, fauteuil roulant, triporteur, marchette, chaise d'aisance, ascenseur, tapis de bain, etc.).

Nos services s'effectuent en atelier, à domicile ou en institution pour tout individu, incluant les bénéficiaires de l'assurance-maladie, S.A.A.O., C.S.S.T. et anciens combattants.

SPÉCIAL DU 15 JUIN AU 15 JUILLET 1997

Fauteuil roulant avec appuie-pieds: **310\$**
Fauteuil roulant avec appuie-jambes et côtés amovibles: **385\$**
(Limite de 1 fauteuil par personne)

TAPIS Richelieu Linoléums
Eugène Couillard propriétaire
Plus de 37 ans à votre service

Maintenant situé au 220, Route 133, Sabrevois à 5 minutes du pont Marchand

Nouveau tél.: 358-2780

Venez profiter de nos spéciaux!

Les enfants, on les fait vacciner

SUZANNE PINEL
(MARIE SOLEIL)

Si vous voulez que vos enfants soient en bonne santé, il faut les protéger contre la maladie. Grâce à la vaccination, on peut les empêcher d'attraper plusieurs maladies graves.

Mais attention! Pour qu'ils soient bien protégés, il faut que vos enfants aient reçu à temps tous les vaccins dont ils ont besoin.

Et comme leur santé, c'est une priorité, les enfants, on les fait vacciner! On les fait vacciner à temps! Pas juste pour un vaccin, mais pour tous!

Si vous avez des questions au sujet des vaccins ou du calendrier de vaccination, il vous suffit de prendre contact avec votre médecin ou votre service de santé publique.

Association canadienne de santé publique Société canadienne de pédiatrie Association médicale canadienne Santé Canada

BIFTECK FRANÇAIS
(nature ou mariné)
partie de la fesse

3.99\$ lb

SOUVLAKI AU BOEUF
55g

(nature ou mariné) **49¢** ch.

OUVERTE 7 JOURS

Ma Boucherie

612, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0303

GROS ET DÉTAIL
VIANDE DE QUALITÉ

LIVRAISON GRATUITE AUCUN MINIMUM

Spéciaux valables du **14 au 20 juillet inclus**

NOTRE BOEUF HACHÉ
Malgre Canada A

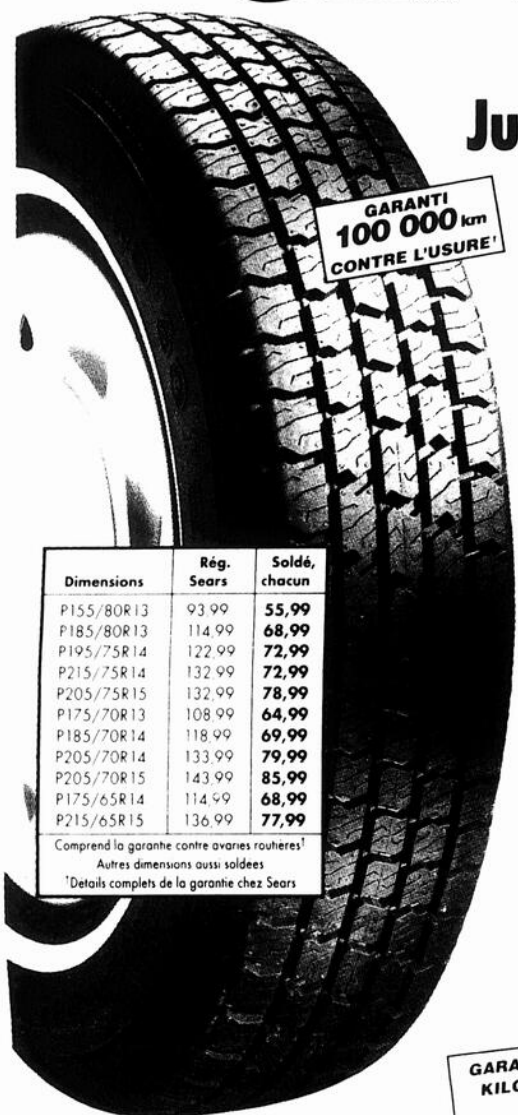
Partie fraîche seulement 5 lb et plus **2.29\$** lb

Goûtez la différence!

NOS FAMEUX TOURNEDOS AU BOEUF

(nature ou mariné) **3.29** lb

SEARS



Jusqu'à dimanche!

RABAIS 40-45%

Pneu Superguard™ 60

à partir de **43⁹⁹**

Chacun. Rég. Sears 79,99. P145/80R12
Sculpture en composé de formule spéciale
assurant usure uniforme et excellente traction
peu importe l'état de la chaussée. Série n° 61000

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
P155/80R13	93,99	55,99
P185/80R13	114,99	68,99
P195/75R14	122,99	72,99
P215/75R14	132,99	72,99
P205/75R15	132,99	78,99
P175/70R13	108,99	64,99
P185/70R14	118,99	69,99
P205/70R14	133,99	79,99
P205/70R15	143,99	85,99
P175/65R14	114,99	68,99
P215/65R15	136,99	77,99

Comprend la garantie contre avaries roulières*
Autres dimensions aussi soldées
*Détails complets de la garantie chez Sears

GARANTIE CONTRE L'USURE*,
KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ, DE
6 ANS

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
P175/70R13	148,99	88,99
P185/70R14	168,99	99,99
P195/70R14	174,99	104,99
P205/70R14	188,99	112,99
P205/70R15	199,99	119,99
P215/70R15	208,99	124,99
P175/65R14	172,99	102,99
P205/65R15	199,99	119,99
P215/60R16	213,99	127,99
P225/60R16	219,99	129,99

Comprend la garantie contre avaries roulières*
Autres dimensions aussi soldées

RABAIS 40%

RoadHandler™ T Plus
fait pour Sears par
MICHELIN

Sculpture toutes saisons offrant une excellente
traction sur routes sèches, mouillées
ou enneigées ainsi qu'une bonne
tenue de route. Série n° 51000

SEARS...UN SERVICE FIABLE!

Forfait vacances d'été
à moitié prix

Maintenant 19,99 Rég. Sears 39,99
Comprend: • Huile, lubrification et filtre (jusqu'à
5 L d'huile moteur Valvoline™ tous climats) • Inspection
en 20 points • Vérification de la batterie et du système
de recharge • Inspection visuelle des freins
• Permutation des pneus

SEARS... UN SERVICE FIABLE!
Huile, lubrification, filtre
Rien que

14⁹⁹\$

Plupart des véhicules
Le service de qualité de Sears comprend:
• Jusqu'à 5 litres d'huile moteur Valvoline™ tout climat,
lubrification et filtre à huile neuf • Inspection en 20 points
• L'appoint de tous les fluides

Prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 27 juillet 1997, dans la limite des stocks

07323 Copyright 1997 Sears Canada Inc.

SEARS
Attendez-vous à plus



Centre de l'auto
SEARS



Les mentions Ord' ou Etat de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal-Anjou: 353-7770 Brossard: 465-1000
LaSalle: 364-7310 Laval: 682-1200 St-Bruno: 441-6603 Ville St-Laurent: 335-7770 Région de Québec: Québec: 529-9661 Lévis: 833-4711
St-Foy: 658-2121 En province: Alma: 662-2222 Victoriaville: 357-4000 Chicoutimi: 549-8240 Drummondville: 478-1381
St-Jean: 349-2651 St-Jérôme: 432-2110 Sherbrooke: 563-9440 Sorel: 746-2508 Trois-Rivières: 379-5444 St-Georges-de-Beloeil: 228-2222
Copyright Canada 1997 Sears Canada Inc.
Tous les articles, dimensions ou services annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.



«Tea Time! Tea Time!»

Le lieu historique national du Fort-Chambly invite le public à participer à la commémoration de la présence britannique de 1812 à 1869 le dimanche 20 juillet dès 13 heures. De nombreuses activités, animées par l'équipe d'interprétation du Fort-Chambly, sont au programme: concert de cornemuse, de harpe celtique et de violon, présentations d'uniformes, séances de recrutement sous les ordres du terrible Capitaine Turner pour les enfants et, finalement, le traditionnel thé de 16 heures.

en bref

Richard Hamel

Tous azimuts

Le centre d'artistes Action art actuel de Saint-Jean-sur-Richelieu présente, jusqu'au 8 août, les sculptures et les dessins de Chantal Bélanger. Intitulée «Tous azimuts», l'exposition est à l'affiche depuis le 25 juin. L'exposition peut être visitée du lundi au vendredi de 13 heures à 21 heures ainsi que les samedis et dimanches de 17 heures à 21 heures.

Musiciens recherchés

Le Cercle philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu, harmonie de concert de 107 ans, est toujours à la recherche de musiciens qui seraient intéressés à se joindre au groupe. D'abord un ensemble à vent, l'harmonie se démarque par son répertoire et ses innovations. Le Cercle dispose d'instruments pour louer à ses membres au besoin pour une somme modique. Pour information: 359-4028.

Mademoiselle de Ramesay

Les Productions les Bonheurs de Sophie, en collaboration avec le ministère de la Culture et des Communications et de Parcs Canada, présentent le spectacle familial «Mademoiselle de Ramesay» au Fort-Chambly. Ce spectacle, écrit par Richard Gibeault et mis en scène par Lorraine Pouliot, met en vedette So-

phie Stanké, Martine Collin et Alain Gendreau. Le public peut y assister les samedis et dimanches jusqu'à la fin du mois d'août. Pour réservation: 334-5370.

Centre du livre usagé

Le Centre du livre usagé, situé au 439, boulevard du Séminaire à Saint-Jean, offre de nombreux volumes usagés à \$1 ou plus. Les profits servent à mettre sur pied des ateliers d'alphabétisation à des apprenants de l'organisme la Porte Ouverte. Le Centre du livre usagé est ouvert les mardis, jeudis et dimanches de 13 heures à 20 heures. Pour information: 349-6827.

Musée du Fort Saint-Jean

Le Musée du Fort Saint-Jean est ouvert pour la saison estivale. Ce musée à vocation militaire accueille le public du mardi au dimanche de 10 heures à 17 heures (c'est fermé sur l'heure du dîner). Le coût d'entrée est de \$2 pour les adultes et \$1 pour les enfants de 5 à 12 ans. Pour information, il suffit de téléphoner au 358-6500, poste 5769.

Choeur Do-Ré

Le chœur Do-Ré est à la recherche de nouveaux choristes pour la saison 1997-1998. Les répétitions ont lieu à tous les lundis de 19h15 à 21 heures. Le chœur compte déjà une cinquantaine de voix. Pour information, il suffit de téléphoner au 348-6972 ou 347-1566.

LA RUÉE ESTIVALE

Bat son plein chez le concessionnaire
le plus «HOT» en ville

0\$ comptant

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Sur : Tercel • Paséo • Corolla • Camry • Rav-4

TAUX DE
FINANCEMENT
3,5%
SUR
TERCEL ET PASÉO

Tercel CE 1997
197\$*
/48 mois
Financement 60 mois disponible



Paséo 1997
250\$*
/48 mois



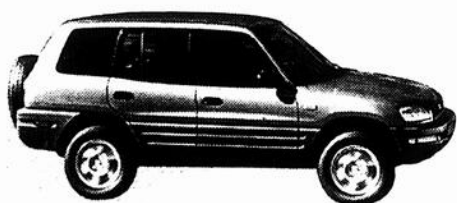
Corolla SD Plus 1997
4 portes
2454\$*
/48 mois

Financement 60 mois disponible



Camry CE 1997
Climatiseur, 4 portes
35940\$*
/48 mois

**Traction
intégrale**



RAV-4 1997
4 portes, 5 vitesses
299\$*
/48 mois

DISPONIBLE SUR:
Corolla • Camry • Avalon
• Rav-4 • 4 Runner

**TAUX DE
FINANCEMENT**

CONCOURS

À l'achat de chaque véhicule
neuf ou démon-
strateur, courez
la chance de
gagner 1 des
5 paires
de patins
à roues
alignées.

HYPNO®

Plusieurs véhicules en exposition au Carrefour Richelieu



Pourquoi Dery ? Pour un choix sans compromis !

DERY
TOYOTA

359-9000

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

**SOLUTION
TOYOTA**

PEA
PROTECTION
EXTRA-ATTENTIVE

1055, boul. du Séminaire NORD, Saint-Jean-sur-Richelieu

* 0\$ Comptant, transport et préparation inclus. Basé sur 48 mois, taxes en sus. Détails chez le concessionnaire.

2 litres

"Pepsi, 7-up, Crush ou Canada Dry"

97¢ ch.

* Bouteilles consignées

PASO

tout en un

Jus de tomates "Heinz"
Canada de fantaisie

750 ml

2/97¢

Oeufs catégorie A
Calibre très petit (pee-wee)

2 douz./97¢

Filet de goberge Alaska "Aqua-Start"

2 lb

297 ch.

Confiture pure "Habitant"
fraises, bleuets, framboises, 375 ml

187 ch.

Pops glacés "Polar"
assortis

Boîte de 24x75 ml

247 ch.

Limonade surgelée "Picnic"
rose ou blanche
341 ml

4/97¢

Clémentines
importées d'Afrique du Sud

97¢ lb
2,14 kg

Concombres "anglais"
pr. Québec, Gr. moyen


67¢ ch.

87, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc

PUIER

matcheur

PASQUIER
 presente
 Du 27 juin au 2 août 1997
BENOIT PAQUETTE
 HUMORISTE-IMITATEUR
National
 Resto-Terrasse-Bar



185, rue Jacques-Cartier Nord
 (coin Place du Marché)
 Saint-Jean-sur-Richelieu

RESERVATIONS
 346-7501

SPECTACLE BENOIT PAQUETTE

Nom: _____
 Adresse: _____
 Ville: _____

Tél: _____
 (Déposez vos coupons au magasin)

Burgers de poitrines de poulet panées "Flamingo"

Nouveauté!




5.97

ch.
730 g

Boeuf haché mi-maigre

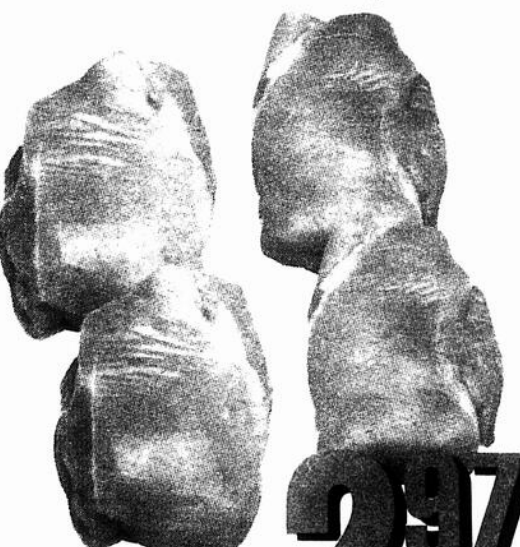
MINUTE *Viandes*



1.67

lb
3,68 kg

Poitrines de poulet désossé sans peau



2.97

lb
6,55 kg

Gâteaux "Vachon"

Passion Flakie, au choix
 Boîte de 8 unités

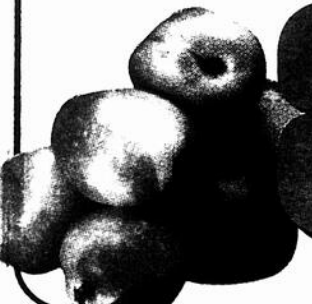
Format boni



1.87

ch.

Nectarines
 pr. Californie no 1, Gr. 70

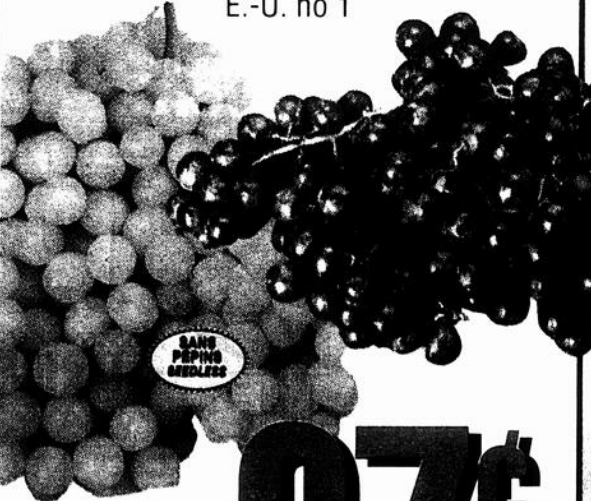


1.87¢

lb
1,92 kg

Raisins rouges "Flames" ou raisins verts "Thompson"

E.-U. no 1



1.97¢

2,14 kg lb

Frites "Cavendish"
 régulières, juliennes ou ondulées

Sac de 1 kg



1.87¢

ch.

Tomates rouges de serre
 pr. Canada no 1



1.97¢

lb
2,14 kg

349-3585

HEURES D'OUVERTURE
 Lundi au vendredi : 9h à 21h, Samedi : 8h à 18h, Dimanche : 9h à 18h
PRIX EN VIGUEUR DU 14 AU 20 JUILLET 1997

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 13 juillet 1997 19

Jamais trop tard pour faire rouler l'économie.



PHARMAPRIX



Ouvert jusqu'à minuit : Les Galeries Richelieu

Le 13 juillet

Le Fort-Lennox en musique avec «Fifres et tambours»

Le lieu historique national du Fort-Lennox recevra, le 13 juillet, dans le cadre de ses Beaux-Dimanches, le corps de fifres et tambours du Fort-Georges en Ontario.

Cette formation, composée d'une vingtaine de musiciens, divertira les visiteurs tout au long de l'après-midi.

Les Fifres et tambours du lieu historique national du Fort-Georges feront découvrir la musique militaire des années 1812. Ils interpréteront le répertoire du «Potter Fife and Drum Manual», qui battait autrefois la mesure des

exercices des soldats britanniques.

Le public aura aussi l'occasion de voir une reconstitution d'un campement de soldats du XIX^e siècle. Le campement sera habité par des soldats et leurs familles.

Les activités débuteront vers 13 heures et des visites guidées seront présentées à toutes les heures. De plus, comme c'est le cas à tous les samedis et dimanches, le personnel du site portera des costumes d'époque et animera les lieux.

On peut obtenir plus d'information au 291-5700.



Le corps de fifres et tambours du Fort-Georges fera découvrir aux visiteurs la musique militaire des années 1812 dimanche au Fort-Lennox.

À la Maison sous les arbres

Alain Ross expose «Dans les jardins»

Richard Hamel

L'artiste-peintre Alain Ross de Saint-Luc exposera ses œuvres du 3 au 9 août à la Maison sous les arbres à Saint-Athanas.

Élève de Lise Desjardins, Rita Desourdy, Charles Garo et du Centre Saïdye Bronfman, Alain Ross peint des scènes de la nature où la beauté est

sans cesse renouvelée. Il y incorpore à l'occasion des personnages qu'il décrit avec émotion.

Entre autres mentions, l'artiste a été gratifié d'une mention d'honneur, catégorie semi-professionnelle, à l'Expo-concours du Cercle des artistes-peintres de Saint-Hubert en 1996.

L'exposition, qui se

tient «Dans les jardins» du Centre d'art, ainsi qu'à l'intérieur de la Maison sous les arbres, regroupera une vingtaine de tableaux. Les visiteurs y retrouveront l'atmosphère des célèbres pique-niques européens de la fin du XIX^e siècle.

Des musiciens ainsi qu'une dégustation, s'ajouteront à cette exposition, qui pourra être visitée sur réservations jusqu'au 9 août.

La Maison sous les arbres est située au 2024, route 133 à Saint-Athanas.

Les 19 et 20 juillet

Du théâtre de marionnettes au Fort-Lennox

Petits et grands sont conviés au Fort-Lennox les 19 et 20 juillet pour assister à une représentation du théâtre de marionnettes «Le Matou noir».

Deux représentations de la pièce «Le prince crapeau... batracien malgré lui» seront données samedi et dimanche, à 13h30 et à 15h15. D'une durée de 55 minutes, la pièce s'adresse à un public de tous âges. Elle raconte l'histoire d'un crapeau qui était jadis un prince et qui souhaiterait l'être à nouveau. Il sera aîné par Cadets Rousselle, un personnage espiègle et loufoque. Les héros de la pièce tenteront de dénicher la demoiselle disposée à embrasser le crapeau afin qu'il redevienne un prince.

Le théâtre «Le Matou noir» a été fondé en 1983. Depuis, son créa-

teur promène ses marionnettes de toutes sortes au Québec et dans le monde.

De plus, le concepteur a eu l'occasion de développer, en fréquentant les grands maîtres européens, les différentes techniques de fabrication et de manipulation qui composent l'univers de la marionnette.

Le dimanche, des maquilleurs seront sur place pour le plus grand plaisir des enfants. Les visiteurs pourront en profiter pour découvrir le Fort-Lennox grâce à l'animation costumée.

Ils pourront aussi en apprendre davantage sur la vie des officiers et sur les travaux de restauration au Fort-Lennox en visitant les expositions «Ces messieurs les officiers» et «Pas si bêtes les ingénieurs».

Le 25 juillet

«Noël en juillet» à la Maison sous les arbres

La Maison sous les arbres à Saint-Athanas invite les artistes et artisans à la première édition de l'exposition «Noël en juillet» qui se déroulera le vendredi 25 juillet de 9h30 à 21 heures.

Les collectionneurs, historiens, musiciens sont invités à se joindre à la fête. Les œuvres doivent être apportées avant le 21 juillet. Des ateliers de créativité seront offerts durant la journée.

Un jeune musicien de Saint-Jean-sur-Richelieu, Étienne Beauchemin, sera sur place entre 14 heures et 16 heures.

La Maison sous les arbres est située au 2024, route 133 à Saint-Athanas. Pour information, il suffit de téléphoner au 347-1639.

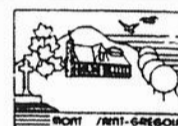
...À LIRE MERCREDI dans: **LE CANADA FRANÇAIS**

Une soirée au Théâtre de l'Écluse

La MRC hisse son drapeau

EN VENTE PARTOUT

POUR VOUS ABONNER: 347-0323



Province de Québec
M.R.C. du Haut-Richelieu
Municipalité de Mont-Saint-Grégoire

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE DE CONSULTATION PUBLIQUE
Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement numéro 97-24 relatif au zonage

Avis public est donné de ce qui suit:

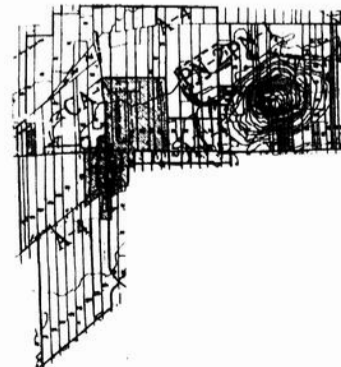
Lors de la session ordinaire tenue le 7 juillet 1997, le Conseil de la Municipalité de Mont-Saint-Grégoire a adopté le projet de règlement de modification numéro 97-24-02 et intitulé «Règlement numéro 97-24-02 modifiant le règlement 97-24 relatif au zonage».

Une assemblée publique de consultation aura lieu le lundi 4 août 1997, à 19 h 30 au Centre des Aînés situé au 45 rang de la Montagne à Mont-Saint-Grégoire. L'objet de cette assemblée est de soumettre ce projet de règlement à une consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption. Au cours de cette assemblée publique, le Conseil municipal expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement peut être consulté au bureau municipal aux heures d'ouverture, soit du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Le projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Ce projet de règlement a pour objet de modifier le règlement 97-24 relatif au zonage pour y ajouter les usages autorisés de la zone PN-2 dans la grille de spécification, et le soumettre à la terminologie du règlement 97-24 relatif au zonage. Ce projet vise la zone PN-2, telle qu'indiquée au croquis suivant, lequel peut être consulté au bureau de la municipalité:



Donné à Mont-Saint-Grégoire, ce 13e jour du mois de juillet de l'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Christianne Poullot
Secrétaire-trésorière

Valable jusqu'au 3 août 1997 inclusivement

4.95\$

PIZZA GARNIE
9 POUÇES



Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande. Un coupon par client.

Valable jusqu'au 3 août 1997 inclusivement

4.95\$

MINI-PIZZA GARNIE ET SPAGHETTI SAUCE À LA VIANDE



Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande. Un coupon par client.

Valable jusqu'au 3 août 1997 inclusivement

6.95\$

GRATIN JARDINIÈRE SAUCE ROSEE



Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande. Un coupon par client.

Valable jusqu'au 3 août 1997 inclusivement

6.95\$

MINI CALZONE AU POULET ET SPAGHETTI SAUCE À LA VIANDE



Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande. Un coupon par client.

arts et spectacles

Nouveau tarifs à la bibliothèque Adélar-Berger

À sa dernière séance publique, le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté les nouveaux tarifs qui sont désormais en vigueur à la bibliothèque Adélar-Berger.

Pour les non-résidents, l'abonnement individuel est de \$60 par année pour les personnes de 13 ans et plus et de \$30 pour les 12 ans et moins.

Pour les organismes extérieurs de Saint-Jean-sur-Richelieu, l'abonnement régulier (maximum de dix prêts simultanément) coûte \$60 par année, alors que l'abonnement «extra» (maximum de 50 prêts simultanément) est de \$150 par année.

En ce qui concerne le prêt de documents tarifés, les exemplaires multiples de best-seller sont de \$1.75 par livre par usager pour une période de sept jours. Quant aux enregistrements sonores, il en coûte \$1.50 par semaine par documents (disques, cassettes, disques compacts et vidéos spectacles) et \$1 par semaine par document vidéo. C'est gratuit pour les vidéos documentaires.

Frais de retard

Pour ce qui est des frais de retard relatifs aux documents non-tarifés (livres, livres-cassettes, livres-parlés, périodiques et cours de langue), il en coûte, pour les 13 ans et plus, \$0.10 par jour de retard avec un maximum de \$5 par document et, pour les 12 ans et moins, de \$0.05 par jour de retard avec un maximum de \$2.50 par document.

Quant aux documents tarifés, le coût est, pour les livres de locations (best-sellers), de \$0.30 par jour de retard avec un maximum de \$12.50 par document, alors que c'est \$0.25 par jour de retard avec un maximum de \$10 par document pour les enregistrements sonores et les vidéos spectacles. Pour ce qui est des vidéos cassettes documentaires adultes, les frais de retard sont de \$0.25 par jour de retard avec un maximum de \$7.50.

La bibliothèque peut également imposer à ses usagers des frais de remplacement pour les livres, revues et documents perdus, les cartes perdues, le matériel manquant ou brisé.

Les frais d'émission d'un état de compte sont de \$5, tandis que pour une première carte d'abonnement, le coût est de \$3. Enfin, il en coûte \$5 par séance de 55 minutes pour tout abonné voulant utiliser une psote Internet au-delà du nombre d'heures prévues sur sa carte Internet.



De nouveaux tarifs sont en vigueur depuis le 1^{er} juillet à la bibliothèque Adélar-Berger.

Association des auteurs de la Montérégie

Pauline Vincent à la présidence

Depuis des décennies, la Montérégie a été une terre accueillante et une muse pour plusieurs de nos grands écrivains québécois. Germaine Guévremont, Jacques Ferron, Yves Thériault, Françoise Loranger, Rina Lasnier et plusieurs autres y ont écrit une part importante de leur oeuvre. Aujourd'hui, encore, des auteurs de talent ont choisi d'y travailler et

d'y vivre comme Dominique Demers, Micheline Lachance, Bernadette Renaud et bien d'autres. Depuis sa fondation, il y a plus d'un an, l'Association des auteurs de la Montérégie regroupe déjà plus de cent écrivains. Créée dans le but de promouvoir les écrivains et les oeuvres, de stimuler la vie littéraire de la région et de tisser des liens avec le réseau des manifestations littéraires au plan régional,

national et international, l'A.A.M. a déjà organisé et participé à de nombreuses manifestations qui ont su rapprocher ses membres du public lecteur. Pour la prochaine année, le conseil d'administration est formé comme suit: Pauline Vincent (L'imposture), présidente; Henri Lamoureux (Le citoyen responsable), vice-président; François Barcelo (Vie sans suite), administrateur; Réjane

Michaud-Huot (Jeanne, la Charlevoisienne), trésorière et Ginette Demers-Desureault (Noël, des histoires de ma grand-mère), secrétaire. En plus de consolider son partenariat avec les livraires, les écoles et les bibliothèques, le nouveau conseil d'administration entend mieux faire connaître les auteurs de talent souvent méconnus du grand public.

TOUS LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS

QUART DE POULET **4.49\$** + TAXES

Choix du chef
Comptoir et salle à manger

DU BON GROS POULET RÔTI À POINT!



365, BOUL. DU Séminaire, Saint-Jean

348-1191

POULET - SPAGHETTI - PIZZA

Le Salon du Corset Inc.



LA VENTE SE POURSUIT JUSQU'AU 19 JUILLET

LOT DE MAILLOTS DE BAIN À 15\$

20% à 50% DE RABAIS sur tous les maillots de bain

212, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu **347-1150**

Ballet du Haut-Richelieu

Un stage de danse pour les 8 ans et plus

Les enfants de 8 ans et plus auront l'occasion d'expérimenter différents styles de danse à l'occasion du stage «danse-accessibilité» offert par le Ballet classique du Haut-Richelieu.

Ce stage comprend quatre ateliers touchant les disciplines suivantes: ballet-jazz, ballet classique, danse créative, danse-vidéo, hip-hop et expression théâtre. Il sera donné au Centre Saint-Georges, situé au 240, rue Jean-Talon à Saint-Luc.

Le mercredi 6 août, tous les stagiaires se rendront par autobus au Théâtre de la verdure du parc Lafontaine où les Grands ballets canadiens présenteront des extraits de leur répertoire classique et contemporain. Des adultes pourront s'inscrire pour le spectacle seulement, si des places sont disponibles, au coût de \$6.

Pour ce qui est du stage, le coût est de \$25 et comprend le transport et le spectacle des Grands ballets canadiens.

Pour information, il suffit de téléphoner au Ballet du Haut-Richelieu, au 348-3945.



Le Ballet classique du Haut-Richelieu offre un stage de danse pour les 8 ans et plus.

BOUTIQUE DE LAINE
Madeline Firdais
 Super vente de juillet
OBTENEZ DE 20 à 30%
 de réduction sur
 fils, laine et tapisserie
 en magasin
Nous serons fermés du 20 au 31 juillet 1997
 950, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LES FRAISIÈRES ST-ALEXANDRE ENR.



Venez cueillir de belles fraises juteuses et savoureuses à souhait!

Pauline, Jean-Pierre et Denis Tremblay vous attendent!

1607, chemin Grande-Ligne (près du village) Saint-Alexandre

347-2707

2 À L'ACHAT D'UN PASSEPORT 9 jours du Festival

2 FOURGONNETTES GM À GAGNER

en location 24 mois



Magasiner en région, ça coûte moins cher!

PRIX
 Adultes 19\$
 Enfants 9\$

Le passeport est valide pour les 9 jours et inclut tous les spectacles



FESTIVAL DE MONTGOLFIERES SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU Du 9 au 17 août 1997

150 montgolfières et formes spéciales invitées
 Animation et activités sur le site

SPECTACLES

- Samedi 9 août
ROCH VOISINE
- Dimanche 10 août
DANIEL BÉLANGER
- Lundi 11 août
FRANÇOIS LÉVEILLÉE
- Mardi 12 août
ANTHONY KAVANAGH
- Mercredi 13 août
LA BOTTINE SOURIANTE
- Jeudi 14 août
G SQUAD & SOUL ATTORNEYS
- Vendredi 15 août
JEAN-MARC PARENT & LE MERCEDES BAND
- Samedi 16 août
MICHEL BARRETTE
- Dimanche 17 août
MARC DUPRÉ

Disponible dans 50 points de vente dont l'hôtel de ville, le centre culturel, banques, caisses populaires, pharmacies, sociétés des alcools, marchés d'alimentation et dépanneurs de la région. Le concours se termine le 8 août 1997.

INFO: 346-6000
www.montgolfieres.com

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 13 juillet 1997 23



Un groupe de Plattsburg présentait un concert dimanche sur la rue Richelieu.



À l'avant-plan, le maire de Plattsburg, Clyde Rabideau et son homologue d'Iberville, Jean Rioux. (Photos Rémy Boily)

Excellente participation

Le Symposium d'arts prend fin dimanche

Richard Hamel

La deuxième édition du Symposium d'arts prend fin dimanche soir à 20 heures à la Maison provinciale des Frères Maristes avec le concert d'orgues de Pierre De Grandmaison.

Depuis le 2 juillet, les Ibervillois vivent au rythme de cet événement, qui a connu un excellent succès au chapitre de la qualité des activités présentées et de la participation du public.

Les concerts, le symposium des peintres, les conférences, l'animation ont été fort populaires.

Triangle de l'excellence

Par ailleurs, les maires Clyde Rabideau de Plattsburg et Peter Clavell de Burlington étaient les invités du maire de la municipalité, Jean Rioux dimanche dernier lors du Symposium.

Ces représentants des deux villes américaines, partenaires du «Triangle d'excellence» ont assisté aux concerts donnés par les groupes de Plattsburg et Burlington au

parc Mercier et à l'entrée de la rue Richelieu.

M. Rioux a rappelé que le 22 juin dernier, l'Union musicale avait lancé cette forme d'association en donnant un concert le 22 juin à Burlington. Elle se rendra à Plattsburg le 19 juillet pour offrir un autre concert.

On sait que les élus politiques et les intervenants économiques et touristiques des trois régions veulent créer des liens solides et partager une histoire, un réseau hydrographique et un développement industriel communs.

D'autre part, le maire Rioux s'est dit fort satisfait de la participation de la population aux diverses activités et de l'enthousiasme des artistes qui y ont pris part. Il a profité du brunch des bénévoles pour souligner l'apport des Ibervillois et des artistes à cet événement. «Par leur implication dans les différents comités et événements, les citoyens font vivre la démocratie. De même, ils façonnent leur ville. Elle a l'allure qu'elle veut bien lui donner», a indiqué M. Rioux.



Le vernissage du Symposium a attiré de nombreux invités à l'hôtel de ville.



L'artiste Roger Alexandre a donné une conférence sur le «cheminement en peinture» dimanche dernier.



Le groupe de Burlington a offert un concert au Parc Mercier.



Éric-Landry Mavoungou a été un des artisans de la victoire du Celtix en match de coupe contre Saint-Hyacinthe.

Soccer senior

Le Celtix blanchit les White Eagles

Richard Hamel

Le jour de la Fête du Canada, le Celtix en a fait voir de toutes les couleurs aux White Eagles de Brossard. Saluant le retour de son as marqueur Éric-Landry Mavoungou, les Johannais ont remporté une brillante victoire de 5 à 0 en match de championnat de la Ligue de soccer senior de la Montérégie.

Mavoungou a inscrit deux buts, les autres allant à Stéphane Mibému, Brian Guérard et Alex-Raymond Maguisset.

Coupe de la Montérégie

Par ailleurs, battus 1 à 0 au match «aller» de la Coupe de la Montérégie, le Celtix de Saint-Jean a renversé la formation de Saint-Hyacinthe 7 à 1 pour ensuite gagner aux tirs de barrage, enlevant ainsi les grands honneurs.

Éric-Landry Ma-

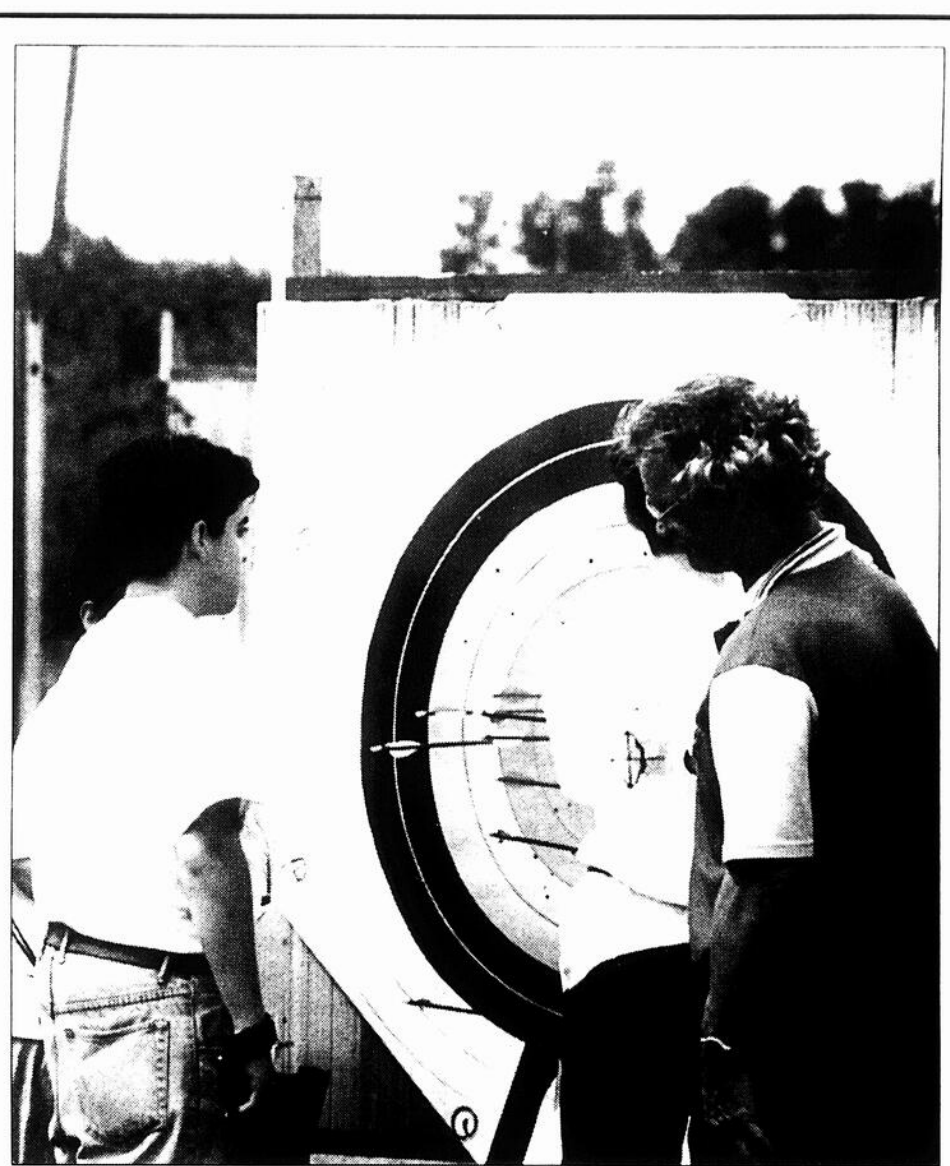
voungou avec trois et Brian Guérard avec deux, ont dirigé l'attaque des vainqueurs. Alex-Raymond Maguisset et Fodé Touré ont complété le pointage.

Puis, dans un mini-match de 30 minutes, le Celtix a réalisé tout un retour. Tirant de l'arrière 2 à 0, Stéphane Mibému a redonné espoir aux Johannais sur un tir de pénalité puis, à la dernière minute de jeu, Mibému a effectué une passe parfaite à Éric-Landry Mavoungou qui a provoqué l'égalité.

Aux tirs de barrage, le Celtix est sorti vainqueur grâce à des filets de Stéphane Mibému, Éric-Landry Mavoungou, Pierre Lafond et Fodé Touré. Le gardien Éric Fortin a été solide devant les buts du Celtix.

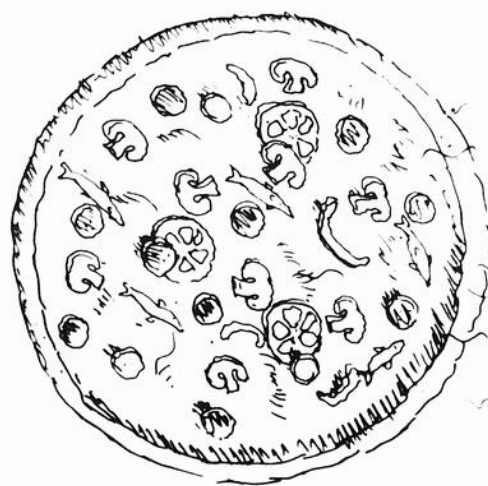
À venir

Le Celtix disputera son prochain match dimanche, 13 juillet, à Sainte-Christine. Par la suite, il accueillera au parc-école Saint-Gérard l'équipe de Longueuil le 20 juillet et Saint-Hyacinthe le 1^{er} août. Les deux matchs commencent à 20h30.



Dans le mille!

Une quinzaine de jeunes archers ont participé dernièrement aux compétitions de tir à l'arc dans le cadre de la finale régionale des Jeux du Québec. Cette discipline se déroulait au Club Arcus, au Centre de plein air Ronald-Beauregard à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les six participants ayant obtenu les meilleurs résultats représenteront la Rive-Sud à la Finale provinciale qui se tiendra prochainement à Montréal. Aucun archer de la région n'a pu se qualifier. (Photo Rémy Boily)



Pizza en assiette
24 pouces super garnie



Assiette Star Choice
24 pouces super garnie

Choix Piquant!

Les réseaux télé les plus épicés servis sur un plateau avec l'assiette Star Choice : TVA, RDS, TQS, A&E, Télé à la carte, TSN, FOX, Musique Plus... Cinquante postes au total. Films, dessins animés, nouvelles, sport, science... Plus 30 canaux de musique! Tout cela chez vous grâce à la télévision numérique par satellite qui vous assure d'une image et d'un son haute définition comme au cinéma. La super assiette télé Star Choice : un menu vraiment hot sans brûlement d'estomac! Pour plus de renseignements ou pour connaître le nom du détaillant le plus près de chez vous, composez le **1 888 554-STAR** ou (www.starchoice.com). Pour devenir détaillant Star Choice, faites le **1 888 STAR-103**.

STAR CHOICE

Visez plus haut

**26 AU
29 AOÛT**

**VISITEZ
BOSTON**

**NEW
HAMPSHIRE**

**4 jours / 3 nuits
469\$ (tout inclus)**

**346-6781
348-0255**

**MERCI
MON DIEU**

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

217806-145-h L.Q.

**MERCI
MON DIEU**

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

217893-145-g A.L.

Circuit amateur de golf

François Leroux gagne le «Tournoi des maîtres»

Richard Hamel

François Leroux de La Prairie a remporté les honneurs de la treizième édition du «Tournoi des maîtres» du Circuit amateur de golf présentée le 6 juillet dernier au club Continental de Sorel.

Leroux a eu le meilleur sur le vainqueur du «Tournoi des joueurs» la semaine précédente, Bernard Smith, au premier trou de prolongation. Les deux golfeurs avaient signé des cartes de 76, lors de cette compétition à laquelle participaient 102 joueurs. Grâce à cette première victoire en carrière sur le circuit, François Leroux prend le

troisième rang dans la classe ouverte avec 92 points. Bernard Smith est toujours en tête avec une récolte de 180 points.

Hugo Lussier, Jean Fortin et Luc Perron ont suivi avec des pointages identiques de 77. Inscrit dans la classe B, Luc Perron remporte du même coup sa première victoire sur le CAG.

De son côté, Patrick Daigneault a été le meilleur dans la classe C avec une ronde de 79, alors que Denis Fortin arrachait une première triomphe cette saison sur le circuit avec une carte de 96 chez les golfeurs de la classe CC.

Chez les seniors, les honneurs sont allés à Yvon Alexandre, auteur d'une ronde de 86. Pour ce

golfeur, il s'agissait déjà d'une troisième victoire en 1997.

Chez les dames, Lorraine Rémillard a rapporté une carte de 89, un record du circuit. Dans le groupe B, Diane Lavoie a remporté la victoire avec une ronde de 98.

À venir

Le Circuit amateur de golf disputera son prochain tournoi le dimanche 20 juillet au club de golf d'Acton-Vale. On présentera alors la treizième édition du «US du CAG».

Des places sont encore disponibles pour les golfeurs et golfeuses de tous les calibres. Il suffit de contacter Denis Roy au 347-1539.

RÉNOVATION inc.

"Renovateur" RONA

Ouvert
le dimanche de
9h à 17h



• Plus de 30 000 pi carrés
de placher de vente
• Centre de coupe

835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5485

en bref

Le Dynamique au troisième rang

■ Le Dynamique de Saint-Jean, qui présente un dossier de onze victoires contre huit défaites, à 4,5 matchs du premier rang détenu par les Orioles d'Ahuntsic, jouera son prochain match dimanche en recevant la visite des As de Laval à 19h30 au Stade Richard-Lafontaine. La veille, six porte-couleurs du Dynamique (Éric Mainville, Jean-Robert Côté, Éric Beaudoin, Stéphane Thibodeau, Emilio Salcedo et Éric St-Pierre) participent au match des étoiles de la Ligue senior métropolitaine au Stade Montmorency à Laval.

Tournoi de balle des Dragons

■ Les Dragons d'Iberville organisent un tournoi de balle-donnée ouvert à tous les 31 juillet, 1^{er}, 2 et 3 août sur le terrain de la palestre à Iberville. Initialement, le tournoi s'adressait aux municipalités, mais les organisateurs acceptent toutes les équipes. Déjà, une quinzaine de formations sont inscrites et les responsables en souhaitent 24. Le coût d'inscription est de \$175 par équipe. Pour information: Denis Couture au 358-9085.

Missionnaires demandés

■ Afin d'être en mesure de voir à l'encadrement des délégations régionales lors de la Finale des Jeux du Québec de Montréal, le Conseil régional des loisirs de la Montérégie est à la recherche de personnes intéressées à s'impliquer à titre de missionnaires pour la région Richelieu-Yamaska. Les personnes retenues seront logées et nourries et bénéficieront de certains avantages rattachés à leur fonction. Les personnes intéressées doivent être âgées de 18 ans et plus et être disponibles du 30 juillet au 10 août. Il faut faire parvenir votre curriculum vitae à: Conseil régional des loisirs de la Montérégie, a/s Jeux régionaux du Québec, 16,675, rue Desrochers, Saint-Hyacinthe (Québec) J2T 3K3.

Club Riverain VTT

■ Le club Riverain VTT d'Iberville convie les amateurs à une fin de semaine de camping les 19 et 20 juillet au camping Quad à Saint-Rémi. Le forfait, au coût de \$20 par adulte et \$10 par enfant, comprend le site, le souper du samedi soir (spaghetti) et le brunch du dimanche. Samedi soir, sur le site, il y aura un orchestre et un feu de joie ainsi qu'une parade aux flambeaux. Le départ se fera de la polyvalente de Châteauguay à 9h30 samedi. Pour information, il suffit de contacter Lyne Deschesneaux au 692-1614.

Nouvelle saison de volley-ball dans Normandie

■ Une nouvelle saison de volley-ball extérieur a pris son envol le 16 juin dernier au parc René-Lévesque dans le quartier Normandie. Les adolescents et adultes se donnent rendez-vous à tous les lundis de 19h30 à 21h30 et ce, jusqu'au début du mois de septembre. Les joueurs intéressés à y participer pourront s'inscrire sur place, au coût de \$20 pour la saison. On peut obtenir plus d'information en contactant Régis Cayouette au 358-4740.

HONDA

L'ÉVÈNEMENT

PRENEZ L'VOLANT



ACCORD 1997

OFFRE DE FINANCEMENT DE
3,8%*
TERMES DE 24 À 60 MOIS

SUR TOUTES LES ACCORD 1997 NEUVES

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

*Offre de financement d'achat faite par Honda Canada Finance Inc. Programme de financement à 3,8% portant sur toutes les Accord 1997 neuves pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Exemple de financement: 20 000 \$ au taux annuel de 3,8% = 449,79 \$ par mois pendant 48 mois. Coût de l'emprunt: 1 589,92 \$. Coût total: 21 589,92 \$. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION.

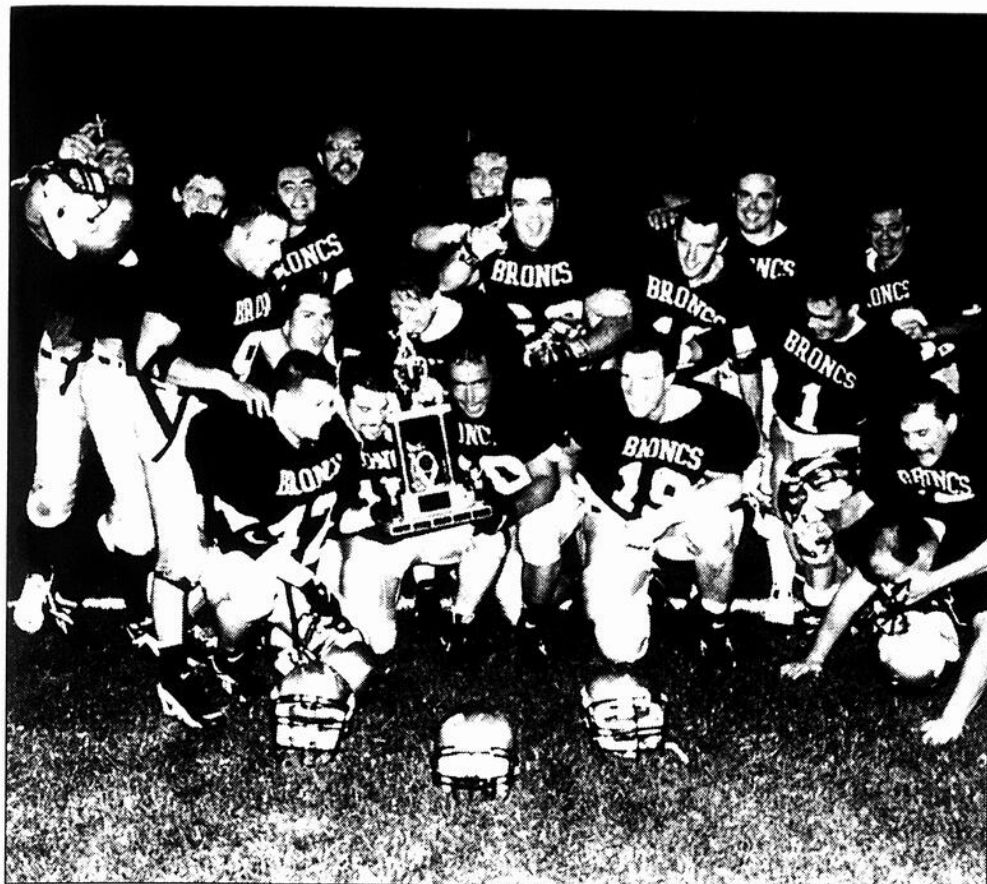
VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

• Vente et réparation de tondeuses, tracteurs, coupe-herbe, scie à chaîne, etc.

• Location d'outils

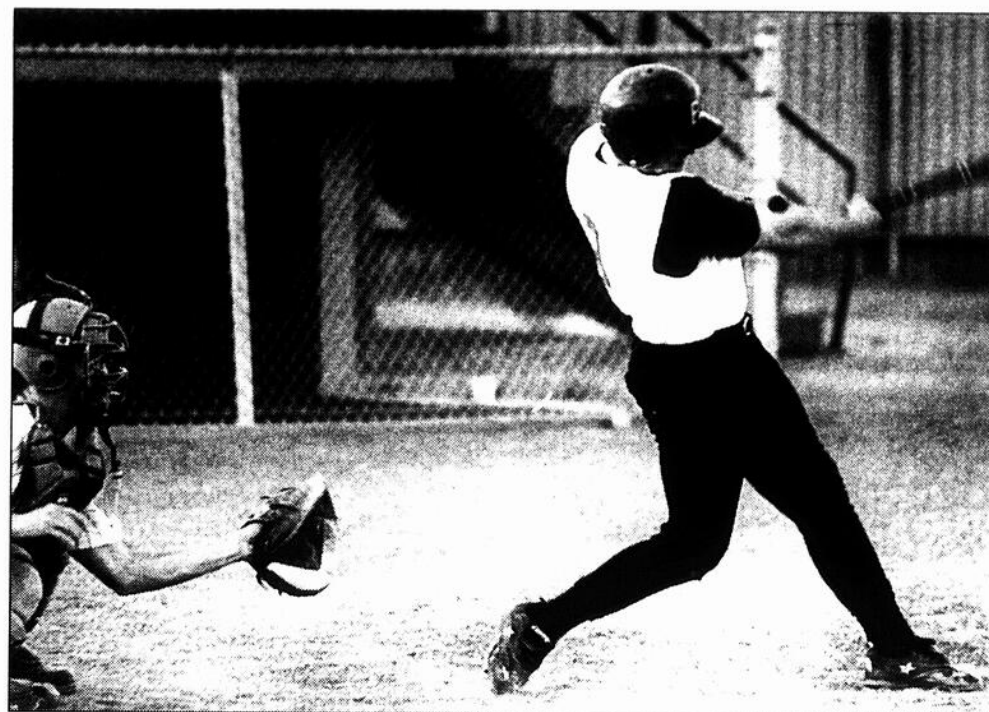
(anciennement Moteurs Michel Laguë)

2259, Route 133, Iberville
347-2424



Les Broncs champions!

Les Broncs de Saint-Jean ont conservé leur «Senior Bowl» en disposant de Victoriaville 28 à 7 lors du match de championnat de la Ligue de football senior provinciale tenu le 28 juin dernier. Parfaits en saison régulière, les Broncs ont ainsi gagné un troisième titre en cinq ans. (Photo Rémy Boily)



Les Pirates en arrachent!

Les Pirates de Saint-Jean ne gagnent plus. Mercredi, ils ont encaissé une autre défaite par la marque de 6 à 3 devant Longueuil. La troupe d'Éric Yelle joue pour .500, avec un dossier de 12-12, à huit matchs de Saint-Constant et du premier rang. Ils auront l'occasion de se reprendre samedi soir au Stade Richard-Lafontaine alors qu'ils accueillent Saint-Bruno. (Photo Rémy Boily)

Le don d'être là

Cross-Rouge canadienne
Division du Québec

LE MARCHÉ DU STORE

STORES

VERTICAUX • HORIZONTAUX
PLISSÉS • STORES DE TOILE

GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE!

ÉPARGNEZ JUSQU'À

75%

SUR NOS BAS PRIX DE LISTE

Temps limité!

LE MARCHÉ DU STORE

1050, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

MAINTENANT	Chicoutimi: (418) 849-1465	LaFontaine: (514) 569-8332	Ave Mont-Royal: (514) 522-0700	St-Georges: (418) 228-0057
50	Chomedey: (514) 668-2370	Catineau: (819) 243-4456	Pte-aux-Trembles: (514) 640-9037	St-Myacinthe: (514) 771-4266
SUPER MAGASINS EN AMÉRIQUE DU NORD!	Drummondville: (819) 478-4983	Joliette: (514) 752-4183	Repentigny: (514) 582-9937	St-Jean S R.: (514) 343-9330
	Fabreville: (514) 963-2020	Montréal: (514) 963-2020	Sherbrooke: (819) 565-0007	Terrebonne: (514) 471-4151
	Granby: (514) 777-1099	Jean-Talton E.: (514) 251-0375	Sorel: (514) 743-6866	Trois-Rivières: (819) 376-5716
	Greenfield Park: (514) 672-0200	Plaza St-Hubert: (514) 278-8327	St-Eustache: (514) 974-3434	Vanier Québec: (418) 697-0037
	AUSSI OUVERT: Ontario • Michigan • New York • New Jersey • Pennsylvanie • Virginie • Delaware		Victoriaville: (819) 357-1237	

LE MÉGA MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER - Établi depuis 1984

si VOUS partez en vacances...

Passez chez Haut-Richelieu Volkswagen

	1994 Ford Mustang GT orange, 8 cylindres, 43 000 km, roues 17 pouces, balance de garantie, un bijou!		1995 Mercury Mystique automatique, 41 000 km, climatiseur		1996 Volkswagen Jetta GL démonstrateur, blanc, 5 vitesses, climatiseur, très bas kilométrage
	1995 Dodge Caravan 7 passagers, beige, automatique, climatiseur, bas kilométrage, balance de garantie		1997 Volks Golf CL 5 vitesses, noir, 4 portes, démonstrateur		1994 - 1995 Pontiac Grand Am automatique climatiseur, régulateur de vitesse volant inclinable V-6, verrouillage des portières aileron, rouge, 41 000 km
	1996 Chevrolet Cavalier 4 portes, 5 vitesses, couleur rouille, 26 000 km		1996 Hyundai Accent automatique, 2 portes, 28 000 km, vert		1994 Ford Ranger XL 5 vitesses, 46 000 km, argent, "Bedliner"
	1996 Suzuki Sidekick 5 vitesses, toit mou, 107 000 km, rouge, très bonne condition		1995 Jeep YJ aqua, toit rigide, roues "mags", 40 000 km, balance de garantie		1995 Passat GLX VR6 tout équipé, vert forêt, roues "mags", automatique
	1995 Jeep YJ aqua, toit rigide, roues "mags", 40 000 km, balance de garantie		1997 Toyota Corolla 4 portes, 28 635 km, automatique, couleur or		1996 Jetta turbo diesel, noir, 5 vitesses, climatiseur, 30 000 km
	1996 Plymouth Grand Voyager automatique, climatiseur, blanc, 2 portes coulissantes, 35 000 km		1995 Ford Aerostar automatique, climatiseur, 39 000 km, bourgogne, 6 cylindres, sport		1996 Hyundai Accent automatique, 4 portes

Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222

370, rue Berthier Saint-Jean-sur-Richelieu

* Location basée sur 36 mois. Comptant requis 1 500\$ ou échange équivalent. Taxes en sus.

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 13 juillet 1997 27

LE REGIONAL
DES AUBAINES

INSERE DANS LES HEBDOS GRATUITS
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL,
L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIERES

62,350
COPIES

NOUVELLES SALLES
ULTRA MODERNES
CINEMA
LE CAPITOL
• Info-Film •
358-3030
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

À VENDRE par le propriétaire, bungalow chaleureux, au 70 Mansart à Saint-Luc. Abri d'auto, combustion lente, vaste sous-sol entièrement fini, grande haie de cèdres. Pour info: 348-6637 ou feuillet d'information disponible à la par...

MAGNIFIQUE TERRAIN avec petite maison 3 1/2 vue panoramique sur la rivière Richelieu. prix: 125.000\$. tel: 291.3010

RECHERCHE vieille maison, centenaire ou non, renovée ou non, avec grand terrain. att. Patrice, répondeur 357.1983, fax 347.2848

À SAINT-ALEXANDRE terrain 23.000 pi. ca., rue St-Charles Tel (514) 348.0220

RECHERCHE TERRAIN, minimum 2 acres ou plus, maximum 70 acres, avec possibilité de construire une maison à 30-35 minutes de Saint-Jean ou Iberville, tél: (514) 357.1983, fax: (514) 347.2848, attention Patrice

3.1/2 semi-meubles, plancher bois franc, intercom, très propres, très tranquilles. 800 Champlain Saint-Jean avec très belle vue sur rivière Richelieu. 348.6670 (9h à 21h)

3.1/2 4.1/2 semi-meubles intercom, aspirateur central très propres, très tranquille. 835 Boul. Normandie Saint-Jean 348.6670 (9h à 21h) faut voir!

À FLANC DE MONTAGNE, à Sutton, condo (8 personnes), tout équipé, (2 chambres, 2 salles de bains, 2 étages, piscine, salle de jeux, tennis, patio 25'x15'), foyer. Accès direct aux sentiers pédestres, incluant: literie, bois de foyer et ménage. Possibilité location 7 nuits, 5 nuits, week end 358.2119 et 349.0242

RECHERCHE co-locataire responsable avec emploi ou études pour partager maison Non fumeur(se) Pres des Haies St-Jean arrêt autobus 3133 rue St-Michel Tel 348.0220

NAPIERVILLE local commercial à louer, rez-de-chaussée avec grande vitrine sur rue St-Jacques, au centre du village site très commercial avec espace de stationnement. Info: 245.3344



Tirage de prix surprises tous les jours.

MAISON
ETHIER Plus
CENTRE DE LIQUIDATION
GRANDE VENTE ANNUELLE
SOUS LA TENTE

• Surplus de manufacturiers • Items dépareillés • Produits légèrement endommagés • Fins de lignes

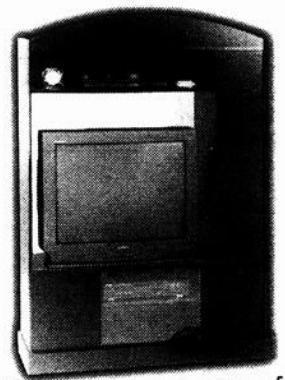
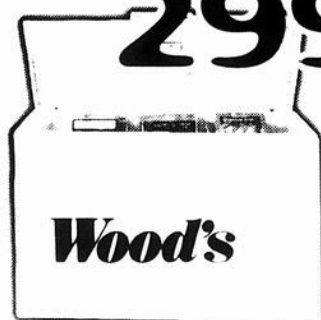
À ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
JUSQU'AU 20 JUILLET

Réduction
jusqu'à 70%

1000 MATELAS
de futon de toutes sortes

LIQUIDATION de la faillite de **Futon National**

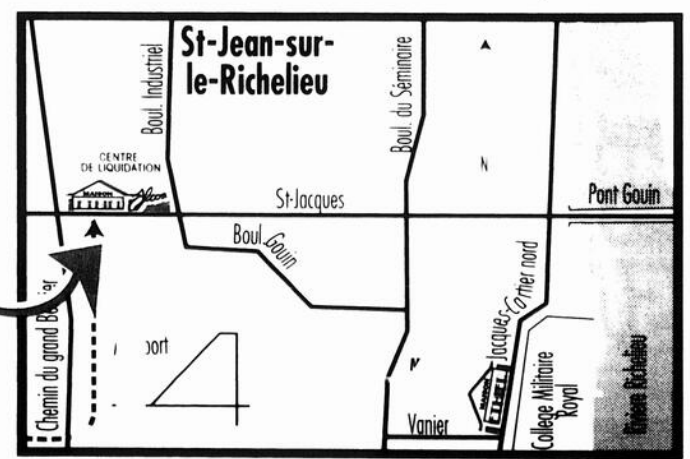
Congélateur 7 pi. ca. **299\$** Base en sus
Housse pour futon **29\$**
94\$



tables de salon
à partir de **40\$**

Plan de financement disponible

MAISON
ETHIER Plus
CENTRE PERMANENT DE LIQUIDATION
845, rue St-Jacques 346-6129 1-800-663-6129
(Voisin du Palais de la Rénovation et du mini-golf)
Autoroute 10, sortie 22 St-Jean-sur-Richelieu (route 35), sortie Boul. Industriel sud



Cet été, ne ratez pas vos vacances!



**Spécial
20 995\$**



1996 DODGE CARAVAN SE
tout équipé
326\$/mois (36 mois)

**Spécial
12 495\$**



1996 NEON PLYMOUTH
automatique, climatiseur

**216\$/mois
(24 mois)**



1995 DODGE CARAVAN
climatiseur, 7 passagers, 44 000 km

**Spécial
8 495\$**



1992 VOLKSWAGEN JETTA
rouge, 92 000 km, 5 vitesses, très propre

**Spécial
3 995\$**



1991 PLYMOUTH SUNDANCE
automatique, très propre



1985 F-250 DIESEL KING CAB
tout équipé, superbe condition

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc.

390, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Près du Red Lobster)

348-7366 Tél: 856-7859

FIREBIRD 1981, moteur chevrolé 350 PC, 350 HP, transmission 700 R4, 4 vitesses, automatique, différentiel barré, 3 42 freins et pneus neufs. Inspection mécanique complète de la SAAG 4 000\$ 359 0234

UNITÉ MURALE design moderne, en stratifié lustré noir, espace pour vidéo, système de son et téléviseur, comme neuve, valeur 2 900\$ laisserait à 950\$ tel. 348 6013 après 18h

HONDA CRX 1985, rouge, seulement 141 000 km, très propre, mécanique A 1 2 500\$, pour renseignements demandez Joanne au 348 6047

CHIOTS LABRADOR blonds, 3 mois, 2 mâles, tel. 460 7986

MONTAGNE PYRÉNÉES à vendre, 1 an, non castré, bon gardien, très doux avec enfants, tel. 244 5754

MERCEDES 1992, rouge, 100 000 km, 4 vitesses, automatique, très propre, valeur 14 800\$ 14 800\$

REMISES à partir de 1000\$ 149\$ à 1000\$ 149\$ à 2000\$ 149\$ à 3000\$ 149\$ à 4000\$ 149\$ à 5000\$ 149\$ à 6000\$ 149\$ à 7000\$ 149\$ à 8000\$ 149\$ à 9000\$ 149\$ à 10000\$ 149\$

SUZUKI SWIFT GTI, 1000 km, 4 vitesses, automatique, très propre, valeur 14 800\$ 14 800\$

SERVICE de réparation, peinture, carrosserie, pneus, vidange, etc., tel. 244 5754

RÉGIONAL DES AUBAINES

84, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu,
Québec, J3B 6X3

347-8328
Fax: 347-4539

61,908
COPAIN

Ouvert de 9 h à 17 h du
lundi au vendredi

Secrétariat:
Louise Fortin
Publicitaires:
Denis Jolin
André Corriveau
Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Hélène Turcotte
Michel Turgeon

Lyne Laberge
Donat Serres
Bernard Paradis
Sylvain Legault
Jean-François Perreault

Éditeur:
Journal Le Régional de
Saint-Jean inc.



DES VÉHICULES RÉCENTS À PETITS PAIEMENTS

- ✓ Financement sur place
 - ✓ Taux compétitifs
 - ✓ Terme 24-36-48-60 mois
- Véhicules inspectés en garantie*
- Échange accepté

Division Saint-Jean 348-7134

Division Lacolle 246-3939

1990 Mazda Miata
89 000 km, 1 seul propriétaire, 5 vitesses, comme neuf

1993 Pontiac Grand Prix LE
V-6

1993 Lumina
V-6, automatique, climatiseur, bas millage

1996 Oldsmobile Achieva
4 portes, V-6, tout équipé, 41 000 km

1995 Dodge Colt
5 vitesses, spécial 5 995\$

1996 Ford Escort LX
wagon, automatique, tout équipé

1995 Géo Métro
4 portes, 5 vitesses, 44 000 km, radio cassette

1993 Grand Am
V-6, 4 portes, automatique, complètement équipé, 45 953 km

1994 Plymouth Sundance
4 portes, automatique, garantie 7 ans ou 115 000 km

1992 Chrysler Dynastie L2
comme neuf

1993 Chevrolet Cavalier
4 portes, 4 cylindres, automatique, climatiseur, 19 000 km

1995 Ford Escort
4 cylindres, 5 vitesses, lecteur laser, 37 800 km, 2 portes

1995 Ford F-150 "Eddie Bauer"
4x4, tout équipé

1997 Ford F-150 Lariat
V-8, 4x4, 14 900 km

1996 Pontiac Sunfire
4 cylindres, 5 vitesses, radio cassette, 53 000 km

1993 Dodge Dakota Club Cab
V-8, automatique, climatiseur, régulateur de vitesses

1996 Dodge Caravan
7 passagers, comme neuf

1994 Chevrolet Lumina
blanc, 7 passagers, climatiseur, 6 cylindres

1992 Ford Aerostar "Eddie Bauer" allongée
V-6, automatique, bas millage

1991 Chevrolet Blazer
V-6, climatiseur, automatique, bas millage

365 rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7134

28, rue de l'Église Sud, Lacolle 246-3939

FLEURS VIVACES, jardins de fleurs vivaces, très gros spécimens, toute la gamme complète des plantes, 541 rang Ange Gardien à Notre-Dame de Stanbridge, tel. 296-4552

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9 jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

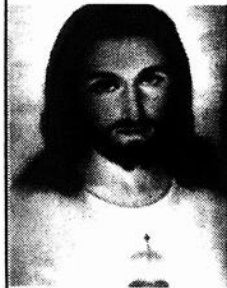
M.Y.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9 jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

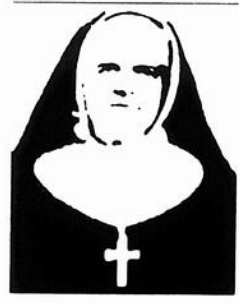
L.L.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

D.B.



REMERCIEMENTS PRIÈRE À MÈRE MARIE-LÉONIE

Prière pour obtenir une faveur.
Ô Dieu, qui êtes admirable dans vos saints, nous vous demandons de nous accorder, par l'intercession de Mère Marie-Léonie, la fidèle servante de la Sainte-Famille, la faveur que nous sollicitons... afin qu'elle soit glorifiée dans l'Église et que nous soyons portés à imiter ses vertus. Par J.-C. N.-S. Amen.

Un Pater, Ave et Gloria. Veuillez communiquer par écrit toute faveur attribuée à l'intercession de la Servante de Dieu à: Centre Marie-Léonie Paradis, 1820, rue Galt Ouest, Sherbrooke, Québec J1K 1H9. Avec la permission de l'Ordinaire.

R.A.

Le Régional des aubaines - Le 13 juillet 1997 - Page 2

LIQUIDATION SURPLUS D'INVENTAIRE!

Nous payons la TPS sur tout achat de 1 000\$ et plus. «Aspenite» 1/4, 3,99\$, 7/16, 4,79\$, 3/4, 5,79\$, «plywood» 3/8, 11,79\$, 1/2, 13,79\$, 5/8, 15,99\$, 3/4, 20,99\$, porte lason, 11,49\$, coloniale, 16,99\$, acier, 29,99\$, bardeaux d'asphalte, 8,49\$, teuvre 15 lb, 8,99\$, tuiles céramique (82 000 tuiles en inventaire) 6x6 po. 17\$, 12x12 po. 1,09\$, bloc de ciment 4 po. 30c, 8 po. 75c, pavé uni, 99c pi, bordure, 2,39\$, talus classique, 2,09\$.

MATÉRIAUX IMPARFAITS PRIX PARFAITS!

MATÉRIAUX A BAS PRIX SAINT-JEAN D'IBERVILLE (514) 346-6600



Jouez dehors en famille!

FOYER EXTERIEUR

- Acier robuste
- Très sécuritaire
- Grillage sur 4 côtés
- Poids d'environ 60 lb
- Cheminée incluse

275\$
296-4968

SPÉCIAL VACANCES

1996 Pontiac transport
37 000 km, 3,8 litres, 7 passagers, balance de garantie GM 3 ans ou 60 000 km

Location ou vente

1995 Pontiac Transport
blanc, 46 400 km, balance de garantie, tout équipé, Location 48 mois, 2 200\$ comptant ou échange équivalent

341\$ /mois Taxes incluses

1995 Plymouth Voyager SE
vert, tout équipé, 64 100 km, 7 passagers 2 200\$ comptant ou échange équivalent Location 48 mois

317\$ /mois Taxes incluses

Faut voir! **1997 Pontiac Grand Prix GTP**
4 portes, rouge, 18 500 km, balance de garantie 28 novembre 1999 ou 60 000 km

1996 Pontiac Sunfire
2 portes, 5 vitesses, balance de garantie 15 février 2000 ou 100 000 km

1995 Buick Riviera
comme neuf, 62 790 km, garantie prolongée 12 mois ou 20 000 km

1995 Pontiac Grand Am SE
automatique, 6 cylindres, blanc, 47 000 km, balance de garantie 10 juillet 1998 ou 60 000 km

1994 Mercury Topaz GS
2,3 litres, automatique, climatisé, 4 portes, 80 817 km

1994 Pontiac Bonneville Sedan
4 portes, 87 450 km, noir, faut voir, tout équipé

4x4 **1994 GMC Jimmy**
4 portes, automatique, vert, 72 000 km, 4,3 litres, automatique, tout équipé

1994 Oldsmobile Achieva
4 portes, 3,1 litres, automatique, 72 394 km, turquoise, comme neuf

1994 Chevrolet Cavalier Z-22
2 portes, 62 134 km, 2,2 litres, 5 vitesses, rouge

1994 Pontiac Sunbird Sedan
4 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, radio, blanc, très propre

Bas kilométrage **1994 Chevrolet Cavalier**
4 cylindres, turquoise, 5 vitesses, radio, 54 736 km

1993 Pontiac Grand Prix LE
4 portes, blanc, prix spécial sur place

1993 Pontiac Transport
V-6, automatique, très équipé

1993 Buick Regal Custom
gris argent, 4 portes, 57 177 km

1993 Pontiac Asuna GT
2 portes, blanc, 5 vitesses, 63 594 km, très propre

1990 Buick Le Sabre
sedan, 3,8 litres, automatique, 111,450 km, climatisé

1991 Chevrolet Caprice Classic
sedan, V-8, automatique, traction arrière

Toutes nos voitures sont inspectées et garanties

Bourgeois NAPIÉVILLE

Plan de financement disponible Echange accepté
475, rue Saint-Jacques Napierville
245-7722 877-4980 Mtl

ON FAIT DE LA PLACE AVEC L'ARRIVÉE DE L'ALTIMA 1998
Faites une offre!

12,895\$
VENDU

11,995\$
VENDU

1996 NISSAN SENTRA
automatique, 2 portes, radio cassette, 14 000 km, balance de garantie Nissan

1995 VOLKSWAGEN GOLF CL
2 portes, noir, manuel, un bijou, balance de garantie, 56 000 km

13,995\$
1995 PONTIAC GRAND AM SE
4 portes, V-6, tout équipé, automatique, climatisé

12,895\$
1995 CHEVROLET CAVALIER
automatique, climatisé, 49 000 km

EN INVENTAIRE

21,000\$

1995 PATHFINDER XE
4x4, climatisé, excellent véhicule, à partir de 18,995\$

1995 MAXIMA GXE
seulement 42 000 km, tout équipé, un seul propriétaire, voiture exclusive

11,995\$

11,995\$

1994 MAZDA PRECIDIA
manuelle, aileron arrière, très propre, 70 000 km

1994 VOLKSWAGEN JETTA
automatique, 4 portes, garantie jusqu'à 160 000 km

10,995\$

PRIX SURPRISE

1994 PROTEGÉ SE
manuel, toit ouvrant, très propre, original, balance de garantie 64 000 km

1993 NISSAN MAXIMA GXE
automatique, tout équipé, un seul propriétaire, 59 000 km

9,795\$

5,995\$

1993 NISSAN SENTRA GXE
automatique, tout équipé, climatisé, 4 portes

1991 NISSAN STANZA
tout équipé, automatique, original, très propre

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

8,995\$

5,995\$

1992 FORD TAURUS LX
un seul propriétaire, équipé de A à Z, 59 000 km

1991 HONDA CIVIC DX
noir, 102 000 km

Le coin des bas prix

1989 FORD AEROSTAR
7 passagers, excellente condition **6,995\$**

1987 PATHFINDER
134 000 km, 4x4 **5,500\$**

1990 JEEP
toit ouvrant, original, 85 000 km **9,995\$**

1987 NISSAN MAXIMA
automatique, très propre **5,700\$**

1990 MAXIMA SE
manuel, 5 vitesses, très propre **7,500\$**

1986 NOVA
automatique, excellente condition, 138 000 km **1,895\$**

COUPAL & BRASSARD Auto Inc.

127, Route 104 Saint-Athanase d'Iberville **347-5593**

QUOI DE NEUF EN 1997
229\$ /mois **GOLF CL**

* Location basée sur 48 mois, 1 500\$ comptant ou échange équivalent. T.T.P. en sus.

Haut-Richelieu Volkswagen
359-4222 370, rue Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu

LES PNEUS Grand Prix
Entrepôt de pneus ouvert au public

25 000 à 50 000 PNEUS NEUFS EN ENTREPÔT

Denis Barber President

Là où les prix sont TOUJOURS, TOUJOURS les plus bas!

Voici un exemple de nos prix spéciaux à l'année

Pneus neufs, 4 saisons Radial, acier flanc blanc P155/80R13	35\$
P185/75R14 P195/75R14 P205/75R14	45\$
P205/75R15 P235/75R15	55\$

pneus aux puces
5000 à 10000 pneus usagés «GARANTIS»
A partir de **5\$**

Aussi disponibles: MICHELIN - PIRELLI - YOKOHAMA - UNIROYAL - GOODRICH - TOYO - BRIDGESTONE - GOODYEAR - COOPER
Ainsi qu'un vaste choix de «MAG WHEEL»

Saint-Luc
les Pétroles Maurice 223, boul. Saint-Luc, **348-3342**
OUVERT 24 Hres

Montréal 3780, rue Jean-Talon Est, 376-3081
2496, rue Rachel, 526-5949

Page 5 de la revue... 035229-g37-n

49 /
cinqu /
de se /
FEM /
anim /
NIC /
autor /
comp /
47 A /
57 /
balad /
JANI /
anima /
roller /
34 /
respo /
entre /
pour /

L' /

M /
6 /

035311-g37-n



Rencontrez des gens
de la région
grâce à



18 ans et plus
(ligne Touch Tone) 1-900-451-8031

Inscrivez-vous
gratuitement
En composant le
(514) 346-3100

198
/la minute

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT DANS VOTRE HEBDO PRÉFÉRÉ SOUS L'UNE DES 4 CATÉGORIES SUIVANTES:
[Femme cherche homme] [Homme cherche femme] [Autre] [Partenaires d'activités diverses]
Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce auront en fait l'écoute
et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale. Bonnes rencontres!

Femme cherche homme

49 ANS. indépendante, autonome, cherche H cinquantaine, propre, n-fum, joyeux, disponible les fins de semaine. 1014

FEMME de 35 ans, une ado, sens de l'humour, aime rire, animaux, nature, cherche ami pour partager loisirs. 1079

NICOLE. Scorpion, 51 ans, 5'3", belle app, féminine, autonome, sens de l'humour, aime la vie, cherche compagnon, 49-54 ans, fidele, autonome. 1083

47 ANS. 5', 125 lb, sans enfant, cherche H 47-51 ans, 5'7" et plus, autonome, diplomate, pour sorties, restos, balades en auto, amitie ou plus. 1003

JANINE. 60 ans, veuve, 5'5", 135 lb, aime velo, nature, animaux, quilles, bingo, restos, voyages, camping, rollerblade, cherche H 55-63 ans, 5'7" et plus. 1050

34 ANS. 5'7", 2 enfants, fumeuse, honnête, responsable, aime calme, simplicité, cherche homme entre 35-40 ans, mature, amant dialogue, avec affinités, pour amitie. 1075

SAGITTAIRE de 35 ans, chev longs, yx pers, cherche homme dans la 30aine, avec ou sans enfant, gentil, spirituel, sportif, compréhensif, pour amitie sincere. 1077

50AINE aime nature, restos, marche, voyages, dialogue, cherche H 55-63 ans, sobre, bien educue, simple, avec affinités. 1073

FEMME de 60 ans, aime balades en auto, restos, musique, campagne, dialogue, cherche un homme interessant dans la soixantaine, propre et joyeux. 1070

BRIGITTE. 42 ans, serieuse et spontanée 2 ados, 16 et 18 ans, cherche compagnon de vie aimant camping, voyages, bonne bouffe, restos, possédant sens de l'humour. 1065

LISE. balance de 39 ans, 5'6", 125 lb, belle apparence, féminine, sportive, autonome, sens de l'humour, aimant la vie, cherche compagnon fidele et autonome entre 35-45 ans, pour partage. 1058

SONIA. femme de 29 ans, mere de 2 enfants, tres simple, affectueuse, aime dialogue, cherche homme 30 ans et plus. 1056

Homme cherche femme

CELIBATAIRE de 36 ans, 5'10", chev noirs, belle app, autonome, affectueux, fidele, cherche compagne 32-39 ans, de belle app, sincere. 2025

STÉPHANE. 33 ans, 5'10", belle app, affectueux, doux, sensible, aime musique, nature, sorties au resto ou soirées tranquilles, cherche F 25-35 ans, jolie, simple, affectueuse, sincere. 2024

JACQUES. 5'10", 195 lb, moustache, cherche F âge sans importance, 150-225 lb, pour rencontres intimes. 2186

HOMME 5'3", aime sports, musique, dialogue, restos, cherche F simple, veuve ou celibataire, desirant vivre à la campagne. 2148

HOMME de 5'9", 180 lb, affectueux, cherche compagne de 25-35 ans, sincere, fidele, pour partager les bons moments de la vie. 2031

50 ANS. romantique, sentimental, fidele, aime voyages, lecture, velo, restos, cine, cherche F 35-45 ans, svelte, avec ou sans enfant. 2013

49 ANS. 5'10", 165 lb, belle app, en forme, autonome, aime campagne, plage, marche, musee, cherche F 39-46

ans, belle app, poids sante, n-fum, sens de l'humour, pour relation stable. 2017

30AINE. 5'11", 160 lb, châtain, yx bleus, simple, honnête, compréhensif, aime nature, animaux, velo, sorties, cine, cherche F 25-38 ans, belle app, bien dans sa peau, pour amitie et plus. 2183

MICHEL. Balance, 45 ans, 5'7", 135 lb, artiste, sobre, doux, belle app, cherche belle femme 35-45 ans, pour rire et s'aimer dans une relation d'intimité. 2178

DISTINGUE et autonome, 39 ans, 5'10", 165 lb, dynamique, aime velo, cine, sorties, cherche femme mince avec affinités. 2011

47 ANS. pere de deux, aime sports, sorties, restos, balades en auto, campagne, cherche femme avec ou sans enfant avec affinités. 2010

MICHEL. Balance de 45 ans, 5'7", 140 lb, de belle apparence, sobre, artiste, doux, cherche belle femme entre 35-45 ans, pour rire et s'aimer dans une relation d'intimité. 2172

INTELLIGENT. 5'6", 165 lb, travaillant, cherche F 5'2" et plus, 120 lb environ, discrete, intelligente, romantique, pour partager bons moments. 2152

CELIBATAIRE de 53 ans, 5'10", 230 lb, travaillant, stable, autonome, aime danse, restos, velo, marche, cherche F 35-50 ans, sincere, pour amitie et plus. 2179

FERNAND. St-Luc, 41 ans, 5'9", 165 lb, châtain, yx bleus, belle app, doux, affectueux, autonome, cherche F 30-40 ans, poids proportionnelle, belle app, bien dans sa peau, simple. 2180

SERGE. 40 ans, 5'8", 165 lb, cheveux noirs, teint foncé, aime voyages, lecture, velo, sorties à deux, cherche F 30-40 ans, simple, douce, affectueuse, spirituelle, amant animaux, enfants et nature. 2165

MICHEL. 32 ans, 5'7", 130 lb, autonome, aime velo, restos, balades en auto, cherche F 20-38 ans, avec ou sans enfant. 2168

33 ANS. 5'8", 160 lb, cheveux bruns, yeux bleus, sincere, aime sports, dialogue, cherche F 25-36 ans, simple, douce, belle apparence, sens de l'humour. 2167

HOMME de 42 ans, 5'11", 170 lb, sympathique, jovial, discret, propre, cherche couple ou femme pour partager plaisirs erotiques. 4011

JEUNE fille brune aux yx bruns de 19 ans, cherche copine discrete, 18-25 ans, mince, pour première expérience. 4100

PAUL. 5'10", 190 lb, châtain, yx bruns, moustache, cherche H ou couple H pour première expérience. 4102

COUPLE mi-trentaine, de belle app, stable, cherche autre couple, avec affinités pour amitie et plus. 4005

LISE. 42 ans, authentique et romantique, cherche femme 38 ans et plus, de belle apparence, douce, amant sports, culture, pour relation stable. 4095

SERGE. belle apparence, doux, affectueux, propre, cherche jeune homme de 18-25 ans, serieux, honnête, sincere, pour relation stable et serieuse. 4075

COUPLE. elle 5'2", 130 lb, lui 5'3", 135 lb, cherche couple, bien proportionné, sobre, determine, pour amitie ou plaisir à quatre. 4092

ANNIE. 19 ans, châtain, yeux bleus, sportive, aime cine, danse, cherche F 20-30 ans, belle apparence, pour amitie et relation stable. 4088

Partenaires d'activités diverses

STÉPHANIE. nouvelle à St-Jean, 22 ans, simple, honnête, sens de l'humour, cherche copines, 22-26 ans, avec affinités pour partager sorties, sports, magasinage, restos, dialogue. 3002

ISABELLE. 25 ans, maman de trois enfants, mariée, simple, honnête, cherche copines, 24-30 ans, de Cowansville, pour cine, restos, magasinage. 3003

STÉPHANIE. 22 ans, maman de 1, aime mordre dans la vie, cherche copines 22-25 ans, de la region de St-Jean, simple, honnête, pour faire du sports, magasinage, restos, cinema, dialogue. 3009

Économisez
EN UTILISANT DES BLOCS DE TEMPS
(payable par visa/master card)
Contactez notre service à la clientèle au
(514) 346-3100
Puis, appuyez sur le (o)

LAMPES TORCHÈRES À partir de **5\$**
VENTILATEURS GRAND CHOIX À partir de **10\$**
PROJECTEURS SUR RAIL À partir de **3\$** La tête

Légère imperfection Les photos peuvent différer

Sur présentation de cette annonce, nous payons les taxes

LIQUIDATION P.G.
1146, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 359-7921

L'offre se termine le 31 juillet 1997

Soins et Services à Domicile **7 jours/semaine 24 heures sur 24**

WeCare

Des solutions pour tous vos besoins en matière de soins à domicile

359-7679 • 1-888-808-7646

1085, boul. du Séminaire Nord, bureau 100, Saint-Jean-sur-Richelieu

MAISON MOBILE Saint-Athanase

FAITES UNE OFFRE

28 000\$

14 x 65 pieds sur terrain loué (138\$/mois), près de la rivière Richelieu avec accès. Renovée, fenêtres neuves, installation pour poêle à combustion lente, 2 remises, patio 14 pi x 14 pi, taxes basses (280\$/année), financement par le propriétaire à 7%

28 000\$ - 1 500\$ comptant - 26 500\$ (balance)

3, rue Jacqueline 296-4968

Simplyment Notre façon de vivre

Mobilier de chambre 6 mcx 850\$

Mobilier de salon INCLINABLE 1195\$

Mobilier de salon INCLINABLE 1295\$

Nepayez rien avant Avril '98*

Ethier & Frères Inc.
370, Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1G5
Tél. : (514) 348-0006
Mtl. : (514) 941-3011

FACE AU BOULEVARD DU SÉMINAIRE NORD • ST-JEAN

Du 6 juillet au 3 août nous prendrons congé le dimanche

Meubles **Ethier & Frères** Naturellement

TARIFS ANNONCES CLASSÉES **HEURES DE TOMBÉE**

Première insertion: 6\$/20 mots
 Répétition: 5,50\$/chaque mot
 Le mot additionnel: 20¢
 Fût: 2,25\$
 Titre 1 ligne: 2,25\$
 Titre 2 lignes: 4,50\$
 *Taxe TPS en sus

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
 Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.
 La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.

ANNONCES CLASSÉES
UN NOUVEAU NUMÉRO
347-8555

IMMEUBLES

BUNGALOWS 101

À LA CAMPAGNE, cottage 3 chambres garage grange grand terrain, 15 Rang Sainte Marie, Saint-Alexandre, 475\$/mois, aucun comptant requis, tel. 291-3398.

À NAPIERVILLE, cottage antique, 5 chambres garage 238 rue de l'Église, 415\$/mois, aucun comptant requis, tel. 291-3398.

À SAINT-LUC, à vendre grande maison en brique avec grand terrain, 2 garages, piscine creusée, clôture gazebo, 348-7543. Agents s'abstenir.

À VENDRE par le propriétaire, bungalow chaleureux, au 70 Mansart à Saint-Luc. Abri d'auto, combustion lente, vaste sous-sol entièrement fini, grande haie de cèdres. Pour info 348-6637 ou feuillet d'information disponible à la porte.

IBERVILLE: 4e avenue, 3 chambres, salon bois franc, thermopompe, sous-sol semi-fini, garage, beau terrain 60x108, appelez Jean Teasdale, 347-7766, Le Permanent St-Jean Est. Courtier Immobilier Agréé.

PROXIMITÉ du golf à Saint-Jean, maison avec sous-sol petit garage, rivière longeant terrain, menant au Richelieu, terrain 10 000 pi ca., 94 000\$ négociable, tel. 347-6184.

CHALET 102

CHALET à vendre ou à louer, au 129 Boyer, Noyan grand terrain, 2 remises, 19 900\$, vendu par propriétaire, 448-0413, 294-3340.

CONDO À LOUER SUTTON

Semaine
Fin de semaine
 Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux - Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus
359-7677

PROPRIÉTÉS À REVENUS 107

4 LOGIS, coin Foch et Jacques Cartier, revenus 15 660\$, prix 75 000\$, possibilité d'aucun comptant, tel. 346-8598.

TERRAINS 108

10,000\$ DANS vos poches! Dernier terrain, 6 000 pi ca. rue Sainte-Lucie, Saint-Luc, 961-1421.

BEAU TERRAIN non inondable à vendre, pour construction, rue Bord de l'Éau Nord Noyan, 32 700 pi ca., 8 500\$ négociable, vendu par propriétaire, 448-0413 ou 294-3340.

CENTRE-VILLE Saint-Jean, rue Saint-Pierre, évaluation municipale 11,600\$, prix 8,000\$, possibilité de financement à 100%, tel. 346-8598.

LOCATION

APPARTEMENTS 151

1 MOIS GRATUIT, Saint-Jean, 4 1/2, Thibodeau, près de tous les services, très propre, très éclairé, 348-2898 ou 337-0606.

1 MOIS GRATUIT, Ibergville, 7e Avenue, grand 4 1/2 libre immédiatement, stationnement personnel, entrée laveuse/secheuse, intercom, près des services, 347-8757, 347-5745.

2.1/2 studio, meublé ou non, 1er plancher, très tranquille, verdure, accueil chaleureux. Impeccable, store vertical fourni, aussi 4 1/2 Aubaine, 349-5662.

AUBAINE

2 1/2 279\$ 250\$*
3 1/2 325\$ 287\$*
4 1/2 392\$ 350\$*
 • Impeccable
 • Très tranquille
 • Verdure
 • Près hôpital
 • Accueil chaleureux
 • Prix moyen
349-2619

3.1/2, rez-de-chaussée, plus cave, coin Saint-Paul et Sala berry, (stationnement). Aussi 3 1/2 1er étage, possibilité cuisinière/réfrigérateur, tel. 347-3246.

3.1/2 semi-meublé, plancher bois franc, intercom, très propre, très tranquille, 800 Champsin Saint-Jean avec très belle vue sur rivière Richelieu, 348-6670 (9h à 21h).

3.1/2-4.1/2 AUBAINE! Grandes pièces, possibilité meuble, près hôpital et de tout, verdure, stationnement très tranquille, 3 1/2 store vertical fourni, espace de rangement, 349-5662.

3.1/2-4.1/2 semi-meublé, intercom, aspirateur central, très propres, très tranquille, 835 Boul. Normandie, Saint-Jean, 348-6670 (9h à 21h). Faites voir!

4.1/2 pas chauffe, avec références, à Saint-Jean, tel. 348-2419.

À IBERVILLE, 4 1/2 près Polyvalente, 350\$ à 400\$/mois, tel. 347-8855, 346-2993.

5 1/2
Saint-Luc
 182, rue Courbevoie
 Près école
 «Aux Quatre-Vents»
 395\$/mois
 435\$/mois
 M. Stevanovic
 348-4267

À LOUER

1 MOIS GRATUIT
4 1/2
FRAIS PEINT
335\$
 Libre immédiatement
 Entrée laveuse/secheuse, tapis mur à mur, aspirateur central, près école, Cégep et arrêts d'autobus, conciergerie sur place
346-3229
346-5602

4.1/2 cuisinière/réfrigérateur fournis, mobilier cuisine, 325\$/mois, 141 Laurier, Saint-Jean, 2e étage, Tel. 346-6740.

4.1/2 demi-sous-sol NDL (libre), 919 Lanoue NDL, en trée, laveuse/secheuse, stationnement 2 voitures, fenêtres neuves, frais peinture, Endroit tranquille, Tel. 346-2094.

5.1/2 à Saint-Jean, 880 Beaudry, près hôpital, installation laveuse/secheuse, libre, gazon avant/arrière, 410\$ 430\$/mois, tel. 358-2092.

À IBERVILLE, 5 1/2 au 405 Latou, app. 1 & 2, tel. 347-8855, 346-2993.

À IBERVILLE, jolis 3 1/2 4 1/2, entrée laveuse/secheuse, porte patio, électrique comprise, libres immédiatement, stationnement, rangement, 358-9785, 349-0544, sur rendez-vous.

SAINT-GÉRARD
Grand 5 1/2
 foyer, endroit tranquille, beau paysagement
 600, rue
 Maisonneuve
 450\$/mois
349-5535

Office Municipale d'Habitation de Mont Saint-Grégoire
 Logement subventionné (HLM) à louer pour personnes âgées de plus de 60 ans.
3 1/2
 Libre en septembre
 Prix du loyer: 25% de revenu mensuel
 S'adresser à:
Isabelle Lacroix
346-6416

À SAINT-JEAN 5 1/2 576 A Boul Goun, das à la base militaire, tres grand, refait à neuf, entrée privée, stationnement, denegement, 475\$/mois, 347-4004.

BEAU 4.1/2, peinture neuve, non-fumeur, près de tous les services et beau quartier, tel. 349-4944, pagette 854-8848.

BEAU 4.1/2 à louer dans quadruplex, Rue Marguerite à Saint-Athanase, Pres du Pont Marchand, Aspirateur central, cabanon, propre, tranquille, 357-9794.

PRÈS DE LA BASE, cégep, école primaire, 5 1/2 3 1/2 avec cour arrière, gazon, arbrs, patio, conteneur à déchets, stationnement, Bel environnement, propriétaire occupant, tel. 346-5010.

À SAINT-EUGÈNE, 4 1/2 frais peint, avec salle de la vage, stationnement, espace vert, tel. 347-4820.

GRAND SPÉCIAL
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

- Grands et modernes
- Sécuritaires avec intercom
- Près hôpital et Wal-Mart
- Stationnement avec prise
- Rangement intérieur
- Buanderie
- Conciergerie sur place
- Meublés ou non, chauffés ou non

349-1063
348-4952
869-8965 (pagette)

CENTRE-VILLE, Saint-Jean 5 1/2, 2ème étage, chauffage électrique, entrée la veuse/secheuse, balcons avant et arrière, 1 stationnement, espace de rangement au sous-sol, tel. 347-4186, 347-8191.

GRAND 3.1/2 à louer, au 913 rue Beaudry, Saint-Jean, tel. 348-0387, frais vives, [514] 635-0959.

GRAND 4.1/2, Ibergville, coin possible, planchers de béton, tous les services, tel. [514] 461-1522, Rolland.

GRAND 5.1/2, rue Carillon, Saint-Jean, 2 places de stationnement, près du parc, 355\$/mois, tel. 346-8598.

HENRYVILLE 4 1/2, galerie vitrée, 2ème étage, libre, 1er juillet, 260\$/mois, tel. 348-8948.

SAINT-EDMOND, rue Dufort, 4 1/2 très propre, planchers bois franc, près école des Métiers, 2 entrées, galerie privée, stationnement, gazon, rangement au sous-sol, tel. 346-5428, s'adresser au 326 Saint-Germain.

SAINT-JEAN 3 1/2 meublé et semi-meublé, 4 1/2 non-meublé, Saint-Jean, situés dans le quartier NDL, stationnement, intercom. Frais peints, 346-9728, 245-7933, 245-3561.

SAINT-JEAN, 3 1/2, 1er étage, chauffe, éclairé, eau chaude, 132A Jacques-Cartier nord, près gare C.N., 375\$/m. ois, tel. 347-3246.

SAINT-JEAN grand 4 1/2, 822 Brault, quartier tranquille, libre 1er juillet, avec tous les services, 335\$/mois, tel. 346-7917 après 18h.

SAINT-JEAN, très grand 3 1/2, propre, tranquille, meublé, balcon avant, balayuse centrale, quartier nord, libre immédiatement, Danyel, 358-0977.

SAINT-LUC, 184 Bourassa, 4 1/2, entrée laveuse/secheuse, stationnement pour locataire, déneigé, libre immédiatement, ménage fait, prix 340\$/mois, Transfert de l'hydro et téléphone assumé par propriétaire pour bail d'un an et plus. Infos 245-7134.

SAINT-LUC très beau 5 1/2, construction neuve, propriétaire occupant, quartier tranquille, près écoles et services, Tel. 349-5460, 359-9981.

SAINT-LUCIEN, 4 1/2 libre 1er août, repeint, espace de rangement à l'extérieur, près du cégep, tel. 358-1707, 346-2007.

APPARTEMENTS MEUBLÉS 152

À SAINT-JEAN, 3 1/2 meuble ou semi-meuble, chauffe, 574C Boul Goun, près Cégep ou base militaire, propre, stationnement, denegement, 345\$/mois, 347-4004.

APPARTEMENT MEUBLÉ 2 1/2, service buanderie et conciergerie, eau chaude, Journée, site 285 St-Charles, St-Jean, stationnement, libre immédiatement, 250\$/mois, 347-5095, 349-0072.

CENTRE-VILLE, très beau grand studio, meublé, chauffe, éclairé, salle de bain privée avec système intercom, tel. 358-0977, Daniel.

MAISON à partager, meublé, sauf chambre, grand terrain, foyer, 2e Salle, The rese, Prix 280\$/mois, Libre immédiatement, laissez votre téléphone, répondeur, 358-8534.

CHALET 153

BESOIN VACANCES... Op- terez pour la montagne! Condo spacieux à Sutton, tout équipé, Piscine, tennis, foyer, terrasse, salle de jeux, Possibilité 7 nuits 5 nuits, semaine "week-end", Lingerie ménage, bois inclus, 358-2119, 349-0242.

SUPER SPÉCIAL: semaine du 13 et 20 juillet, condo de luxe Sutton, 200\$/7 jours, sentier, pedestre, piscine, occupation double, 348-0816.

CHAMBRES 154

CHAMBRE à louer, non-fumeur, cuisine communautaire, stationnement compris, 2 minutes du cégep, endroit tranquille, 248-Dollier, tel. 347-1115.

RECHERCHE collocation, très posable, avec emploi ou aux études pour partager maison Non-fumeur(se) Près des Hal les, St-Jean, arrêt autobus 3133, rue St-Michel, Tel. 348-0220.

PROPRIÉTÉS 155

MAISON MOBILE à vendre ou à louer, Prince 1983, grand 4 1/2, libre immédiatement, tel. 348-4260.

PETITE MAISON semi-détachée, à louer à Henryville, 1 chambre, idéale pour couple ou personne seule, semaine 277-1871, 279-8577, fin de semaine 1-819-868-0033.

DINERS 156

À LOUER: LOCAL pour entreposage, de 700 à 2 000 pieds carrés, situé 285 St-Charles, St-Jean, stationnement libre immédiatement, 347-5095, 349-0072.

BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue, etc., Centre 1A, thentique, Tel. 346-2577.

ENTREPÔT entreposage général, accès par Victoria et Jacques Cartier, près gare C.N., facile d'accès, tel. 347-3246.

LOCAL COMMERCIAL 30x45 à louer, à Rougemont, Entrepôt 24x27, tel. 469-1399, 469-4693 demandez Denise ou Marcel.

LOCAL COMMERCIAL à louer, 360 ou 500 p.c., au rez-de-chaussée avec vitrine sur rue, St-Jacques à Napierville, Plus espace de rangement au sous-sol, Information 245-3344.

NAPIERVILLE local commercial à louer, rez-de-chaussée avec grande vitrine sur rue, St-Jacques, au centre du village, site très commercial avec espace de stationnement, info: 245-3344.

SAINT-JEAN, 8 entrepôts 500 à 600 pi ca., jumelables à partir de 145\$/mois, libres Aussi magasin 4 000 pi ca. Espace pour restaurant, stationnement bord de la rue, 842-3472.

VÉHICULES

AUTOMOBILES 201

ACHAT/VENTE autos usagées, payons comptant! Offrons 3 mois garantie avec tout achat véhicule usage. Choix de plusieurs petites voitures 4 cylindres, échange accepte Cardinal Auto, 43 Alain, Ibergville, 357-9369.

ACHETONS AUTOS pour le cyclage, ramassons métaux, appelez Reginald, 346-6112.

AVOIR BESOIN d'une voiture et ne pas avoir de crédit? Solution! Location avec privilège d'achat, (514) 446-2800, région de Québec (418) 834-2276.

POUR L'AUTO QU'IL VOUS FAUT!

<p>1995 SATURN SL2 52 000 km, 5 vitesses, climatiseur, vitres électriques, roues "mags", balance de garantie GM</p>	<p>1995 DODGE NEON 4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, balance de garantie, 49 000 km</p>	<p>1993 SUZUKI SIDEKICK décapotable, manuelle, 21,194 km</p>	<p>1995 JIMMY SLT 50 000 km, 4 portes, 4x4</p> <p>1995 PICK-UP SONOMA 75 000 km, 4 cylindres, 5 vitesses, mags "roues"</p>
<p>1995 CHEVROLET LUMINA LS 4 portes, V-6, 3,4 litres, climatiseur, tout équipé, en excellente condition</p>	<p>1995 PONTIAC BONNEVILLE 33 000 km, balance de garantie GM, tout équipé</p>	<p>1991 SUNBIRD automatique, toit ouvrant, cassette, 78 500 km, balance de garantie jusqu'à 100 000 km</p>	<p>1994 PONTIAC GRAND PRIX GT 4 portes, V-6, 3,4 litres, tout équipé, 62 000 km, en excellente condition</p> <p>1994 PONTIAC SUNRUNNER décapotable, 4x4, 5 vitesses, 40 000 km seulement, balance de garantie</p> <p>1993 FORD F-150 et F-150 XLT automatique, 4x4, en parfaite condition</p>
<p>1995 PONTIAC GRAND PRIX GT 4 portes, V-6, 3,4 litres, intérieur cuir, équipé "A à Z", 30 000 km, balance de garantie GM</p>	<p>1995 PONTIAC GRAND AM GT 63 275 km, tout équipé, un seul propriétaire, balance de garantie jusqu'à 72 000 km ou 17 octobre 1997</p>	<p>1996 PONTIAC FIREFLY 4 portes, automatique, AM/FM, balance de garantie GM</p>	<p>1993 OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME V-6, automatique, climatiseur, tout équipé, en très bonne condition</p> <p>1992 PONTIAC GRAND PRIX 4 portes, automatique, tout équipé, en excellente condition</p> <p>1992 FORD CROWN VICTORIA LX tout équipé, en excellente condition</p>
<p>1995 PONTIAC SUNFIRE 4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, 28 000 km seulement, balance de garantie GM</p>	<p>PRIX RÉDUIT 1994 PONTIAC BONNEVILLE SE tout équipé, excellente condition, 15,495\$</p>	<p align="center"> • Financement sur place • Véhicules inspectés et garantis RONDEAU PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée 180, rue Moreau, Saint-Luc 359-9990 </p>	

BESOIN 1988 échange Transfo (514) 8... quis LS mécan 2 500\$ tique, 4 mécau (514) 89...

CADILL Brough 349 172

CAVAL en inve manuelle bons pr Cardina

CHRY 1990 tous le mon 17326

DODGE A 1 pi freins e non tres blanc 347 152

FIREBIR 1990 mission romati 3 42 9 Inspectie de la S 0234

HOND 185 00 d'iver 3616

HONDA seuieme propre 2 500\$ deman 6637

MERCE Turbo 23 pr 2000 25...

MUSTA tesses, k... prix Plymou romati 1 200\$ échange

MUSTA litres, 5 de G T, neufs, 1 negociat

NISSAN sport, 5 ouvrant, pneus 8, 2 900\$

PONTI mécanique 2576

TRANS nuelle barre, t noire, t 2 000\$

VAN N manuel conditio

VOLK 1990 parfaite km, tel...

BATEAU MOTE

SEA-D ces, ex 2 500\$ due sé 6793

BICYC

BICYC vendre,

CAMI

1993 Van, 3 passag équipé 170,00 10,000 ou 358 sage

MOTO

MOTO 1985 ces, im me R 200\$, 1861

POUR tré pr 40, p mandé 7491.

ACCÉ SERVIC

À QU usagés à 15\$/semaine après 1

REMO (4 rou lions: 3

BESOIN AUTOS camions de 1988 à 1996. Achat-vente-échange, service et garantie. Transfert sur place, 7 jours (514) 898-7239. Grand Marquis LS 1988, toute équipée, mécanique A-1, spécial 2.500\$. Firefly 1989, automa-tique, 4 places, 133.000 km, mécanique A-1, 1.500\$ ou (514) 898-7239, Michel

CADILLAC 1996, Fleetwood Brougham, tout équipée, tel. 349-1751

CAVALIER 90-91-92-93-94, en inventaire, automatiques, manuelles, prêts pour la route, bons prix, prendrais échange, Cardinal Auto, 357-9369

CHRYSLER DYNASTY LE 1990, moteur V-6, 3.3 litres, tous les équipements option-nels inclus, excellente condi-tion, faut voir! Tel. 346-7326

DODGE COLT 200 E, 1992, A 1 pièces neuves (pneus, freins, etc.), excellente condi-tion, très propre, 109.000 km, blanc, 7.500\$ négociable, 347-1524 ou 346-8032

FIREBIRD 1981, moteur che-vrolet 350 PC, 350 HP, trans-mission 700 R4, 4 vitesses, au-tomatique, différentiel barre 3.42, freins et pneus neufs, inspection mécanique complète de la SAAQ, 4.000\$ 359-0234

HONDA CIVIC 1984, ma-nuelle, 5 vitesses, 4 portes, 185.000 km, plus 4 pneus d'hiver, prix 1.000\$, tel. 347-3616

HONDA CRX 1985, rouge, seulement 141.000 km, très propre, mécanique A-1, 2.500\$ pour renseignements demandez Johanne au 348-6637

MERCEDES 1992 300 D Turbo, 2.5 litres, 149.000 km, très propre, très bonne condi-tion, 25.500\$, 348-6670

MUSTANG LX 1988, 5 vi-tesses, 4 cylindres, 107.000 km, prix 2.200\$, négociable, Plymouth Horizon 1988, au-tomatique, 139.000 km, 1.200\$ négociable, prendrais échange, Tel. 359-3225

MUSTANG LX, 1988, 2.3 litres, 5 vitesses, siège avant de G.T., freins et suspension neufs, 188.000 km, 1.800\$ négociable, 346-1634

NISSAN SENTRA SE, 1988, sport, 5 vitesses, 3 portes, toit ouvrant, 120.000 km, plus 4 pneus hiver neufs, propre, 2.900\$, tel. 359-1786

PONTIAC FIREBIRD 1983, mécanique A-1, pneus neufs, récemment peinturé, tel. 358-2576

TRANS AM 1977, 6.6, ma-nuelle, 4 vitesses, différentiel barré, Top, vitres électriques, noire, très bonne mécanique, 2.000\$ 244-6159

VAN NISSAN MULTI 1986, manuelle, 4 portes, parfaite condition, tel. 346-0678

VOLKSWAGEN JETTA Sé-ron 1986, manuelle, diesel, parfaite condition, 187.000 km, tel. 346-0678

BATEAUX ET MOTEURS 202

SEA-DOO SE 1990, 3 pla-ces, excellente condition, 2.500\$, avec remorque ven-due séparément, tel. 348-6793

BICYCLETES 203

BICYCLE DE MONTAGNE à vendre, tel. 358-2576

CAMIONS 204

1993 CHEVROLET Lumina Van, 3.1, V-6, automatique, 6 passagers, vert jade, tout équipé avec air climatisé, 120.000 km, prix demandé 10.000\$ discutable, appelez au 358-1580 ou laissez mes-sage

MOTOCYCLETES 205

MOTO TRIAL SWM, 350 cc, 1985, pneus neufs, avec pi-ces impeccables, 1.000\$ fer-me Remorque pour moto, 200\$, tel. 346-1232, 346-1861

POUR LA MOTO, jacket noir, très propre, "paddé", grandeur 40, pour homme, Prix de-mandé 100\$ Michel 245-7491

ACCESSOIRES SERVICES 207

À QUI LA CHANCE? Pneus usagés, 13-14-15-16 pouces, à 13\$/chacun. Ouvert 7 jours /semaine à l'année, 346-0190 après 13h, seulement

REMORQUE TANDEM neuf, (4 roues), à vendre, informa-tions: 347-7196, après 17h.

DINERS

ACCESSOIRES DE BEBE 301

COUCHETTE Bébé Tenda transformable en lit junior, en bois avec matelas, propre, demande 250\$ négociable, tel. 358-4520

AMEUBLEMENTS 302

ACHAT ANTIQUITES 1850-1950 Meubles, lampes, vais-selle, horloges, rouets, juke-boxs, armoires, bijoux, publi-cités, coffres, jouets, plume fon-taine, raquettes à neige, den-telle, vitraux, bibelots, souvenir militaire, etc. Tel. (514) 525-9798

MOBIlier DE SALON neuf, comprend Canapé trois places et fauteuil, valeur 1.200\$ Demande 475\$ Jour, 346-6822 Soir 358-1593, Deni-se

MOBIlier SALON à vendre, divan 2 places, divan 3 places, 2 tables, prix discutable, tel. 349-0224

UNITÉ MURALE design mo-derne, en stratifié lustré noir, espace pour vidéo, système de son et téléviseur, comme neuve, valeur 2.900\$ laisserait à 950\$ tel. 348-6013 après 18h

ANIMAUX 303

À VENDRE JUMENT pure sang Arabe, avec papiers, 16 ans, blanche picotée brune, 950\$ demandez Nathalie 346-0272

BOXERS, 3 mâles bringés, 7 semaines, masque blanc/noir, vaccins, vermifuges, garantie écrite, parents sur place, 250\$/chaque, tel. 346-8030, 347-5330, Sonia

CHIOTS LABRADOR blonds, vaccins, vermifuges, prêts le 18 juillet, bon tempérament, très bon prix, tel. 248-4420

CHIOTS LABRADOR blonds, 3 mois, 2 mâles, tel. 460-7986

CHIOTS Labrador noirs, enre-gistrés, vaccins, vermifuges, tatoués et garantis, 400\$/cha-cun, tel. 246-4350

CHIOTS Lhassa Apso, 2 mâles, 2 femelles, pure race, 2 mois, affectueux, 100\$/chaque, tel. 348-1239

MONTAGNE PYRÉNÉES à vendre, 1 an, non-castré, bon gardien, très doux avec en-fants, Tel 244-5754

PENSION POUR CHEVAUX, box à louer, 140\$/mois, tel. 293-8880

PERDU: Dobberman brun, femelle 8 ans, mercredi soir 9 juillet 1997 à 19h blessé, sûre à la queue, aurait be-soin de médicaments, ré-compense 347-2745

RÉCOMPENSE Avons perdu chat couleur entièrement cara-mel, mâle, opère, poil court, 1 an, nom Feluette Grande va-leur sentimental, près Mas-seau/Cousins Sud. Contactez 347-9258

BOIS ET MATÉRIEL DE CONSTRUCTION 305

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, rond ou fendu, Pen-sezy tôt pour une meilleure combu-tion. Prix à vérifier, Tel. 291-5716

BOIS DE FOYER 4 saisons, 95% érable de montagne. Li-vraison gratuite (1 cordon, 32 pi cu) tel. 460-2689

BOIS DE FOYER et bois en longuesurs, à vendre, tel. 349-5368

CAMPING 306

ROULOTTE NOMADE, 28 pi, 1979, très propre, 4.500\$ négociable, tel. 359-8744

MACHINERIE OUTILLAGE 307

FENDEUSE à bois à vendre, prix négociable, tel. 347-9510

TONDEUSE à gazon, tracteur Snapper 33", moteur Briggs & Stratton 11 forces, tel. 348-8706

TRACTEUR à gazon, White, 14 HP, 42 po. de coupe, im-peccable, 1993, tel. 349-2743

MUSIQUE OU INSTRUMENTS 308

AUBAINEI Orgue Yamaha 405, meuble noyer, valeur 5.000\$, tout équipé, pas servi, toute offre raisonnable acceptée, laissez message, tel. 460-2830.

DINERS 310

AUBAINEI Aspirateur Filter Queen, tout équipé, peu servi, 375\$, laissez message, tel. 460-2830.

À VENDRE: air climatisé 10.000 Btu, déshumidificateur, B.B.Q., ensemble valises San-sonite, le tout très propre, bonne condition, tel. 348-6196

ACHÈTERAIS antiquités et usages, objets d'art, peintures, meubles, vaisselle, courtes pointes, fusils, armoires en pin, juke-box, machines à cake, bronze, lithographie Louis Icart, 266-7734, 776-8834

AIR CLIMATISÉ 8 000 et 10 000 BTU avec garantie, tel. 346-7830

AIR CLIMATISÉ, réfrigérateur /cuisinière amande, laveuse/sècheuse Inglis blanches, tou-pe Craftman avec ensemble de couteaux, tel. 359-4145

BUREAUX 42x30 blanc et érable, 80\$/chaque, coupe-herbe électrique Craftman, 25\$, 2 micro-ondes Admiral et Sonya, 60\$/chaque, rack à bicyclette 30\$, 359-4754

PISCINE 15 pieds, 1993 avec tout l'équipement, 550\$, appelez après 16h 346-0221

CLÔTURE de perche antique, 10 à 12 pièces, 4\$/la perche. Aussi vieilles planches de grange, tel. (514) 787-2108 ou laissez message

FLEURS VIVACES, jardins de fleurs vivaces, très gros spé-ciaux, toute la gamme com-plète des plantes, 541 rang Ange Gardien à Notre-Dame-de-Stanbridge. Chatons à don-ner, 296-4552

ACHAT et VENTE de foin 244-5463

LIQUIDATION matelas neufs, légèrement endommagés 50% rabais. Plate-forme toutes grandeurs, 50\$, lit en fer, lit baldaquin, lit 2 étages et futon, (514) 926-1431 La Galerie du Matelas

PATINS à roues alignées, grandeur 8 homme ou 9.9 5 femme Bassinette, ensemble solo 3 places et fauteuil, le tout très propre, tel. 358-9194

TONDEUSE Craftsman, avec ramasse-gazon, très bon état, valeur de 300\$ pour 135\$, Tel. 346-7987

OCCASION D'AFFAIRES

DINERS 351

REVENUS supplémentaires pour des personnes ambitieuses, et dynamiques Marcel ou Micheline, 348-1681

CANADA ET QUÉBEC: sub-ventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvel-les ou existantes, renseigne-ments: Centre d'aide pour petites entreprises (514) 861-6180 ext. 4

EMPLOI

DEMANDES 401

À SAINT-ATHANASE rue Guy, maman garderait enfants de 0 à 5 ans, grande cour, beaucoup de jeux. Maintenant, 1 place disponible pour enfant 1 an ou moins. Josee 358-2598

MAMAN garderait vos petits, temps plein, lundi au ven-dredi. Bons soins, bons re-pos, non-fumeur, Domaine De-land, France 358-5397

JOURNÉE GRATUITE: infor-mez-vous. J'offre un service de garde, avec de bons repas équilibrés, et collations. Pour la sécurité de votre enfant, une cour extérieure clôturée. Tous mes jeux sont éducatifs, et bons pour leur développement. Aucun engagement ou frais d'inscription. Reçus fournis. Marie-Jo Tel. 348-8853

KATEEN 16 ANS, hable, responsable, garderais enfants, cours de gardiennage. Tel. 348-0816

OFFRES 402

BARMAID DEMANDÉE, 25 à 35 ans, belle apparence, demandez Denyse 469-1399

SERVICE DE GARDE

en milieu familial pour poupons et enfants Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 18 h

Congé de maladie disponible

Renseignements: 348-8785



ON COUPE LES PRIX NOMBREUX SPÉCIAUX



1993 PLYMOUTH LASER
4 roues motrices, turbo, automatique, tout équipé, balance de garantie



SPÉCIAL DÉMO 1987 MAZDA 628 DX
automatique, bas kilomé-trage, à voir!



1993 MAZDA 323
25e anniversaire, 5 vitesses, aileron, vitres, portes, miroirs élec-triques, balance garantie 5 ans/100 000 km



1985 MAZDA PROTEGE LX
automatique, tout équipé, garantie jusqu'en 2000, comme neuf



1993 CHRYSLER INTREPID
V-6, 3.3 litres, clima-tiseur, vitres et miroirs électriques, tout équipé, voiture de prestige



1988 PONTIAC GRAN-AM SE
tout équipé, auto-matique, aileron, très propre, comme neuf, balance de garantie GM



1988 DODGE NEON HIGHLINE
4 cylindres, 4 portes, automatique, clima-tiseur, seulement 22 000 km, balance de garantie



1995 DODGE COLT ES
5 vitesses, aileron, radio cassette, balance de garantie Chrysler



1989 PLYMOUTH ACCLAIM
automatique, clima-tiseur, régulateur de vitesses, 4 cylindres, seulement 65 000 km



1993 MAZDA 628 ES
automatique, V-6, climatiseur, lecteur laser, cuir, vitres, portes et miroirs électriques, tout équipé, bas kilomé-trage, balance de garantie, roues "mags", freins à disque



1984 MAZDA 628 LX
automatique, tout équipé, 4 cylindres, SPÉCIAL



1984 MAZDA PROTEGE SE
automatique, toit ouvrant, aileron, balance de garantie 5 ans ou 100 000 km



1990 TOYOTA TERCEL
2 portes, automatique, très propre et très bonne condition



1991 MAZDA 628 LX
automatique, climatiseur, vitres, portes et miroirs électriques, régulateur de vitesses, roues "mags", très très propre



1993 MAZDA MX3 GS
5 vitesses, V-6, vitres et portes électriques, garantie 6 ans ou 120 000 km, bas millage



1988 MAZDA PROTEGE SE
automatique, vitres ten-tees, aileron, démarreur à distance, balance de garantie 5 ans/100 000 km



1995 MAZDA PROTEGE
automatique AM/FM cassette, balance de garantie 5 ans ou 100 000 km



1993 MAZDA MX3 RS
5 vitesses, très propre, radio cassette, volant ajustable, miroirs électriques

l'essence du Service **QUINTIN** 349-6767
MAZDA
385, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu

**RECHERCHE
DÉSOSSEUR(SE)S
OU BOUCHER(E)**
avec expérience
Salaire selon
expérience
Demandez Patrick
**346-8011
347-8406**
(après 15 h)
217691-445-9

DEVENEZ un auteur à succès,
avec notre cours d'écriture par
correspondance. Appelez pour
obtenir gratuitement notre bro-
chure 1-800-267-1543. L'E-
cole de Rédaction 502 38 Av.
McArthur, Ottawa, Ontario
K1L 6R2

**FISSURE
INFILTRATION**
Réparation de fissures de
solage à injection d'époxy.
Réparation d'infiltrations
d'eau. Problème d'humidité?
Imperméabilisation, briques,
ciment, ouvrage garanti.
Infos 7 jours/7, au 358
3754

FUTUR COMMUNICATION
2000 Inc. Service téléphonique
complet, affaire et résidentiel.
1-888-379-1385

MASSAGES SUÉDOIS
1h 1/4 30\$, offrez vous la
détente d'un bon massage
suedois dans une ambiance
calme, lieu très discret. 460
4336

MÉDIUM depuis 10 ans
carte, pendule, voyance
pour rendez-vous. Manon
349-0224

Serge Clément
Plus de 20 ans d'expérience
Toitures Rive-Sud
Saint-Luc:
(514) 349-8812
SPECIALTÉS:
Bardeaux d'asphalte
et membrane élastomère
ÉVALUATION GRATUITE
**FERRAILLIÈRE
COUVREURS QUALIFIÉS**
217695-445-9

PARLEZ en direct aux voyants
de L'Ére du Verseau, tel que
vue à la TV, amour, argent,
santé, futur, appelez mainte-
nant à seulement 3 79\$/m
minute (aucun minimum) 18 h au
1-900-830-4400

RÉNOVATION
Votre propriété nécessite des
renovations? Le temps vous
manque? Je suis l'homme à
tout faire que vous cherchez.
Menuiserie, plomberie etc.
Évaluation sur demande.
1-479-665

SAKHO grand médium voyant,
spécialiste de tous vos problé-
mes affectifs: chance en amour,
retour de la personne aimée,
réconciliation. Succès aux af-
faires, profession, finance, pro-
tection etc. Résultat rapide et
efficace. Pour rendez-vous ap-
pelez au (514) 342-0656

PEINTURE-TOUT ENR. en-
trepreneur peintre tel 348
1107

**La Clé
du Plaisir**
Boutique érotique
NOUVEAU!
Démonstration à domicile
Pour réservations:
*Lingerie érotique
et produits variés*
1005, boul. du Séminaire, local 10
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel: (514) 349-0008
036225-445-9

**COURS
D'ANGLAIS**
• Niveau de base ou
spécialisé
• Individu ou groupe
• Soutien éducatif
pour enfants
• Pratique d'entrevue
• 15\$/heure/personne
• 10 ans d'expérience
• de 8 h à 22 h
AUSSI TRADUCTION
349-8065
090729-445-1

**Une résidence pour personnes
âgées est à la recherche d'un(e)
INFIRMIER(ÈRE)
AUTORISÉ(E)**
avec expérience pour
comblé un poste de
direction à temps plein.
**Les personnes intéressées
doivent faire parvenir leur
curriculum vitae à:**
**P.T.U.
C.P. 460
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 6Z8**
09882-445-9

PROGRAMME DE FORMATION PROFESSIONNELLE
Vous êtes âgé(e) entre 18 et 25 ans,
une formation professionnelle vous intéresse?
L'Institut de formation professionnelle sur mesure M.P.I. et
Ressources humaines Canada offrent une formation de 43 semaines comme:
Préposé à la vérification de produits mécanique
Conditions: • Passer les tests et l'entrevue
• Être disponible à partir du 11 août 1997
• Être prestataire de l'assurance emploi ou l'avoir été depuis les 3 dernières années
Ça vous intéresse? Informations: (514) 278-9993
217717-445-1

ATTENTION CHOCOLATS!
Vends superbes tablettes de
chocolat et fais-toi beaucoup
d'argent pour l'acheter un or-
dinateur ou autre chose dont tu
rêves. Tu n'as rien à payer à
l'avance et nous livrons partout
au Québec en 48 heures. Ser-
vices de levée de fonds dispo-
nibles. Montréal et environs.
(514) 277-0083. Partout au
Québec: 1-800-561-2395.

CASSEURS, VENDEUSES
16 ans et plus, de MAÏS su-
crés demandés, veuillez vous
présenter au 829 route 133,
Sabrevois, le 16 ou 17 juillet,
pour entrevue.

DEMANDE GARDIENNE à
notre domicile, honnête, éner-
gique, non-fumeur, possédant
une voiture. 2 garçons de 1 et
5 ans. Travail débutant au mi-
lieu août, contactez Chantal
349-6004

DEMANDONS ESCORTES
de 18 à 30 ans, proportion-
nées et jolies, clientèle selec-
tionnée. Tél: 946-3555

DEVENEZ REPRÉSENTANT
autonome, profit immédiat,
temps plein, temps partiel, tél.
460-5292

NOUVEAU CENTRE de santé,
demande filles pour massages
de relaxation. Avec ou sans
expérience, temps plein ou
partiel. Tél: 349-1157

REPRÉSENTANT produits
d'été/automne, exclusifs, reliés
aux oiseaux, 18 ans et plus,
secondaire v. Entre 10\$ et
13\$/heure, selon rendement.
Autonome et responsable, en-
traînement fourni. Envoyer CV,
(2 pages max.) Télécopieur
(514) 347-5533. Attention
Personnel de vente. Promotions
Danca.

SERVICES

OFFRES **451**

8 MINUTES GRATUITES
voyante, tarots, numerologie.
Je me présente Justine. J'ai
plus de 38 années d'expé-
rience en voyance, mes collè-
gues sont Nicole, Marie-Hu-
guette, et Mindy. Elles ont 29
années et plus d'expérience,
nous sommes de véritables
voyantes hautement qualifiées,
vous serez surpris par
l'extrême précision de nos pré-
dictions. Cet appel pourrait
changer votre vie. Amour, ar-
gent, santé, travail. Tél: (1-900)
451-5276, 24h/24, 3 79\$/m
minute.

ATTENTION, quel que soit
le type de rénovation que
vous avez à faire, je peux
vous aider. 20 ans d'expé-
rience, bon rapport qualité
prix. Information 348-0109

COURS DE GUITARE privés
ou en groupe, débutant-avance,
Rino: 359-8480

COURS PRÉPOSÉS aux bé-
néficiaires de l'Association des
Préposés aux Bénéficiaires du
Québec, Rive-Sud, début 11
août 1997. Prix: 550\$. Inscrip-
tion 1-800-653-0855, lundi au
vendredi.

TÉLÉVISEURS, VIDÉOS, ser-
vices, 3 mois de garantie sur
réparations, allons chercher,
Yves Aumont Enr., 4-A rue Ar-
thur, Saint-Luc, tél. 349-0763.

34 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 13 juillet 1997

Chez

on ouvre la machine
359-5900
**200, rue Moreau
Saint-Luc**

 1996 Chevrolet Lumina Sedan climatiseur, V-6, 3.1 litres, 27 100 km	 1995 Pontiac Firefly sedan, 4 cylindres, manuel
 1996 CHEVROLET SILVERADO King Cab, 2 500, boîte longue, complètement équipée, V-8, 5.7 litres, idéal pour "Fifth wheels", balance de garantie	 (2) 1996 Chevrolet Lumina APV climatiseur, V-6, 3.4 litres, 7 passagers, bas kilométrage
 1994 CHRYSLER INTREPID ES sièges électriques, roues "mags", 42 000 km, Plan Or 115 000 km ou mai 1999	 OLDSMOBILE NINETY-EIGHT REGENCY ELITE cuir, toit ouvrant, seulement 25 000 km.
 1992 Plymouth Voyager climatiseur, V-6, 8 passagers, 78 000 km, moto- propulseur, garantie septembre 1998 ou 115 000 km	 1996 Chevrolet Blazer S-10 LT cuir, marche-pieds, 8 500 km
 1995 CHEVROLET BLAZER LS 4x4, climatiseur, vitres et portes électriques, roues "mags"	 1994 TOYOTA TERCEL DX automatique, balance de garantie Toyota
 1997 Oldsmobile Suprême 2 500 km, intérieur en cuir	 Spécial Jetta automatique et manuelle, toit ouvrant, climatiseur, modèle «Carat»
 1995 FORD EXPLORER XLT 4x4, complètement équipé, 46 000 km, garantie août 2000 ou 100 000 km	 1994 Chevrolet Caprice Classic complètement équipé, 80 000 km, garantie GM 100 000 km
 1994 Chevrolet Cavalier 2 portes, 4 cylindres, automatique, seulement 35 900 km	 1987 Dodge Ram 50 Sport 4 cylindres, 5 vitesses, 93 000 km
 1993 Toyota Tercel LE 4 portes, radiocassette, servodirection, garantie prolongée Toyota jusqu'à 125 000 km	 1996 CAMARO Z-28 V-8, automatique, 350, tout équipé, cuir, 13 500 km
 1995 MERCURY COUGAR V-8, comme neuf, 54 000 km	 1994 OLDSMOBILE ACHIEVA S V-6, 3.1 litres, climatiseur, vitres et portes électriques, seulement 43 500 km

À partir de 4 995\$

026688-15-9

SI VOUS NE mangez pas ne lisez pas cette offre! Est-ce indiqué sur le coupon de caisse de votre épicerie le % qui sert à défrayer divers coûts (personnels, bâtisses, chauffage, taxes, etc.)? Grâce à notre concept, vous évitez une grosse partie de ces frais. Nous sommes spécialistes en alimentation depuis 15 ans au Québec et établissons un budget alimentaire selon vos goûts et vos besoins pour une meilleure qualité de vie et ce peu importe le nombre de personnes à la maison, il nous sera plaisir d'établir chez vous votre budget alimentaire. Possibilité de 100\$ de prime gratuit pour nous rendre. Marc Fournier et Liette Loubier, 114 Royal, Saint-Jean, 514 542 9130, page 10, 801 4416 (aucun dossier refusé).

AVIS

RENCONTRE AMITIÉ

AVIS DINERS

501

DINERS

551

DÉJEUNER-AMITIÉ ACO

(Alliance à cœur ouvert) pour personnes seules 30 à 55 ans, l'invite pour déjeuner chaque dimanche à compter de 10 heures. Restaurant New York Deli, au 747, Saint-Jacques (près marché Metrol), bienvenue! Renseignements: Margot 346 8375, Claude 348 0674.

AGENCE DE RENCONTRES Thérèse, vous êtes seule et libre, vous voulez fuir la solitude et rencontrer des gens sérieux. Renseignements au 348 6980.

BONJOUR! Mari-Loup, vous rêvez en privé, au climatiseur, 442 9589, Rive-Sud, lundi au vendredi, de 8h à 18h.

JEAN, 6' 53 ANS, 180 lbs. Cherche amie pour jaser, vélo, balades, amitié, vacances. SVP, appelez avant 8:00 AM. Heures de travail variables, 299 9710.

REMERCIEMENTS au Sacré cœur pour faveur obtenue. S.H.T.

SPECIAL RENOVATION re-vêtement vinyle, aluminium, toiture, agrandissement garage, patio, portes et fenêtres, finition, vous sol, imperméabilisation, briques, réparation fissures, epoxy et membranes, crépi. Construction D.L. Renova, 358 5365.

ANNIVERSAIRE VOUS

VÉRIFICATION DU CLIMATISEUR

39⁹⁵\$

CE SERVICE COMPREND:

- Vérification de l'étanchéité du circuit
- Réglage de la tension de la courroie
- Mesure de la température de ventilation

VIDANGE ET REMPLISSAGE DU CLIMATISEUR



69⁹⁵\$

Et pour

19⁹⁵\$

obtenez la

DÉSODORISATION DU SYSTÈME DE CLIMATISATION AVEC LE REMPLISSAGE

LE SAVIEZ-VOUS?

La désodorisation du système de climatisation permet d'éliminer les odeurs désagréables d'humidité et de moisissures dues à la condensation, un phénomène résultant de la climatisation de l'air.

OFFRE VALABLE DU 13 AU 20 JUILLET 1997

VOS FREINS SONT-ILS SÛRS?

INSPECTION DES FREINS GRATUITE

Valable du 13 au 20 juillet 1997

DEPUIS PLUS DE 25 ANS, NOTRE GARANTIE INCONDITIONNELLE DEMEURE VOTRE ASSURANCE DE QUALITÉ TOTALE

Robert Blanchard

Robert Blanchard
Propriétaire

Bernard Chalifoux

Bernard Chalifoux
Gérant de service



MAGASIN ASSOCIÉ

600, rue Pierre-Caisse
Robert Blanchard, propr.
348-3851

CARREFOUR RICHÉLIEU

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi: 8 h 30 à 21 h
Samedi: 8 h 30 à 17 h
Dimanche: 10 h à 17 h

Canadian Tire
Plus que jamais, c'est le meilleur choix

3% DE BILLETS-BONIS AU COMPTANT

CENTRE DE SERVICE 348-1161
Pour renseignements, demandez Bernard



Chez nous... la voiture d'occasion, c'est une passion!

Renseignez-vous sur nos véhicules certifiés

VEHICULES D'OCCASION
DÉRY Certifiés
TOYOTA



1996 Toyota Avalon XLS blanc, intérieur en cuir, tout équipé, 13 000 km



1990 Toyota Cressida tout équipé, intérieur en cuir, 76 000 km



1995 Chrysler Seebring LX tout équipé, 41 000 km



1995 Golf CL 4 portes, 5 vitesses, toit ouvrant, 41 000 km



1994 Honda Civic CX 2 portes, 5 vitesses, 37 000 km



1993 Ford Aerosport XL climatisé



1995 Caravan SE ensemble "Rolly", V-6, 3,3 litres, 7 passagers, tout équipé, 47 000 km, balance de garantie



1994 GMC 1500 4x4, sport, 27 000 km seulement, V-8, tout équipé

Au-delà du prix... il y a Déry

359-9000 TOYOTA La promesse du mieux-faire

1055, boul. du Séminaire NORD, Saint-Jean-sur-Richelieu

Les GÉANTS de l'automobile

Là où le magasinage commence... et s'arrête!

LES MEILLEURS DE L'AUTOMOBILE
AUTOS GARANTIES INSPECTÉES
Près de 100 véhicules en inventaire



Les « Meilleurs achats » de l'année sont encore meilleurs

Achetez ou louez l'un des « Meilleurs achats » de l'année.



À partir de **158\$*** par mois/48 mois. Versement initial: 850\$

Accent L Achetez à partir de **10 995\$****



AUTRES OPTIONS « MEILLEUR ACHAT »

COMPTANT	MENSUALITÉ (48 MOIS)
0\$	178\$
1250\$	148\$
1680\$	138\$

Accent - « Meilleur achat », deux années de suite.
Le Magazine Carguide

L'ACCENT L DÉPASSE SES CONCURRENTES!

EQUIPEMENT DE SÉRIE	ACCENT L 3 portes - 10 995 \$	CIVIC CX 3 portes - 13 495 \$	TERCEL CE 2 portes - 12 498 \$	NEON 2 portes - 14 550 \$
Prix du « Meilleur achat » 1997, Carguide	\$			
Rétroviseurs extérieurs télécommandés repliables	\$			
Miroir de courtoisie sur le pare-soleil droit	\$		\$	
Banquette arrière rabattable	\$	\$		
Centres de sécurité ajustables en hauteur à l'avant	\$			
Télécommande d'ouverture du volet de réservoir	\$	\$		
Indicateur de bas niveau d'essence	\$			
Indicateur de portes mal fermées	\$		\$	
Éclairage au coffre	\$		\$	
Essuie-glace à balayage intermittent réglable	\$			\$
Pare-chocs de couleur assortie	\$	\$		\$
Bavettes garde-boue avant et arrière	\$			
Garantie du groupe motopropulseur	5 ans / 100 000 km 3 ans / 60 000 km	5 ans / 100 000 km	5 ans / 100 000 km	3 ans / 60 000 km
Assistance routière	3 ans / 60 000 km			3 ans / 60 000 km



À partir de **188\$*** par mois/48 mois. Versement initial: 850\$

Elantra GL Achetez à partir de **13 995\$****



AUTRES OPTIONS « MEILLEUR ACHAT »

COMPTANT	MENSUALITÉ (48 MOIS)
0\$	208\$
1250\$	178\$
1680\$	168\$

Elantra - « Meilleur achat » 1997.
Consumer Digest

L'ÉLANTRA GL DÉPASSE SES CONCURRENTES!

EQUIPEMENT DE SÉRIE	ELANTRA BERLINE - 13 995 \$	CAVALIER de base BERLINE - 14 690 \$	ESCORT LX BERLINE - 15 195 \$	COROLLA DX BERLINE - 16 748 \$
Puissance du moteur (HP)	130	120	110	100
Direction à assistance variable	\$			\$
Radio stéréo AM/FM de luxe avec lecteur de cassettes et 4 hauts-parleurs	\$		\$	\$
Miroir de courtoisie sur le pare-soleil droit	\$		\$	
Boîte à gants verrouillable	\$			
Télécommande d'ouverture du coffre	\$	\$		\$
Télécommande d'ouverture du volet de réservoir	\$			\$
Bavettes garde-boue avant	\$			
Montre à quartz à affichage numérique	\$		\$	\$
Essuie-glace à balayage intermittent réglable	\$		\$	
Transmission automatique en option	4 vitesses	4 vitesses	4 vitesses	3 vitesses
Garantie du groupe motopropulseur	5 ans / 100 000 km 3 ans / 60 000 km	3 ans / 60 000 km	3 ans / 60 000 km	5 ans / 100 000 km
Assistance routière	3 ans / 60 000 km	3 ans / 60 000 km	3 ans / 60 000 km	

36 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 13 juillet 1997

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6816

* Selon les programmes de location de Hyundai Credit Canada seulement. Le concessionnaire peut louer à prix moindres. Offre d'une période limitée seulement, avec livraison et/ou à partir du 13 juillet 1997, sur les modèles neufs Accent L 3 portes 1997, PDSF à partir de 10 995\$, et Elantra GL berline 1997, PDSF à partir de 13 995\$, taux d'intérêt annuel de 7,65%/7,2%. 158\$/188\$ par mois pour 48 mois, sans option au terme du contrat de location. Coût total de location: 7 364\$/7 024\$ sur option de crédit. Option d'achat: 4 865\$/7 024\$. Versement initial de 850\$ ou échange de véhicule en use sur la première mensualité et un crédit de location de 2005/250\$. Kilométrage annuel de 20 000 km, 99\$ par kilomètre additionnel. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Photo à titre indicatif. ** PDSF de l'Accent L 3 portes 1997 à partir de 10 995\$. PDSF de l'Elantra GL 1997 à partir de 13 995\$. Frais de livraison, d'immatriculation, de présélection et taxes en sus des prix de vente et de location. Le concessionnaire peut vendre à prix moindres. Détails chez le concessionnaire. Fondé sur les données 1997 publiées par les fabricants.



Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

ST-JEAN SUD
7,500 copies

Saint-Jean Sud, Saint-Eugène, Saint-Lucien, Saint-Edmond, Cathédrale, Bernier

Pour organiser des activités

L'Association des Loisirs du quartier St-Lucien à la recherche de bénévoles

L'Association des loisirs Saint-Lucien est à la recherche de bénévoles pour organiser diverses activités destinées à toute la famille. Les personnes qui s'impliquent pourront bénéficier des ressources nécessaires et des locaux afin de réaliser leurs activités.

L'Association des loisirs rappelle que les gens du quartier peuvent profiter des installations du parc Pierre-Trahan pour s'adonner au mini-golf, à la pétanque, aux fers, aux sacs de sable, à la marelle, à la balle-molle et au ballon-poire. Balançoires et modules de jeux extérieurs sont à la disposition des enfants.

Pour faire partie d'une ligue, les gens doivent se procurer une carte de membre, vendue au coût de \$15. Une carte de membre familiale est également disponible au coût de \$25 par année.

L'Association des loisirs Saint-Lucien tient par ailleurs à souligner l'implication de la Caisse populaire Saint-Edmond à titre de commanditaire officiel pour le mini-golf et quelques autres activités.

Grâce à la participation du gouvernement du Québec, l'Association a pu procéder à l'embauche de quatre personnes à temps plein pour la saison estivale, ce qui permet de rendre accessible le parc Pierre-Trahan du lundi au dimanche de 11 heures à 21 heures.

À noter que les profits réalisés par les activités du parc Pierre-Trahan serviront au financement d'équipements et à de nouveaux aménagements au parc.

On peut obtenir plus d'information auprès des personnes suivantes: Étienne Courville (ligue de baseball) au 357-2070, Jean-Paul Michaud (cartes de membre et mini-golf) au 346-0126, Maurice Lapointe (pétanque) au 346-9510 ou Sébastien Deland (renseignements généraux) au 357-2070.



Le parc Pierre-Trahan accueille petits et grands durant toute la période estivale.

10 000 ARBRES ET ARBUSTES

EN SACS, PRÊTS À PLANTER, DE 2 À 12 PI

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

50 VARIÉTÉS DE FEUILLUS ET SAPINAGE, ENTRE AUTRES

- | | | | |
|-----------------------|---------------------|----------|----------------|
| • Épinette blanche | • Pin blanc | • Érable | • Frêne |
| • Épinette de Norvège | • Pin noir | • Chêne | • Cournouiller |
| • Pin rouge | • Pin sylvestre | • Noyer | • Vinaigrier |
| | • Pin bleu Colorado | • Acacia | • Et plus |

SERVICE DE LIVRAISON ET PLANTATION

PÉPINIÈRE PARADIS

100, 8e Rang
Intersection Kempt.
Saint-Alexandre

296-8897

Page: 801-4639



Maire suppléant

C'est le conseiller du quartier Notre-Dame-Auxiliatrice, Michel Thibodeau, qui agira à titre de maire suppléant pour la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu jusqu'au 7 septembre. M. Thibodeau sera également appelé à siéger à la MRC du Haut-Richelieu dans le cas où le maire Myroslaw Smereka ne pourrait y assister.



Opération démolition

Une importante opération de démolition se déroulera tout l'été dans le quartier Saint-Edmond, avec l'élimination de l'ex-usine Longtin Conduits. La firme Panzini, qui a obtenu le contrat de \$274,170, démolira le bâtiment, la cheminée et le réservoir d'eau. Les travaux ont commencé le 26 juin et se poursuivront jusqu'au 3 septembre. Le quadrilatère sur lequel se trouvent Longtin Conduits et l'ex-imprimerie Québecor (rues Saint-Georges, Saint-Pierre, Cousins et Frontenac), qui pourrait aussi être démolie, sera recyclé pour des fins résidentielles et récréatives. (Photos Jacques Paul)



L'ingénieur François Panzini, le maire Myroslaw Smereka et l'ingénieur Réal Boucher, de la firme de génie-conseil RBI, chargé de projet, devant la cheminée et le réservoir d'eau de Longtin Conduits.

en bref

Bazar paroissial

■ Les responsables du comité du bazar de la paroisse de Saint-Eugène informent les citoyens que le bazar est toujours actif. Ceux et celles qui ont des choses dont ils ne se servent plus (meubles, jouets, vêtements, bibelots, etc.) peuvent faire des dons en téléphonant au 347-4848. Les responsables iront chercher les articles. Les profits de l'activité sont versés à la paroisse Saint-Eugène.

Les maladies inflammatoires de l'intestin.

Seule la douleur est prévisible.



Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin
Crohn's and Colitis Foundation of Canada

Avec votre aide, nous trouverons un traitement curatif 1 800 387-1479

Caisse populaire
Saint-Edmond de Saint-Jean
211, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6874



VENTE DE PROPRIÉTÉ

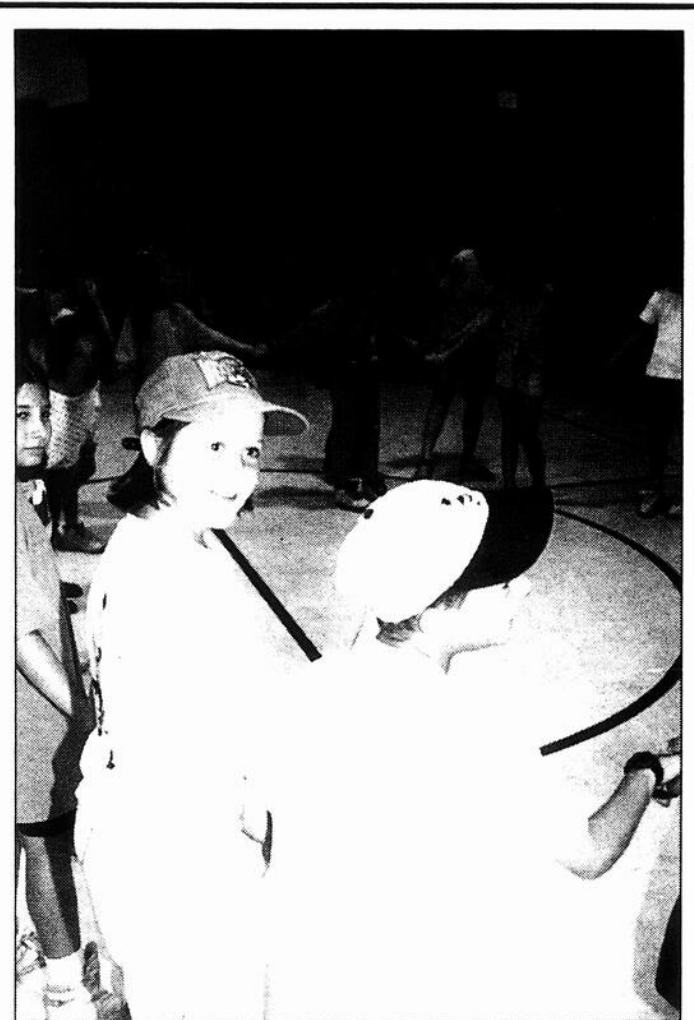
Pour déménagement avant le 1er septembre 1997

Deux (2) bâtiments (résidence, garage) situés au 17, rue Saint-Pierre, Saint-Jean-sur-Richelieu, propriété voisine de la Caisse populaire. Les documents d'offre d'achat doivent être déposés avant le 1er août 1997 à 15 heures. Pour visiter la propriété, veuillez communiquer avec M. Jean-Pierre Bessette ou Mme Joanne Barbeau.

Conditions spécifiques:

- Le terrain devra être laissé vacant de tous les arbres, en vue de la réfection d'une aire de stationnement.
- Les fondations et la dalle de béton devront être enlevées et le tout remblayé selon nos spécifications.
- Permis de la municipalité

N.B. La Caisse se réserve le droit d'accepter ou de refuser toutes soumissions reçues.



Aux Tournanbules

Le programme d'animation des Tournanbules se poursuit cette semaine à Saint-Jean-sur-Richelieu. Dans les différents sites d'animation, les jeunes ont continué leur palpitante aventure. Dans le quartier Saint-Eugène, les participants ont bien hâte à la prochaine semaine d'activités. (Photos Rémy Boily)



La Boutique

**MAXI
MODE**



SUPER VENTE

TOUT EST RÉDUIT DE

25% à 60%

encore beaucoup de choix!

556, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

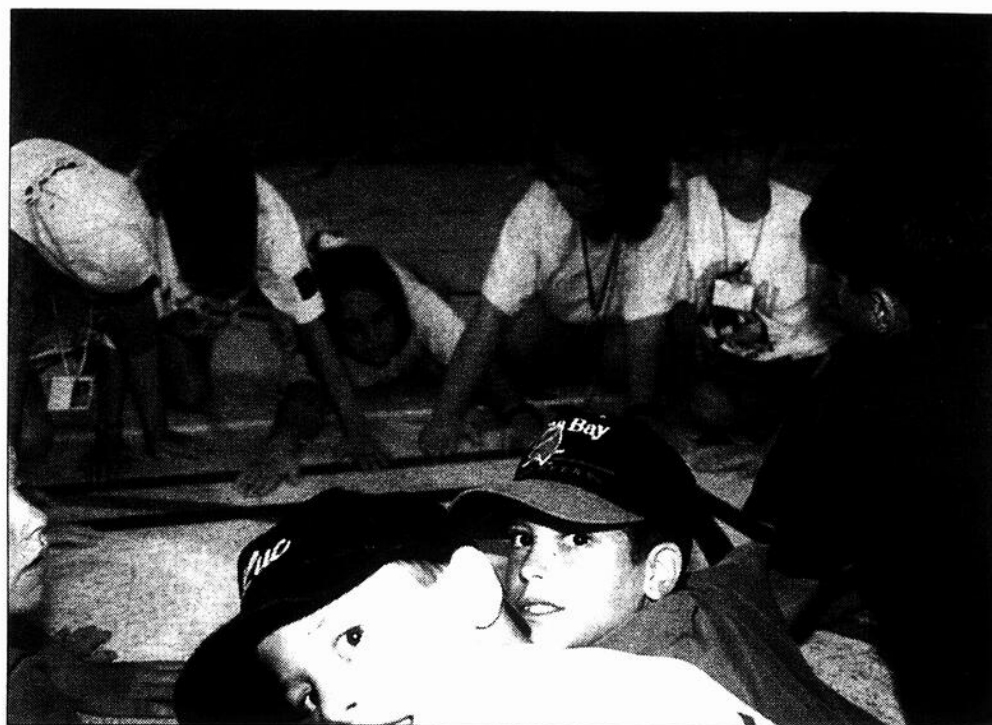
346-1224

SAINT-LUC

9,125 copies

Saint-Luc, L'Acadie, Carignan

Les jeunes participants aux camps de jours de Saint-Luc ont rendez-vous cette semaine avec les étoiles. (Photos Rémy Boily)



Sur le site de l'école Aux-Quatre-Vents, les jeunes participent à divers jeux dans le gymnase, lorsque le temps est plutôt maussade.

Les participants aux camps de jour ont rendez-vous avec les étoiles...

La deuxième semaine d'activités des camps de jour à Saint-Luc est maintenant terminée et l'équipe d'animateurs peut être fière, car tout se déroule à merveille. C'est donc lundi que la troisième semaine du programme estival

prendra son envol sous le thème de l'espace. Viens découvrir cet univers fascinant avec nous!

Un voyage à travers la galaxie

Tu te poses un tas de questions sur ce sujet, tu aimerais

bien en savoir un peu plus, et bien, viens passer la semaine avec nous et tu trouveras les réponses à tes questions tout en t'amusant.

Au fil d'activités super intéressantes, tu découvriras des choses étonnantes

sur les planètes, les étoiles, le système solaire, les satellites, les astronautes, la Voie Lactée, et encore une foule d'autres sujets aussi fascinants les uns que les autres. Ne manque pas ce grand voyage à travers notre galaxie, un voy

age rempli de surprises et de mystères.

Activités spéciales

Crème glacée et mini-putt sont au programme du groupe des Néovent le mardi 15 juillet. Si tu fréquentes le site de l'école des Prés-

Verts, tu iras montrer tes talents lors d'une partie de mini-putt alors que les jeunes des autres sites iront déguster une bonne crème glacée. N'oublie pas ton argent!

Également au programme, les jeunes participants de Néovent auront la chance d'assister à un spectacle intersidéral présenté par le Club des 9/12 de leur quartier. Peut-être verront-ils de futures vedettes à l'oeuvre?

Crème glacée et mini-putt sont aussi au programme du Club des 9/12. À la suite d'un dîner avec les Martiens, le mercredi 16 juillet, les jeunes qui fréquentent le site de l'école des Prés-Verts se disputeront les honneurs lors d'une partie de mini-putt. Quant à

ceux fréquentant les autres sites, ils se rendront au bar laitier le plus près pour y déguster une bonne crème glacée. N'oublie pas ton lunch et ton argent!

Tout au long de cette semaine, le Club des 9/12 préparera son spectacle intersidéral qu'il présentera au plus jeunes le jeudi 17 juillet 1997. Joue les grandes vedettes, transforme-toi et deviens un personnage venu d'une planète lointaine. Que le spectacle commence!

Vendredi, tout le monde à l'eau!

Une fois de plus, nos jeunes sportifs se rendront à Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville pour une journée de baignade sous le soleil (enfin espérons-le)! N'ou-

blie surtout pas ta serviette, ta crème solaire et ton sac à dos et ta carte. Bonne baignade!

Sortie

La deuxième sortie de l'été se fera à la piscine olympique à Montréal. Les jeunes de Néovent s'y rendront le mercredi 16 juillet alors que pour le Club des 9/12 la sortie se fera le mardi 15 juillet. Le départ est prévu pour 8 heures et le retour 16h30.

Une immense piscine, des jeux d'eau et bien d'autres activités aquatiques sont à votre disposition. De plus, des sentiers d'herbertisme et jeux de trampoline sont au rendez-vous. Apporte ton lunch et viens t'amuser!

Bon voyage parmi les étoiles!

10 000 ARBRES ET ARBUSTES

EN SACS, PRÊTS À PLANTER, DE 2 À 12 PI

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

50 VARIÉTÉS DE FEUILLUS ET SAPINAGE, ENTRE AUTRES

- Épinette blanche
- Épinette de Norvège
- Pin rouge
- Pin blanc
- Pin noir
- Pin sylvestre
- Pin bleu Colorado
- Érable
- Chêne
- Noyer
- Acacia
- Frêne
- Cournouiller
- Vinalgrier
- Et plus

SERVICE DE LIVRAISON ET PLANTATION

PÉPINIÈRE PARADIS

100, 8e Rang
Intersection Kempt,
Saint-Alexandre

296-8897

Page: 801-4639

Lave-auto S.D.

Spécial vacances à partir de

29⁹⁵\$

+ taxes

- À la main
- Cire
- "Compound"
- Shampooing

Sur rendez-vous
348-9574
Page: 801-8024

87, boul. Saint-Luc
local 18
Saint-Luc
(voisin de Pasquier)



Les scouts et guides chantent!

Pour souligner ses 25 ans, le Groupe scout et guide 53^e Saint-Luc tentait une nouvelle expérience en mettant sur pied un ensemble vocal, le temps d'un spectacle. Devant une cinquantaine de spectateurs le 14 juin à l'école Sacré-Coeur, les animateurs et membres du groupe ont interprété des chansons du mouvement scout. L'ensemble comptait une vingtaine de participants, dont une douzaine de chanteurs. À noter que le Groupe scout et guide 53^e Saint-Luc clôturera ses activités entourant son 25^e anniversaire en octobre prochain avec un souper. (Photos Rémy Boily)



Retrouvailles à Saint-Luc

Le Groupe scout et guide lance un avis de recherche

Le Groupe scout et guide 53^e Saint-Luc lance un avis de recherche dans le cadre de son 25^e anniversaire de fondation.

Le groupe veut retracer les jeunes, animateurs, gestionnaires et bénévoles qui ont fait partie du mouvement scout au cours des 25

dernières années pour les inviter à participer à une soirée retrouvailles qui aura lieu au mois d'octobre à Mont-Saint-Grégoire.

Les anciens sont invités à contacter Lucie au 348-3214 ou Danielle au 348-2143.

en bref

Horaire d'été à la bibliothèque de L'Acadie

■ Au cours des mois de juillet et août, la bibliothèque municipale de L'Acadie est ouverte les mardis de 13 heures à 21 heures, les mercredis de 13 heures à 15 heures, de même que les jeudis et vendredis de 13 heures à 20 heures. La bibliothèque est fermée le samedi. En ce qui concerne le prêt prolongé, les usagers ont la possibilité d'emprunter six documents (romans, documentaires, bandes dessinées, romans jeunes, etc.) ainsi que trois revues et deux cassettes. De plus, la durée du prêt de ces documents est portée à quatre semaines dans le but d'accommoder les personnes qui veulent lire durant leurs vacances. L'horaire estival sera en vigueur jusqu'au week-end de la fête du Travail. L'horaire régulier reprendra le mardi 2 septembre.

Parents-Secours

■ À la suite d'événements hors de son contrôle, l'organisme Parents-Secours a dû annuler sa vente de garage qui devait se tenir les 28 et 29 juin. Les organisateurs espèrent remettre cette activité d'ici le mois de septembre.

«Lire... c'est voyager» à la bibliothèque

■ Cet été, la bibliothèque municipale de Saint-Luc invite ses jeunes lecteurs à participer au programme estival de lecture «Lire... c'est voyager», qui se tient jusqu'au 22 août. Pour participer, il faut avoir entre 7 et 12 ans et être abonné à la bibliothèque. Les inscriptions se poursuivent durant tout l'été. À chaque emprunt de livre, les participants reçoivent un billet de lecture. Chaque billet com-

plète donne une chance de gagner lors du tirage.

De plus, chaque lecteur qui aura lu plus de trois livres recevra un certificat de lecture. Le tirage et la remise des certificats auront lieu le mardi 26 août à 19 heures à la bibliothèque. Parmi les prix, on retrouve des patins à roues alignées, la série encyclopédie Cyrus, un coffret de vidéocassettes des aventures de la Courte échelle. Plusieurs autres prix de participation seront tirés, de même que des cadeaux donnés au hasard à tous les jours. Tous les détails et règlements sont disponibles à la bibliothèque. L'activité est gratuite et les jeunes s'inscrivent en se présentant à la bibliothèque avec sa carte d'abonné.

Le prêt d'été est de retour

■ Jusqu'au 26 août, la bibliothèque municipale de Saint-Luc modifie sa politique de prêts de documents afin d'accommoder les vacanciers. Ainsi, la période d'emprunt de documents passera de trois à quatre semaines et il sera possible d'emprunter plus de revues. Pour une période de quatre semaines, les adultes peuvent emprunter cinq livres, deux livres-cassettes de jeunes, deux cours de langue, deux cassettes ou disque compact. Pour une semaine, ils pourront emprunter une vidéocassette et autant de livres en location que désiré. Quant aux jeunes, ils pourront emprunter cinq livres, deux revues et deux livres-cassettes pour une période de quatre semaines.

Par ailleurs, les abonnés de la bibliothèque municipale de Saint-Luc sont priés de noter que jusqu'au 31 août, elle sera fermée les samedis et dimanches. L'horaire d'été en vigueur sera les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 14 heures à 20h30.

Nettoyeur

St Jean

R. Vanier, prop.



R. Vanier (prop.)

Le seul et unique endroit
Nettoyage à sec sur place
Service 3 heures sur demande

SERVICE DE RÉPARATION
 DE TOUTS GENRE
348-6665
 640 Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu

SPÉCIAL

2 pour 1

au comptoir seulement

Nous serons fermés
du 26 juillet au 3 août
inclusivement.
Bonnes vacances à tous!



Quelle que soit votre destination
c'est ici que tout commence

Location **388\$** ** /mois

TAXES ET TRANSPORT INCLUS.

- * Automatique * 7 passagers
- * Climatiseur * V-6
- * 2^e porte coulissante et beaucoup plus...

Caravan



** Location 30 mois, 20 400 km annuellement
* Terme de 48 mois. Selon le modèle 1997 choisi. Sujet à l'approbation de crédit

Grégoire
 Dodge - Chrysler - Jeep

606, rue Champlain,
 Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-6835 Mt: 877-4950

IBERVILLE
7,725 copies

Iberville, Saint-Athanase, Mont-Saint-Grégoire

Selon le maire Jean Rioux

Une année économique réjouissante pour Iberville

C'est avec le sentiment du devoir accompli que le maire d'Iberville, Jean Rioux, a fait une courte rétrospective de l'année économique de la Ville lors de la traditionnelle rencontre des industriels et partenaires économiques mardi soir dernier, dans le cadre du deuxième Symposium d'arts.

Alors qu'il qualifiait le moment de privilégié pour constater le dynamisme dont font preuve la Ville et ses citoyens, M. Rioux n'a pas manqué de mentionner que 190 emplois nets avaient été créés cette année à Iberville.

«Si on applique le principe selon lequel un emploi créé dans l'industrie entraîne 2,8 autres indirects, on peut affirmer que la reprise économique est présente à Iberville».

Il en a aussi profité pour saluer les nouvelles implantations sur le territoire de la Ville d'Iberville telles Aube Technologie, Cabi-Fab, Compo-Haut-Richelieu.

De plus, il a mentionné les investissements en infrastructures et en équipements de Power Batteries Iberville, Tapie IBE, Groupe Tremca, Thomas & Betts, Flamingo, Mondor, Mil-Quip et Hercules Canada.

Plusieurs de ces entreprises ont leurs sièges sociaux dans la région.

Lors de son allocution, M. Rioux a souligné les efforts que la Ville a déployés pour



Plusieurs industriels et partenaires économiques ont répondu à l'invitation du maire d'Iberville, Jean Rioux, mardi soir. (Photo Jacques Paul)

simplifier sa structure et ainsi favoriser l'implantation d'entrepreneurs à Iberville. «Nous avons déployé des efforts inouïs au cours de la dernière année afin de favoriser l'implantation des industries à Iberville.

D'ailleurs, une entente de principe a été conclue avec le ministère des Transports pour procéder à la réfection de l'entrée du parc industriel».

Mentionnons également les deux projets de collaboration entre la Ville et l'industrie privée. Le premier impliquant Thomas & Betts et concernant l'installation de lampadaires dans le parc industriel d'Iberville, le second étant réalisé en collaboration avec le Groupe RIC-Tremca Inc. et visant l'implantation d'une technologie de réhabilitation au niveau des tuyaux de voirie.

Finalement, le maire Rioux a insisté sur l'essor incontournable que les entreprises amènent à une ville lorsqu'elles s'impliquent.

Il a terminé en remerciant les principaux commanditaires du deuxième Symposium d'arts.

«Pour une ville comme Iberville et un événement tel le Symposium d'arts, les revenus sont indispensables.

C'est le nerf de la guerre. Aussi les industries et l'économie sont-elles vitales pour leur survie» a-t-il conclu.



Addition Confort

Le plus grand centre d'aspirateurs de la Montérégie vous offre...

UNE CURE DE RAJEUNISSEMENT POUR VOTRE ASPIRATEUR
VÉRIFICATION EN 5 POINTS DE VOTRE ASPIRATEUR

<input checked="" type="checkbox"/> Moteur	<input checked="" type="checkbox"/> Succion
<input checked="" type="checkbox"/> Filtre	<input checked="" type="checkbox"/> Étanchéité
	<input checked="" type="checkbox"/> Boyau

Seulement
14,95\$

Si vous désirez installer un aspirateur central, renseignez-vous sur notre aspirateur central «Cyclovac»

VOUS DÉMÉNAGEZ?

«U974» 4 LITRES
DÉSINFECTANT
GERMICIDE
approuvé
pour
secteur
alimentaire
#18-10305

799\$

SAC POUR «ELECTROLUX»
Paquet de 12

795\$*

avec coupon
Valable jusqu'au
31 juillet 1997

CÔNES POUR «FILTER QUEEN»
Paquet de 12

995\$*

avec coupon
Valable jusqu'au
31 juillet 1997

30%*

sur tous les modèles de sacs d'aspirateur

Valable jusqu'au
31 juillet 1997

Centre d'approvisionnement
Commercial - Industriel -
Institutionnel
Restauration - Hotellerie -
Conciergerie

Voici notre offre telle qu'annoncée à la radio
jusqu'au 31 juillet 1997.

104.1 FM

Le grand ménage, ça débute chez Addition-Confort.

700, rue Saint-Jacques **Tél.: 346-3575**
Saint-Jean-sur-Richelieu **Fax: 346-7554**

TABAGIE VARIÉTÉS RICHELIEU



Tabagie Variétés Richelieu

Spécial cigarettes

17¹¹\$

+ taxes (cartouche)

Carton 200 cigarettes

Faci-roule 100 g

14⁹⁹\$

ch.

Boîte de tabac 200 g

15⁹⁹\$

ch.

Tubes à cigarettes à partir de **99¢**

Grand choix de

- journaux
- revues
- cigares
- pipes
- briquets
- etc.

420, 2e Avenue, Iberville 346-0757
(Carrefour Laplante)

Animation estivale

Polysol: place au Parc Jurassique

C'est sur le thème du Parc Jurassique que se poursuit le programme d'animation estivale cette semaine à Iberville.

Pour cette nouvelle série d'activités, les jeunes inscrits à Polysol sont invités à des jeux dans les écoles les lundi, mardi, jeudi et vendredi en avant-midi.

En fin de matinée, les jeunes pourront faire du canot. Les 6-9 ans du secteur Notre-Dame-de-Lourdes pourront y participer le lundi, ceux de Chabanel le mardi, ceux



Le programme Polysol se poursuit cette semaine à Iberville. (Photo Rémy Boily)

de 10-12 ans de Notre-Dame-de-Lourdes le jeudi et ceux du site de l'école Hamel le vendredi.

Et comme c'est la coutume, il y aura de la baignade (ou des jeux en cas de pluie) les lundi, mardi et

jeudi en après-midi. Mentionnons que la journée de mercredi est toujours consacrée

aux sorties. Cette semaine, les jeunes iront au Parc archéologique à Melocheville.

Nettoyeur *St Jean*

R. Vanier, prop.



R. Vanier (prop.)

Le seul et unique endroit
Nettoyage à sec sur place
Service 3 heures sur demande

SERVICE DE RÉPARATION
DE TOUS GENRE

348-6665

640 Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu

SPÉCIAL

2 pour 1

au comptoir seulement

Nous serons fermés
du 26 juillet au 3 août
inclusivement.
Bonnes vacances à tous!

EN BRÈVE

Piscine

La saison du bain libre a débuté le 24 juin à la piscine de la palestre situé au 375, avenue Bessette à Iberville. Elle est ouverte jusqu'au 17 août. Les heures d'ouverture sont de 13 heures à 19 heures. Cependant, seuls les détenteurs de passe auront accès à la piscine, du lundi au vendredi, entre 13 heures et 16 heures. Le coût d'entrée est de \$2 pour les 6 ans et plus. C'est gratuit pour les moins de 6 ans accompagnés d'un adulte. Pour les détenteurs de laissez-passer simple, le coût est de \$20 alors que la passe familiale coûte \$40. Les non-résidents devront ajouter 50% du coût de l'activité à l'inscription. Pour toute information, on peut téléphoner au 347-8935.

Activités nautiques

Les adeptes d'activités nautiques peuvent se procurer leur passe de saison pour louer canot, kayak ou pédalo. La saison s'échelonne jusqu'au 17 août, de 13 heures à 19 heures, au parc Goyette, situé au coin de la rue Bellerive et de l'avenue Bessette à Iberville. Les inscriptions se prennent du lundi au vendredi de 9 heures à midi et de 13 heures à 17 heures au Centre administratif de la Commission des loisirs, situé au 874, rue Curé-Saint-Georges. Le coût est de \$20 pour une passe simple et \$35 pour un laissez-passer familial. Les non-résidents devront ajouter 50% du coût de l'activité. Au moment de l'inscription, les personnes devront présenter une preuve de résidence et une photo de format passeport. Pour ceux et celles qui voudraient louer une embarcation (sans laissez-passer), le tarif horaire, pour le canot est de \$3 (13-17 ans) et de \$5 (les 18 ans et plus); pour le kayak double de \$7 et pour le pédalo de \$5 (13-17 ans) et \$7 (18 ans et plus). Pour plus d'information: 347-8935.

Tennis libre à Iberville

La Commission des loisirs d'Iberville offre aux citoyens de la municipalité la possibilité d'utiliser les courts de tennis situés en face de la polyvalente Marcel-Landry ainsi qu'au Centre Marguerite-Bourgeois. Pour ce qui est des terrains situés sur la rue Landry, c'est gratuit en tout temps. Ils sont ouverts de 8 heures à 22 heures. Quant à ceux du Centre Marguerite-Bourgeois, c'est gratuit de 8 heures à 17 heures alors que pour ceux qui détiennent une carte de membre, ils sont accessibles de 17 heures à 22 heures. Le coût de la carte de membre est de \$15 pour les 7 à 17 ans et de \$30 pour les 18 ans et plus. La carte familiale coûte \$50. À noter que les non-résidents devront ajouter débours 50% de plus du coût de l'activité à leur inscription. Cette année, chaque membre aura en sa possession une clé donnant accès aux courts éclairés ainsi qu'aux installations sanitaires du Centre Marguerite-Bourgeois. Cependant, un dépôt de \$20 sera exigé lors de la remise de la clé et sera remboursable à la fin de la saison. La Commission des loisirs fait savoir que régulièrement, un préposé à l'entretien des sites sportifs et récréatifs vérifiera les cartes de membre. Afin d'obtenir la carte et la clé, les intéressés doivent se présenter à la Commission des loisirs durant les heures d'ouverture, soit de 9 heures à midi et de 13 heures à 17 heures. Une preuve de résidence ainsi qu'une photo format passeport seront exigées.

Matelas

L'ENTREPÔT

ORTHOPÉDIC DE LUXE

312 RESSORTS	Détail	Promotion
Simple matelas	350\$	179\$
39x75 ensemble	540\$	269\$
Double matelas	420\$	209\$
54x75 ensemble	590\$	299\$
Grand (queen) matelas	560\$	279\$
60x80 ensemble	790\$	399\$

1/2



ORTHOPÉDIC - promo III

312 RESSORTS	Détail	Promotion
Simple matelas	300\$	149\$
39x75 ensemble	420\$	209\$
Double matelas	360\$	189\$
54x75 ensemble	500\$	249\$
Grand (queen) matelas	500\$	249\$
60x80 ensemble	680\$	339\$

MATELAS DE QUALITÉ

GROS ET DÉTAIL

SUPER SPÉCIAL
Base à roulettes
39 à 54 po
29^{95\$}

ORTHOPÉDIC CLASSIC

510 RESSORTS	Détail	Promotion
Simple matelas	480\$	209\$
39x75 ensemble	640\$	319\$
Double matelas	540\$	259\$
54x75 ensemble	770\$	389\$
Grand (queen) matelas	680\$	319\$
60x80 ensemble	920\$	459\$

MATELAS 39 PO

À partir de **75\$**

MATELAS 54 PO

À partir de **105\$**

AUSSI DISPONIBLE
MATELAS SUPER MOËLLEUX
«CHIROPÉDIC»

PAYEZ ET EMPORTEZ

FABRIQUÉ AU QUÉBEC

LIVRAISON DISPONIBLE

855, rue Grand-Bernier Nord Saint-Jean-sur-Richelieu
(coin Pierre-Caisse) **359-0450**

